原作 丸山くがね
キャラクター原案：so-bin

4

深山フギン 漫画
漫画版脚本：大塩哲史

オーバーロード

OVERLORD

Original work Kugane Maruyama



Comic Hugin Miyama

Kadokawa Comics A


OVERLORD
Episode:11
ゴポ
ゴポ…
トプン


オーバーロード
OVERLORD
原作 丸山くがね 深山フギン 漫画
キャラクター原案：so-bin 漫画版脚本：大塩哲史
Episode:11

OVERLORD

オーバーロード

4

原作 漫画

丸山くがね 深山フギン

キャラクター原案:so-bin 漫画版脚本:大塩哲史

Original work Kugane Maruyama



Comic Hugin Miyama

OVERLORD

4

Original work Kugane Maruyama

Comic Hugin Miyama

Episode:11
001

Episode:12
063

Episode:13
101

Special
153

Interpretive notes of the OVERLORD

Outline of Volume:3

オーバーロード3巻あらすじ

主人公・モモンガは、大人気を博したDMMO-RPG「ユグドラシル」のプレイヤー。ゲーム内でも最強に類するギルド「アインズ・ウール・ゴウン」のギルド長として、ゲーム内で活躍していた。だが、いつしか時は移り、「ユグドラシル」はサービス終了の日を迎えることに。かつての仲間（ギルドメンバー）たちも去り、モモンガは、たったひとりギルド本拠地「ナザリック大墳墓」に座し、サービス終了の瞬間を待っていた。

だが、サービス終了の時刻を過ぎたとき、モモンガはおかしなことに気づく。ゲームの世界が消えていないのだ。サービス終了の延期を疑うモモンガに、NPC（ノン・プレイヤー・キャラクター）であるはずのアルベドが微笑みかけ、「どうかなさいましたか？」と質問した。



その他のNPCたちもまるで生きているかのように活き活きと動き、思考能力を有するかのようにモモンガと会話を交わす。





NPCが生きているかのように動き回る状況を見て、「なんらかの異変が起きてしまったらしい」と考えたモモンガは、NPC・セバスに命じてギルド周辺の地理を探索させる。その結果、判明したのは、モモンガはゲーム「ユグドラシル」の世界ではなく、どこかの異世界に転移してしまったということだった。

NPCたちと共に、周辺を調査するモモンガ。彼は、自分以外にもこの世界に飛ばされてしまった、元ギルドメンバーがいるのではないかと推測する。いつかかつての盟友に再会するために、彼は「アインズ・ウール・ゴウン」と改名し、自らの名前をこの世界に轟かせることを決意したのだった。



ひとまず慎重に、この世界の情報を集めていくことにしたアインズ。彼は、NPCであったナザリックの守護者・シャルティアに「武技や魔法などを修めた人間の捕縛」を命じる。その目的のため、シャルティアは、貴族の一行に扮したセバス、ソリュシャンとともに、エ・ランテルに潜入。あえて目立つ行動を取ることによって、予定通り、野盗たちの集団をおびき寄せることに成功した。



野盗たちを瞬殺したシャルティアだが、どうやら、彼らの一味は洞窟にアジトを構えているもよう。追跡するシャルティアだが、その先に待ち受けているのはブレインという隙のない男で——。



Interpretive notes of the OVERLORD

Character Profile

オーバーロード 人物紹介



アインズ・ウール・ゴウン（モモンガ）

ギルド「アインズ・ウール・ゴウン」を支配する主人公。現実世界では営業マンだった。その名を広めるべく自らギルド名を名乗る。

Ainz Ooal Gown



デミウルゴス

作戦立案などを担うナザリックの頭脳で"炎獄の創造主"の異名を持つ悪魔。物腰柔らかで丁寧な語り口の裏に、残忍な本性を秘める。複数の形態を持つ異形種。

Demiurge



シャルティア・ブラッドフォールン

物理戦も魔法も超人レベルな吸血鬼の真祖。製作者が美少女ゲームマニアのためか、口調や性癖が設定過多気味。大きく見える胸は偽乳。

Shalltear Bloodfallen



アルベド

ナザリックの管理運営を担う女淫魔。ステータスは防御力特化型。アインズが設定をいじって自分を愛するキャラにしたため彼に夢中。

Albedo



コキュートス

昆虫の姿をしたきまじめな武人。21種類の武器を所蔵し、4本の腕で巧みに使い分ける。スパイクが生えた尻尾も敵にとっては脅威。

Cocytus



マーレ・ベロ・フィオーレ

アウラの双子の弟で、ドルイドなどのスキルを持つ。気が弱くおどおどしており、姉であるアウラに全く頭が上がらないようだ。女装なのは製作者のこだわり。

Mare Bello Fiore



アウラ・ベラ・フィオーラ

レンジャー兼ビーストテイマー。ダークエルフの少女。幼く見えるが、年齢は76歳。しかし、性格は見た目どおり無邪気で活発である。男装なのは製作者のこだわり。

Aura Bella Fiora



ブリタ

エ・ランテルの冒険者。アインズが冒険者に扮して行動していたとき、彼女にポーションを渡したことがある。

Brita



吸血鬼の花嫁（ヴァンパイア・ブライド）

シャルティアに付き従うヴァンパイア系モンスター。シャルティアの愛妾でもあり、公私を問わず忠実に振る舞っている。

Vampire Bride



ソリュシャン・イプシロン

ナザリックの戦闘メイドの一人。外見は良家の令嬢風だが、その正体は捕食型スライム。体内に人間を取り込み、捕食することも可能。

Solution Ε



セバス・チャン

ナザリックの使用人を取りまとめる厳格な老執事。ほかの守護者たちと同じく、アインズの作戦行動に駆り出されることも多々ある。

Sebas Tian

漫画✕深山フギン
原作✕丸山くがね
キャラクター原案✝so-bin

オーバーロード
EPISODE:11

Brain Unglaus,

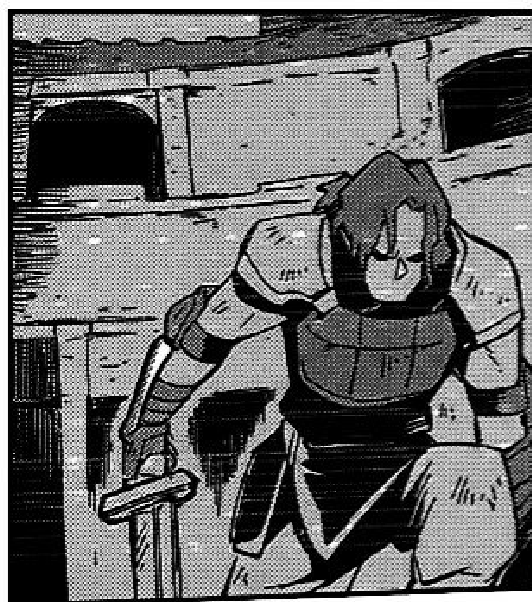
un mercenario perteneciente a la "Tropa de propagadores de muerte".

UNO DE LOS ENEMIGOS MÁS FUER-TES DE ESTE MUNDO.

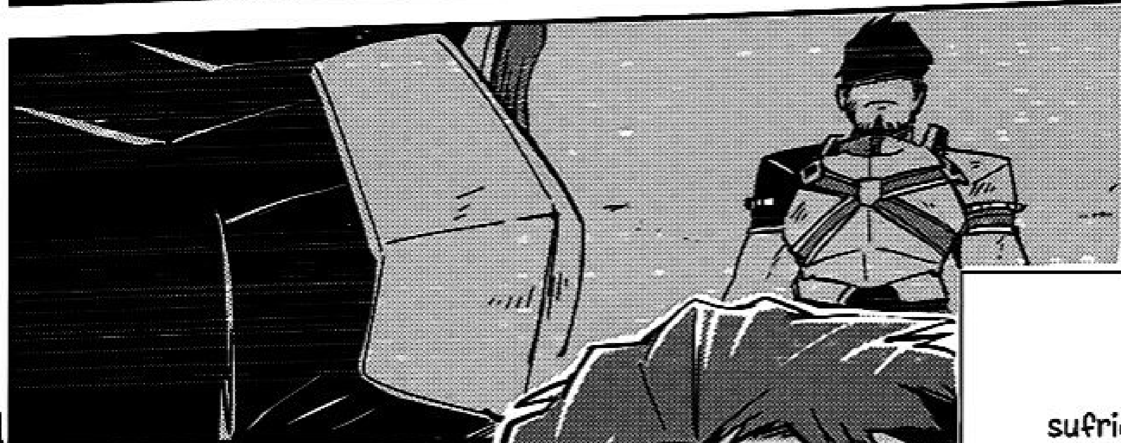
Nacido en una familia de campesinos, su talento con la espada era sin igual,

y habiendo sido bendecido con un talen-to, él rápida-mente se dis-tinguió como espadachín.

Sin embargo,



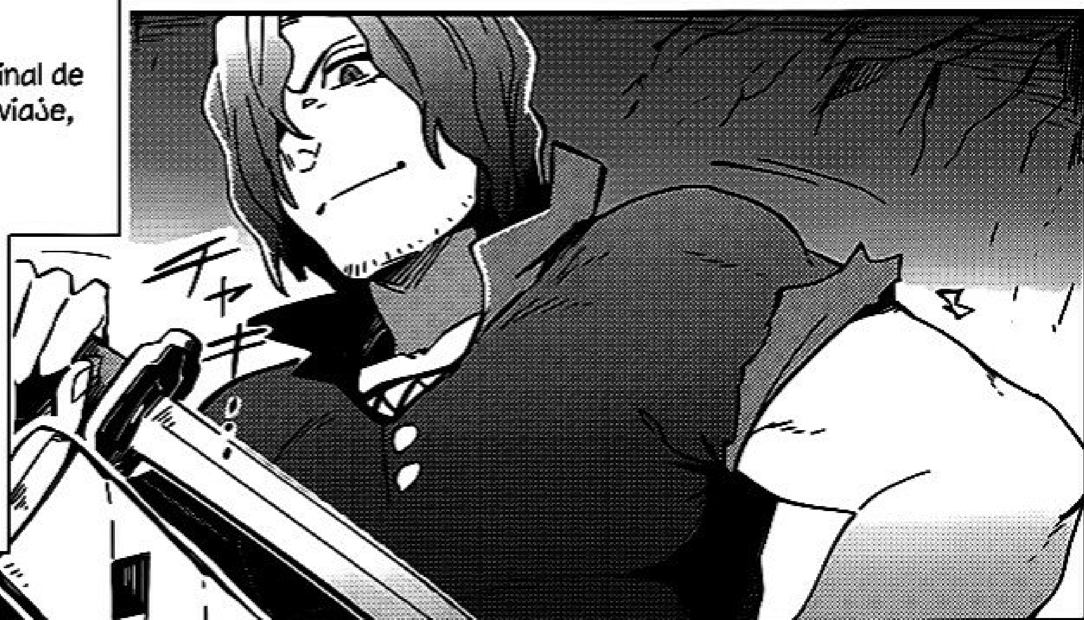

en uno de los torneos del reino,

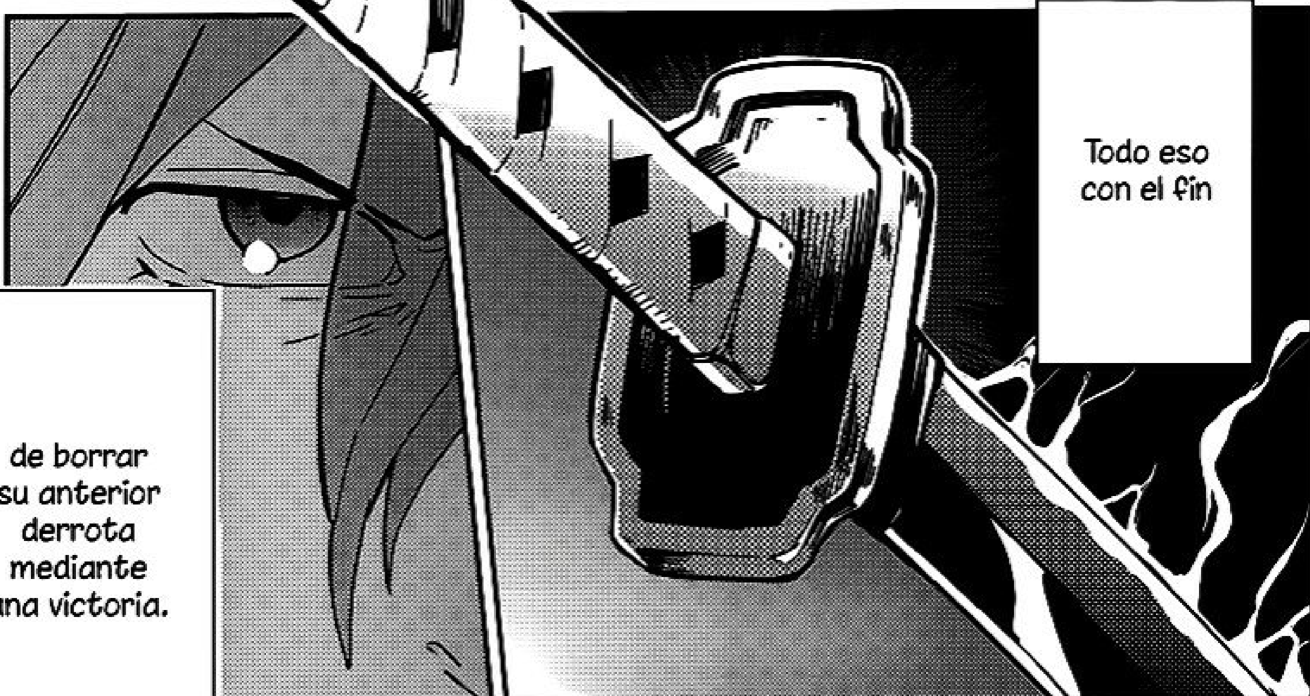

Brain


sufrió la derrota a manos de Gazef Stronoff.
Luego de eso

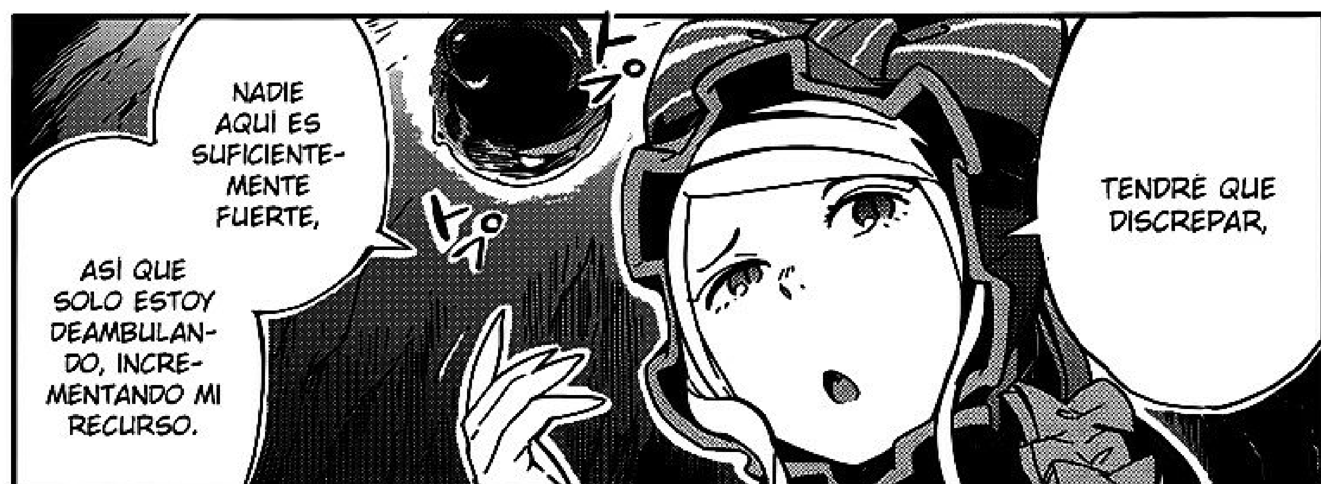



Él rechazo invitaciones de varios nobles
y desecho su fama por una vida como mer-cenario.


Al final de su viaje,
obtuvo una famosa espada que podía rivali-zar con las armas mágicas y perfecciono sus habilidades con ella.


Todo eso con el fin
de borrar su anterior derrota mediante una victoria.

WHOA,
USTEDES SÍ QUE SE DIVIERTEN.

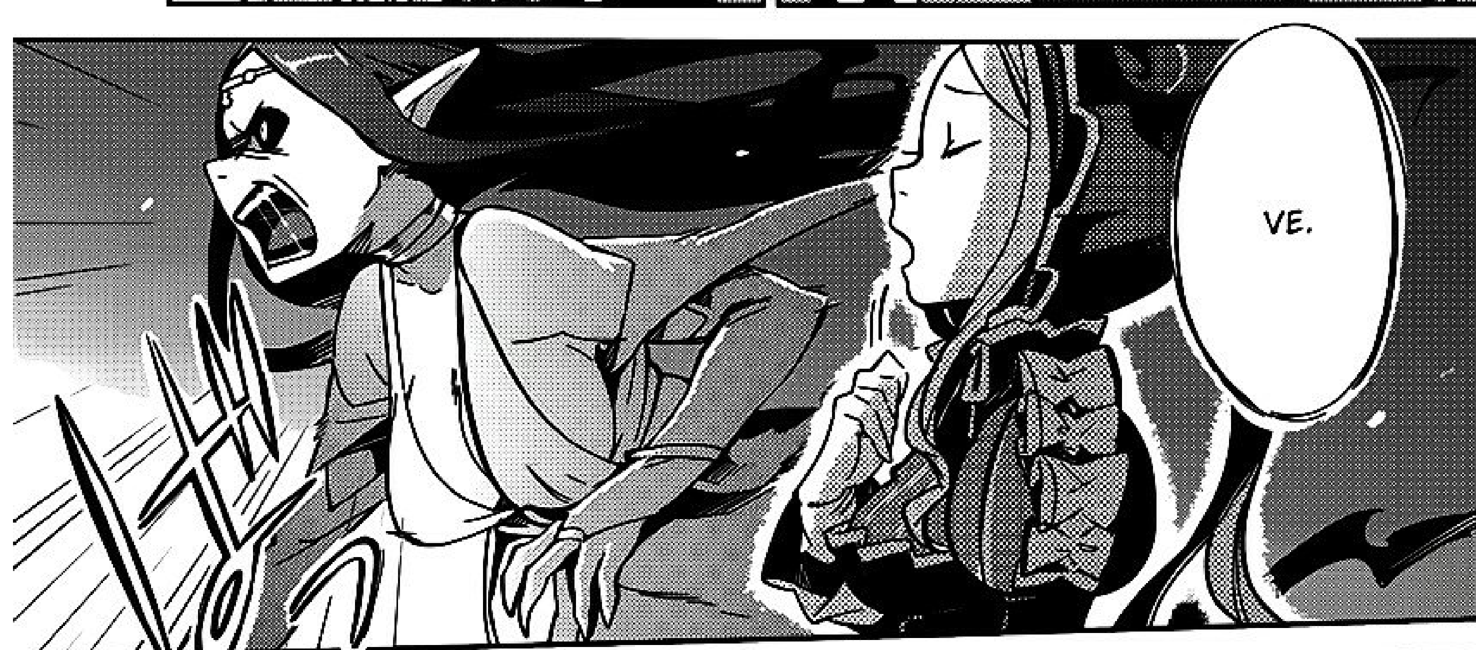


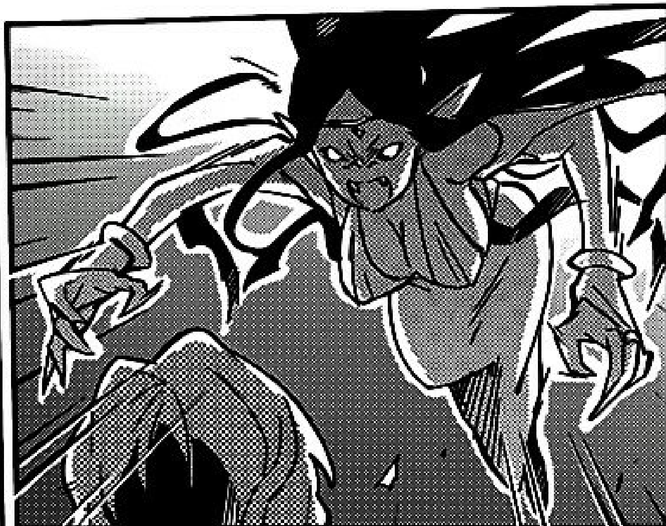



¿ESTÁS COMPLETAMENTE SEGURO QUE DESEAS PELEAR SOLO?


NO ES COMO SI FUERA QUE EL MÁS PEQUEÑO ALEVÍN PUDIERA HACER ALGO AQUÍ,
SOLO YO LIDIARE CON ESTO.




VE.





¡HAAAH!





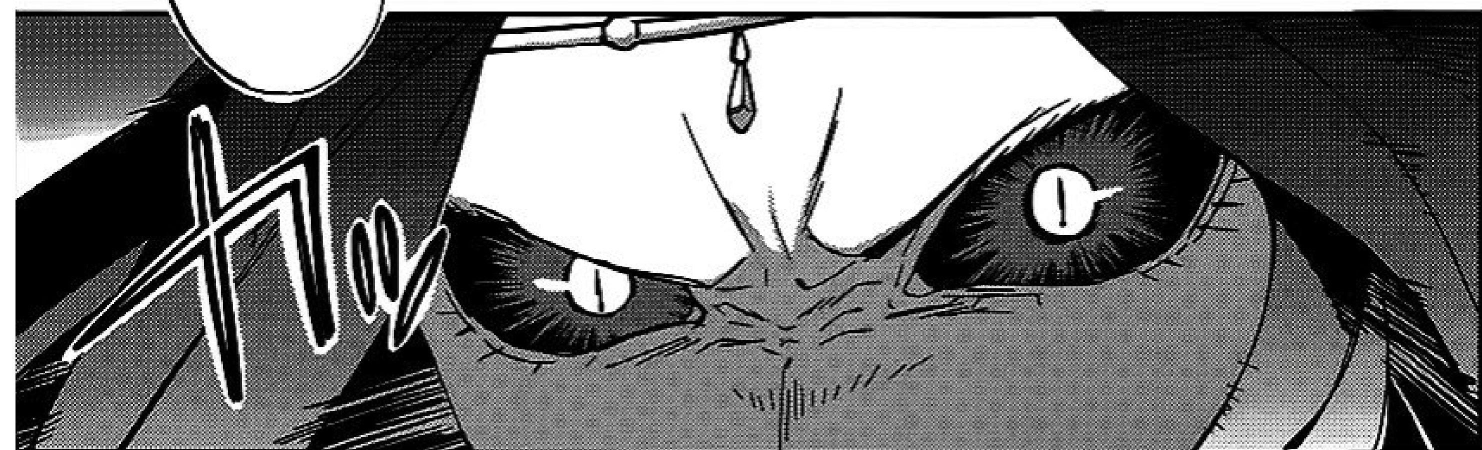
REGENERACIÓN...

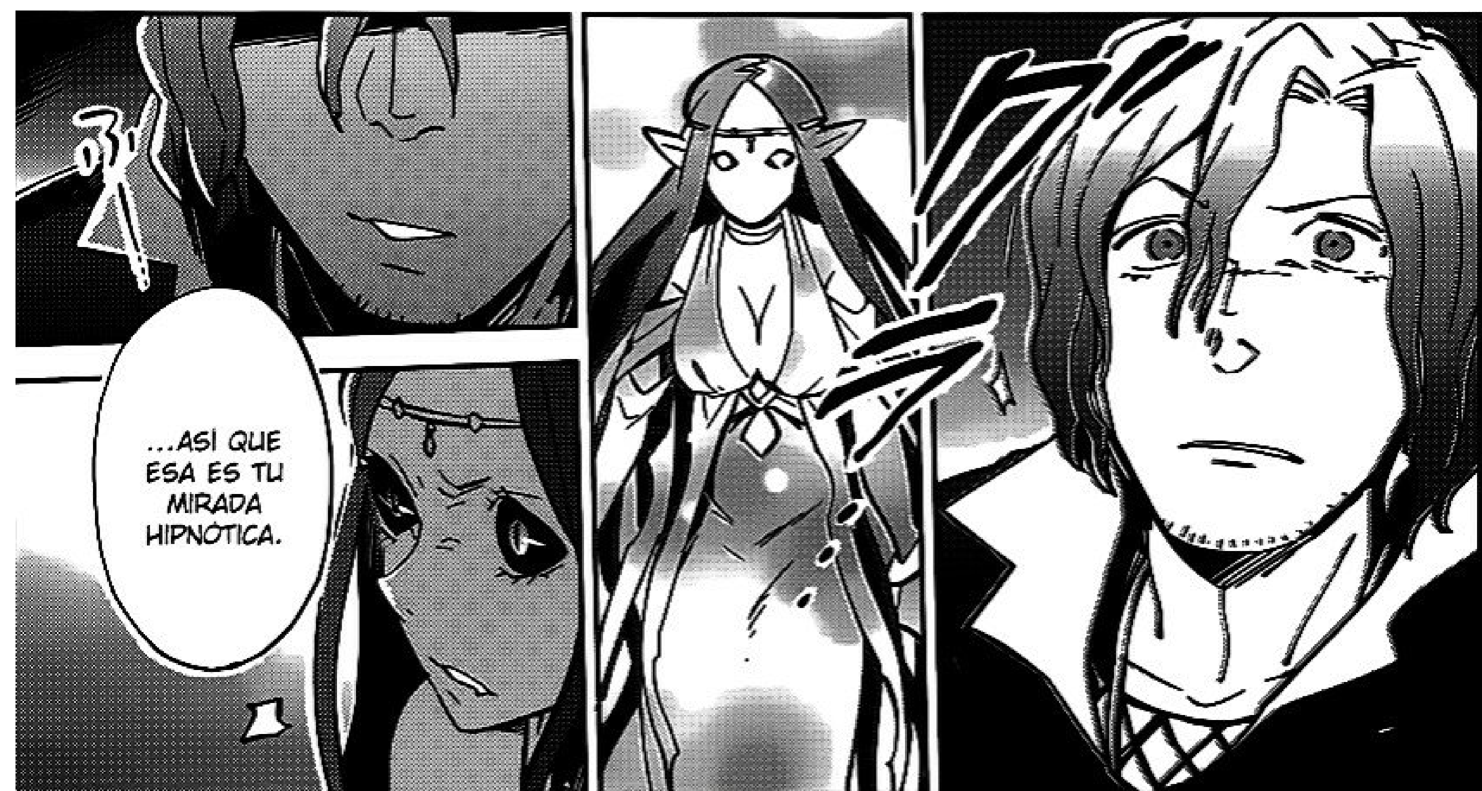
¿ENTONCES ERES UNA VAMPIRESA?

RECUERDO QUE LAS CUALIDADES DE LOS DE TU TIPO SON REGENERACIÓN, MIRADA HIPNÓTICA, ABSORCIÓN DE VIDA, Y CONVERTIR GENTE EN VAMPIROS MENORES.

Y CREO QUE ERES RESISTENTE A LOS ATAQUES DE HIELO.

PROBABLEMENTE HAYA ALGO MÁS, PERO NO IMPORTA.



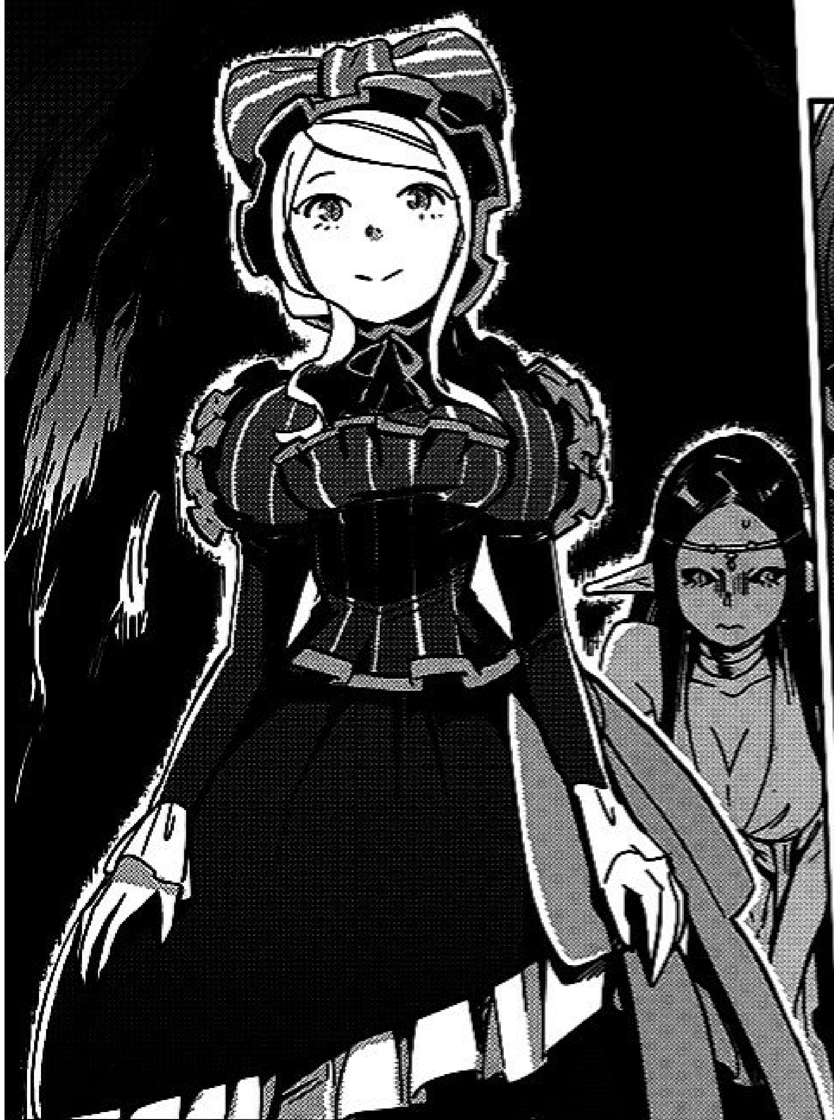



CONMOCIÓN

NO SOY TAN BOBO PARA QUE PUEDAS CONTROLARME CON ESO.



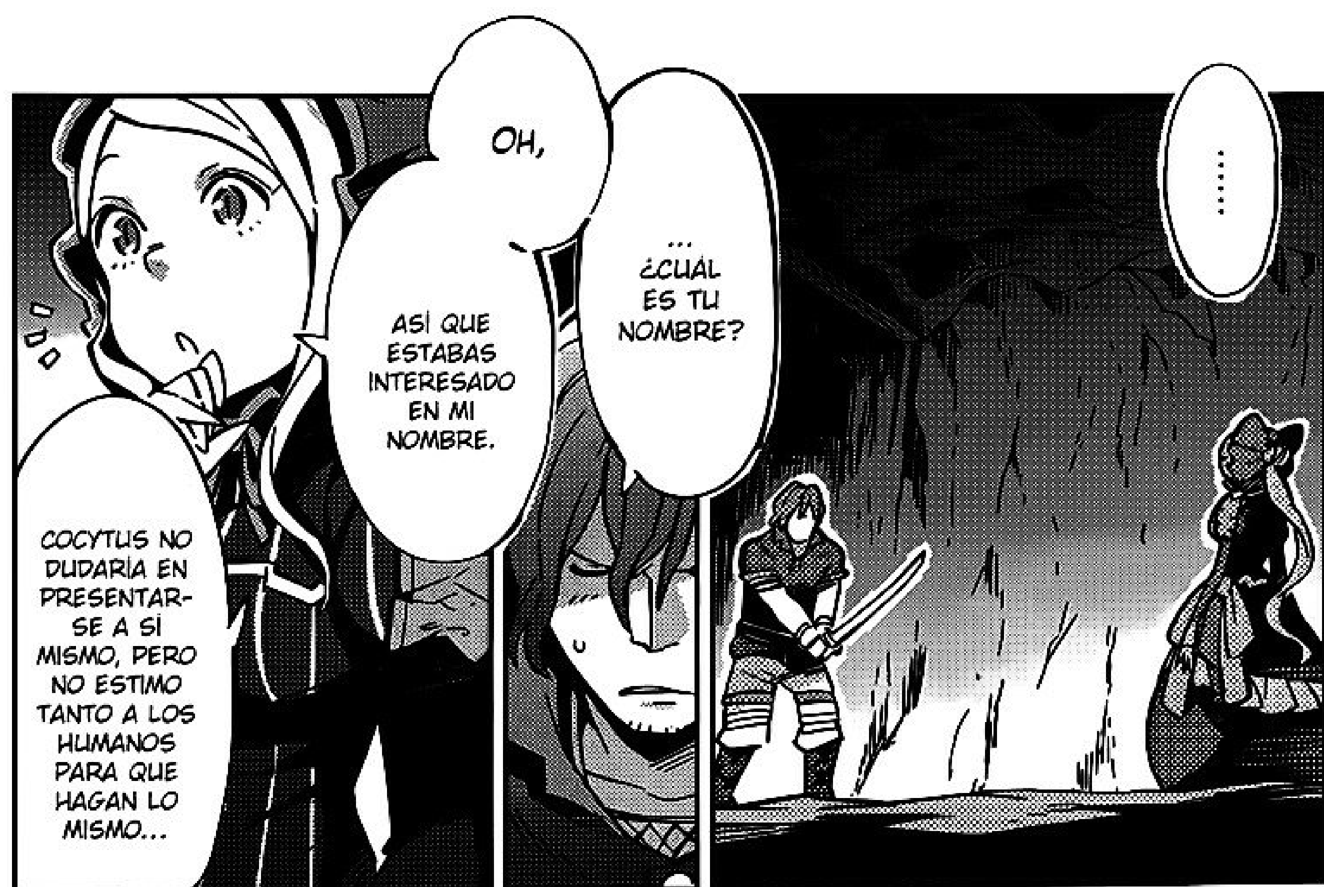

AL MENOS ASEGÚRATE DE ATINAR ANTES DE REGOCIJARTE.




HAAH...
CAMBIO.

UN AMO AL CUÁL UN VAMPIRO LE TEME...
¿ENTONCES ESA ES UNA DE LAS LE-GENDARIAS SEÑORAS VAMPIRO?
RECUERDO QUE A UNO DE ESOS SEÑORES VAMPIROS
SE LE ATRIBUÍA HABER DESTRUIDO UN PAÍS...

BRAIN UNGLAUS.

SHALLTEAR BLOODFA-LLEN.

ESPERO QUE ME PROVEAS MUCHO ENTRETENI-MIENTO.

BUENO, ¿NO ESTÁS MUY TRANQUILA?

TE PAGARÉ CON LA MISMA MONEDA.

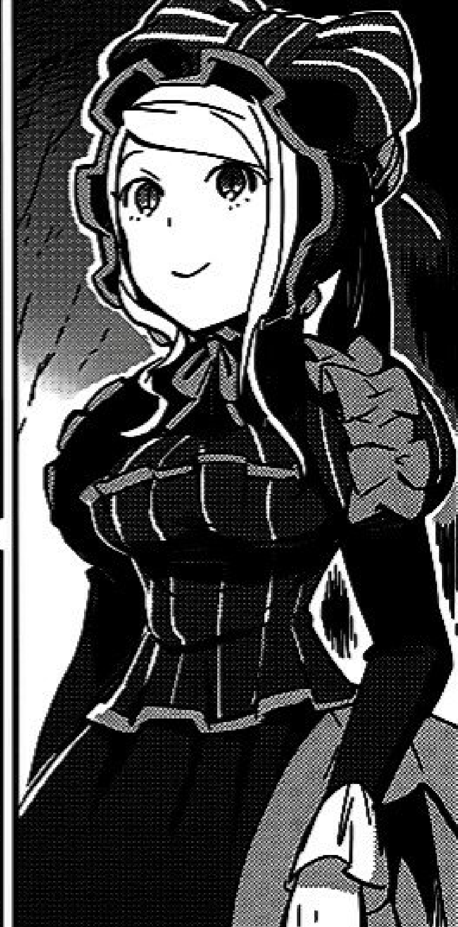


VEN DIRECTO HACIA MÍ...

¿HAS TERMINADO DE PREPARARTE?

CON "CAMPO" ESTOY COMPLETAMENTE CONSCIENTE DE TODO A MI ALREDEDOR EN UN RADIO DE 3M.

ENTONCES COMENZARÉ A PISOTEARTE.



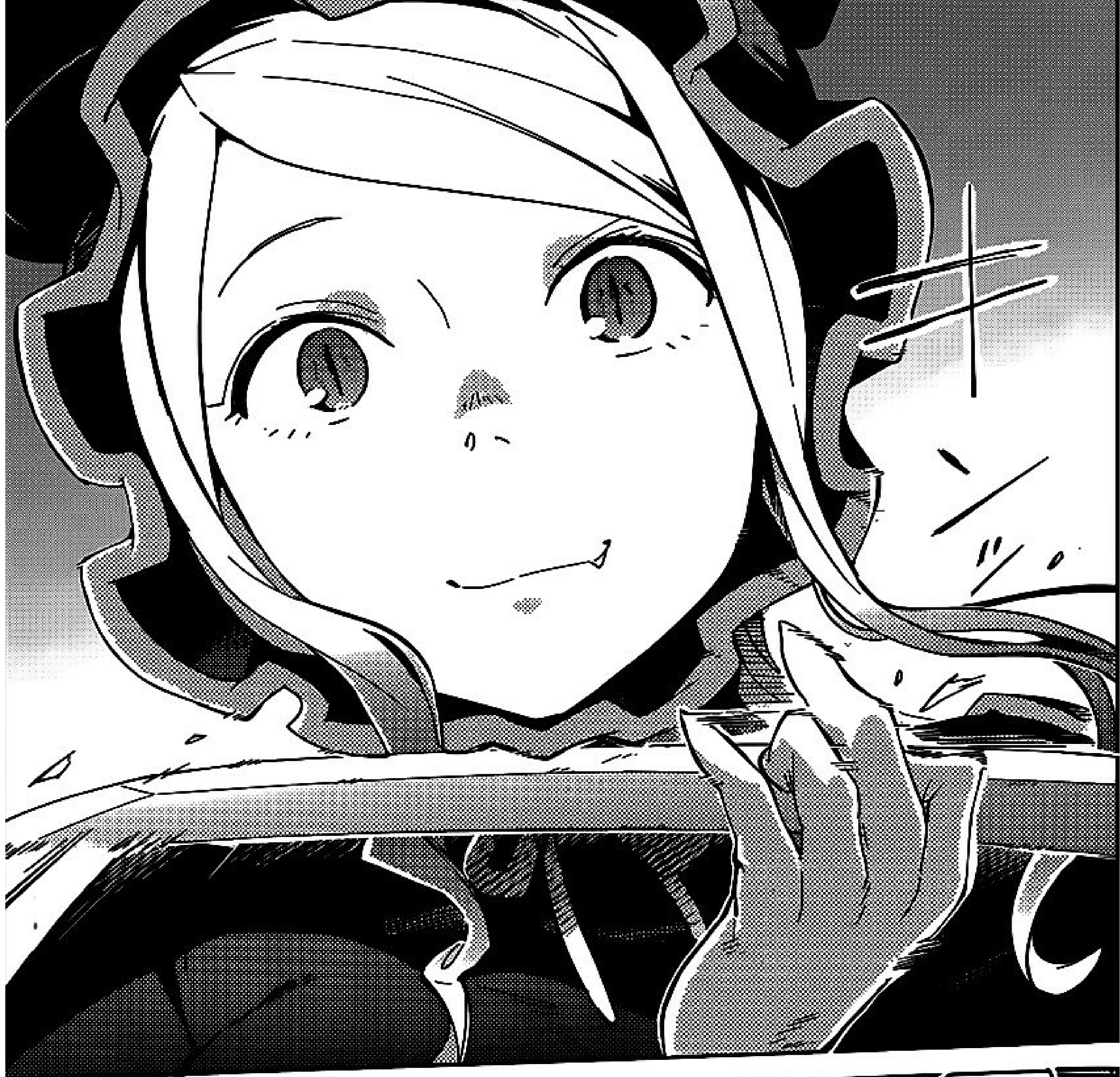
APENAS ENTRES A ESTE ESPACIO, CORTARÉ TU CABEZA CON MI "CORTE INSTANTÁNEO"...
...NO,
CON ESTA ESPADA MAGISTRALMENTE FORJADA Y LA VELOCIDAD QUE HE PERFECCIONADO,

¡DEBERÍA LLAMARLA "CORTE DIVINO"!

ESTILO SECRETO:

"VIENTO SIBILANTE"

¡LA TENGO!



I-
IMPOSIBLE...
HMM.. ES UNA KATANA.
COCYTUS POSEE MUCHAS DE ELLAS,
PERO CUANDO LOS QUE LA EMPUÑAN SON TAN DIFERENTES,
ENCUENTRO DIFÍCIL MANTENERME PRECAVIDA.
... MONSTRUO...


¿ASI QUE YA TE HAS DADO CUENTA?
SOY UNA CRUEL, DESPIADADA, INHUMANA,
Y MUY BONITA MONS-TRUO.

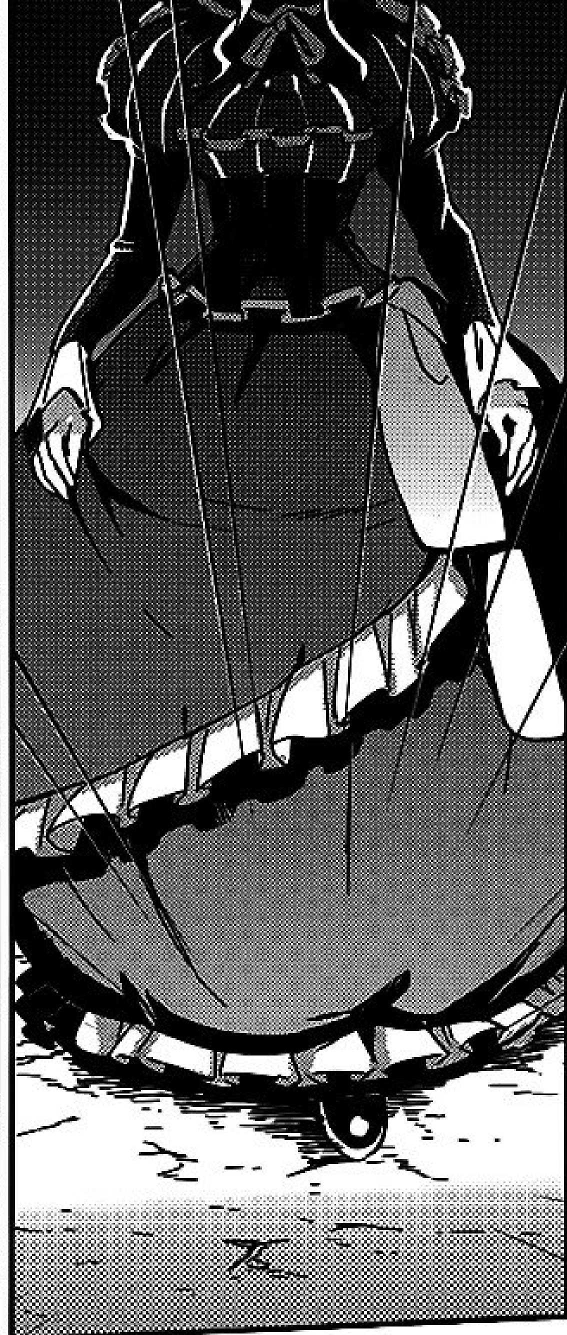

¿TERMINASTE DE PREPA-RARTE?
......

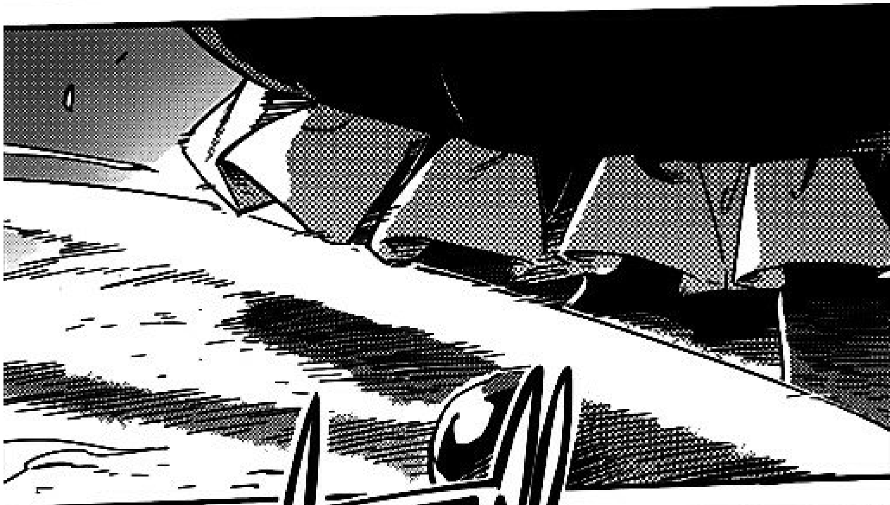

¿DEBERÍA CORRER?

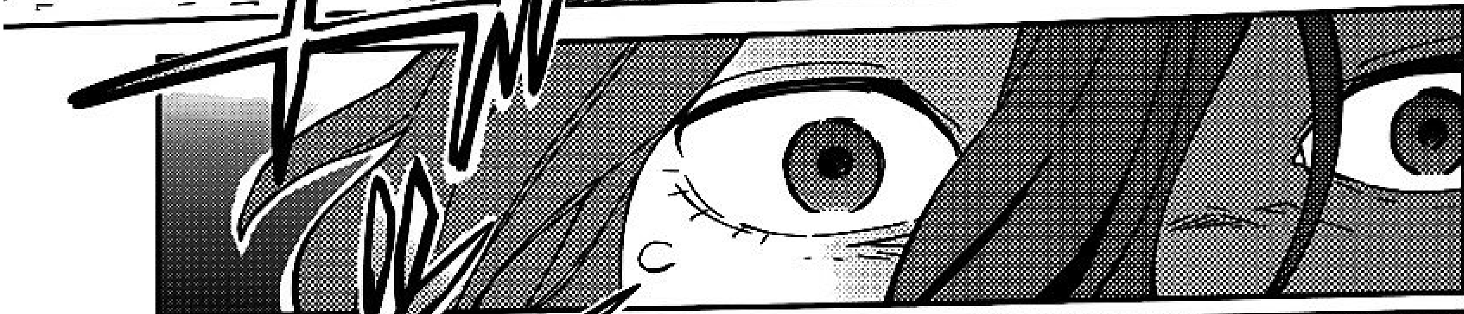

...EN ESE CASO, PRIMERO...
チャキ

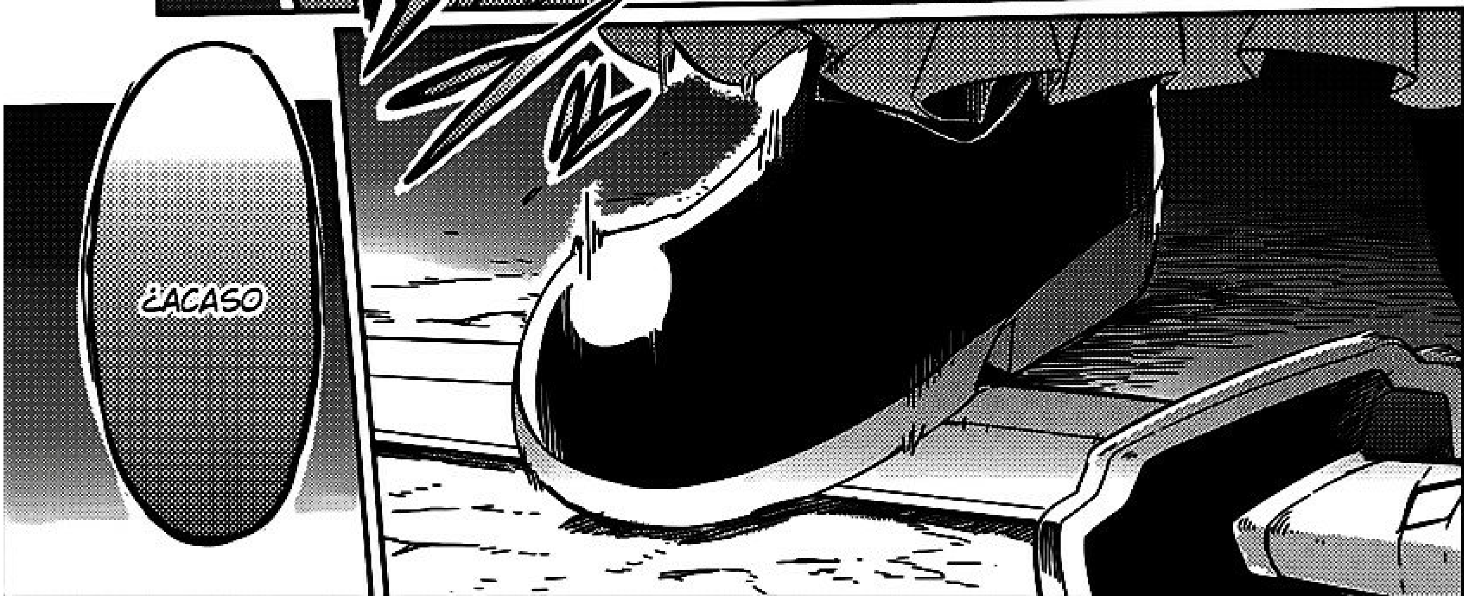



¡PUEDO HACER ESTO!





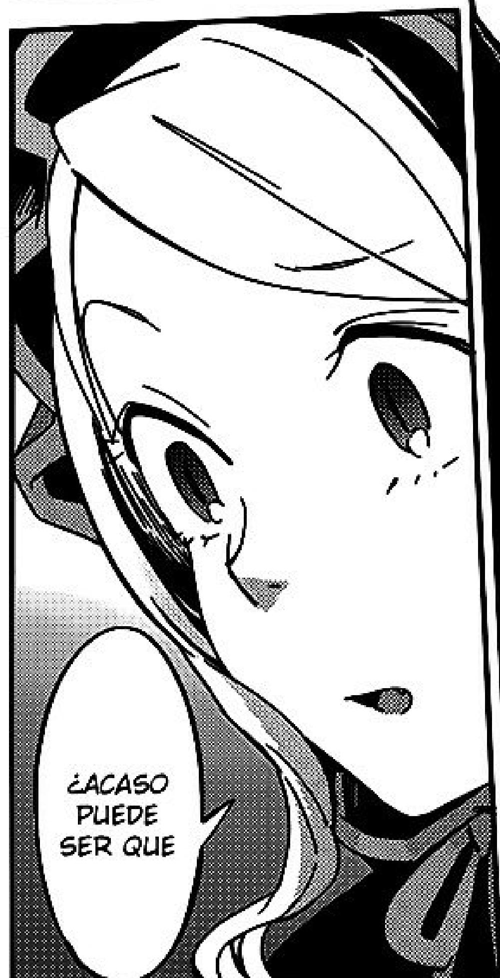



¿ACASO

TIENES LA INTENCIÓN DE EMPE-ZAR A USAR

ARTES MARCIALES PRONTO?

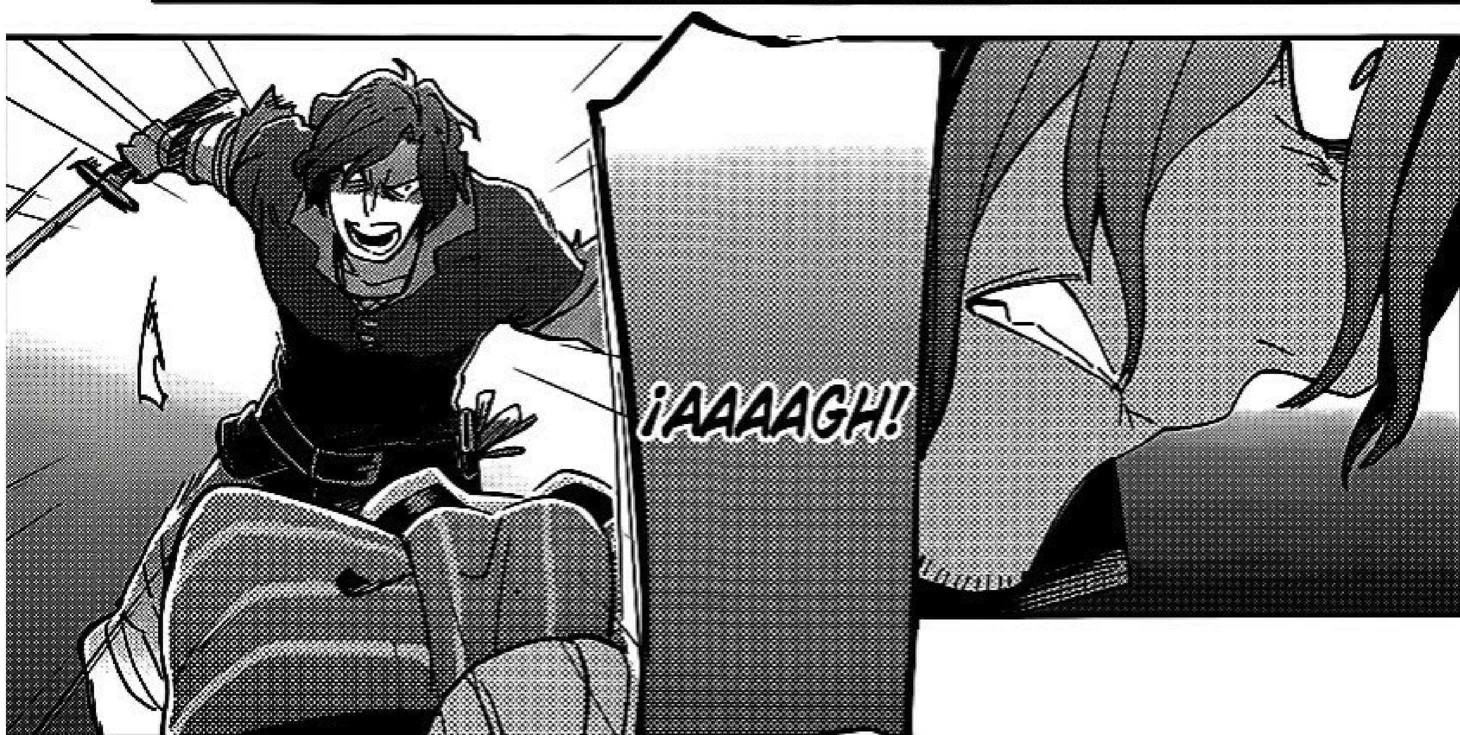





NO SEAS PARTICULARMENTE FUERTE?


ME GUSTARIA DISCULPARME,
SOY SOLO CAPAZ DE MEDIR LA FUERZA EN METROS,


TPOR ESO NO PUEDO NOTAR LA DIFERENCIA
ENTRE 1MM Y 3MM.


¡AAAAGH!

¡HAAAAGH!






¿OH? ¿PODRÍA SER QUE ESTÉS CANSADO?
DEBO DECIR,
QUE ESTA ESPADA NO ESTÁ MUY AFILADA.
... YO...

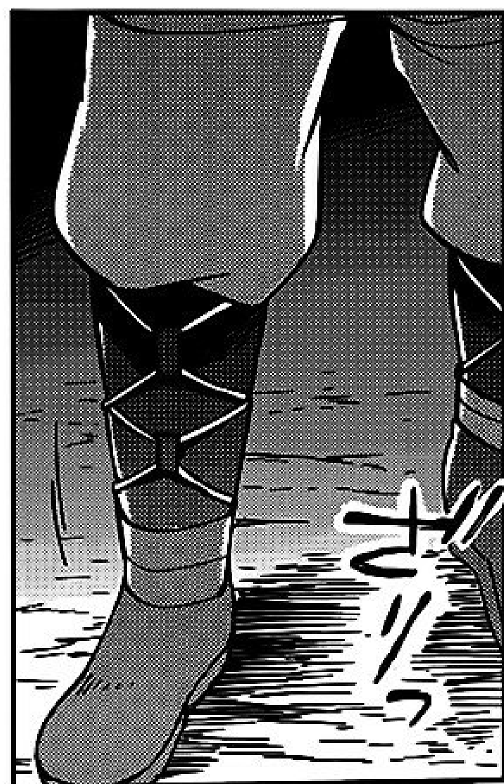

... HE...
TRABAJADO TAN DURO...
¿TRABAJAR?
ME TEMO QUE NO ENTIENDO LO QUE QUIERES DECIR,

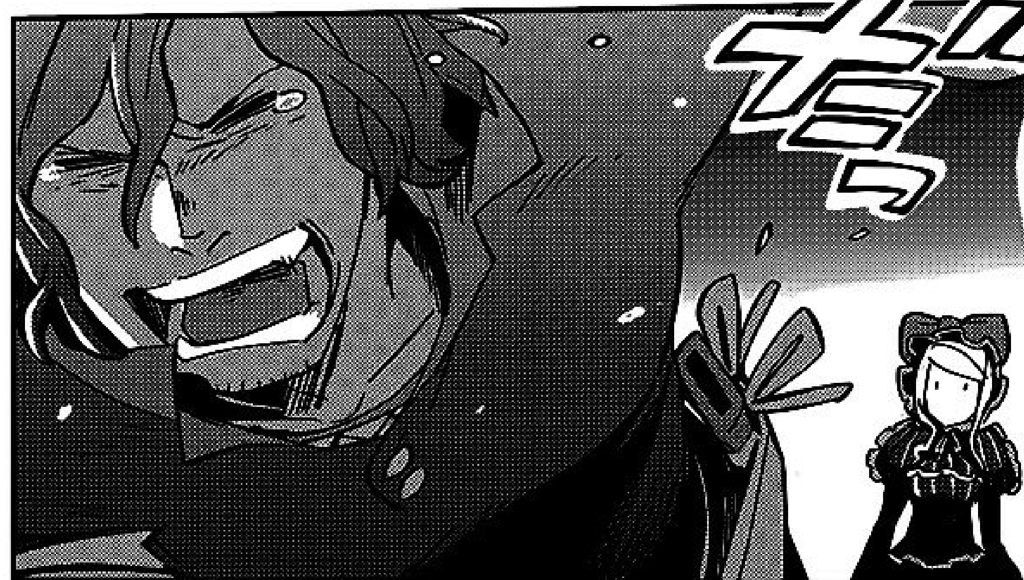

YA QUE YO NACÍ ASÍ DE FUERTE,
Y POR ESO NUNCA TUVE QUE ESFORZARME EN AUMENTAR MI FUERZA.




SOY UN TONTO...
¿...AL MENOS ESTÁS SATISFECHO?











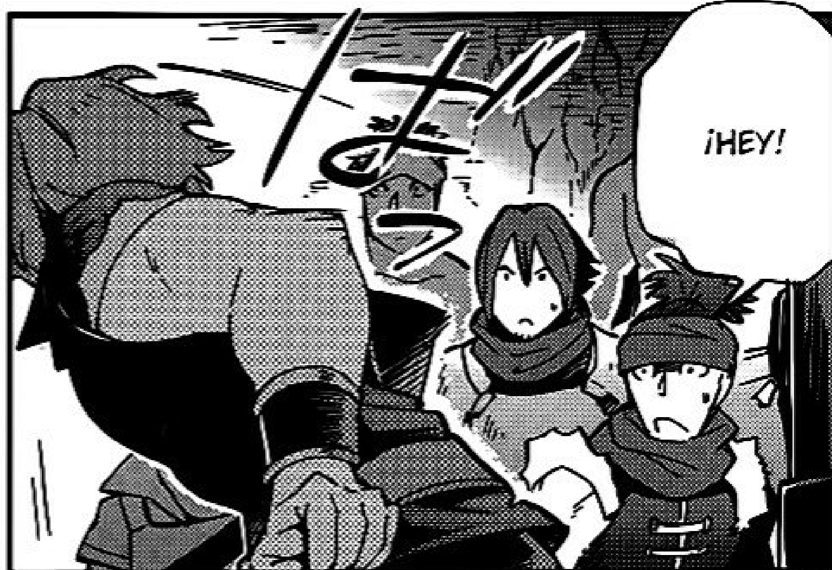
*N/T: jugar a pillar, la anda, a la mancha, "la traes".

¿PODEMOS DIVERTIRNOS UN POCO?

JA JA JA JA JA JA


...¿QUÉ ESTÁ PASANDO ALLÍ?
NO ES COMO SI BRAIN FUERA A PERDER..


¡BRAIN!


¡HEY!




¿QUÉ LE SUCEDE?


BUENAS TARDES,

MI NOMBRE ES SHALLTEAR BLOODFA-LLEN.

¿ESTE ES EL PUNTO DE LLEGADA?

¿ACASO NUESTRO JUEGO DE PILLADAS YA TERMINÓ?





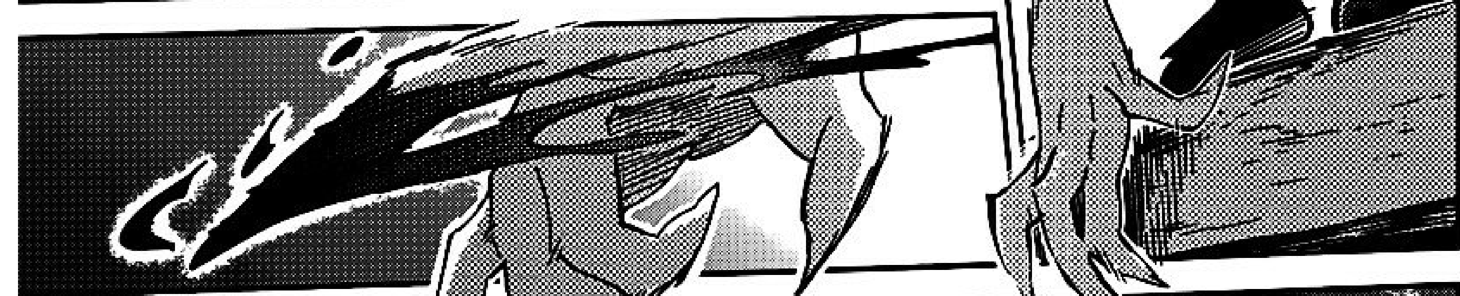
¿AHORA ESTAMOS JUGANDO A LAS ESCONDIDAAAAS?

¡A JA JA JA!

¡MIERDA!




ESTÁN INTEN-TÁNDOLO TAAAAAN DURO,
INCLUSO AUNQUE NO FUNCIO-NEEEE.



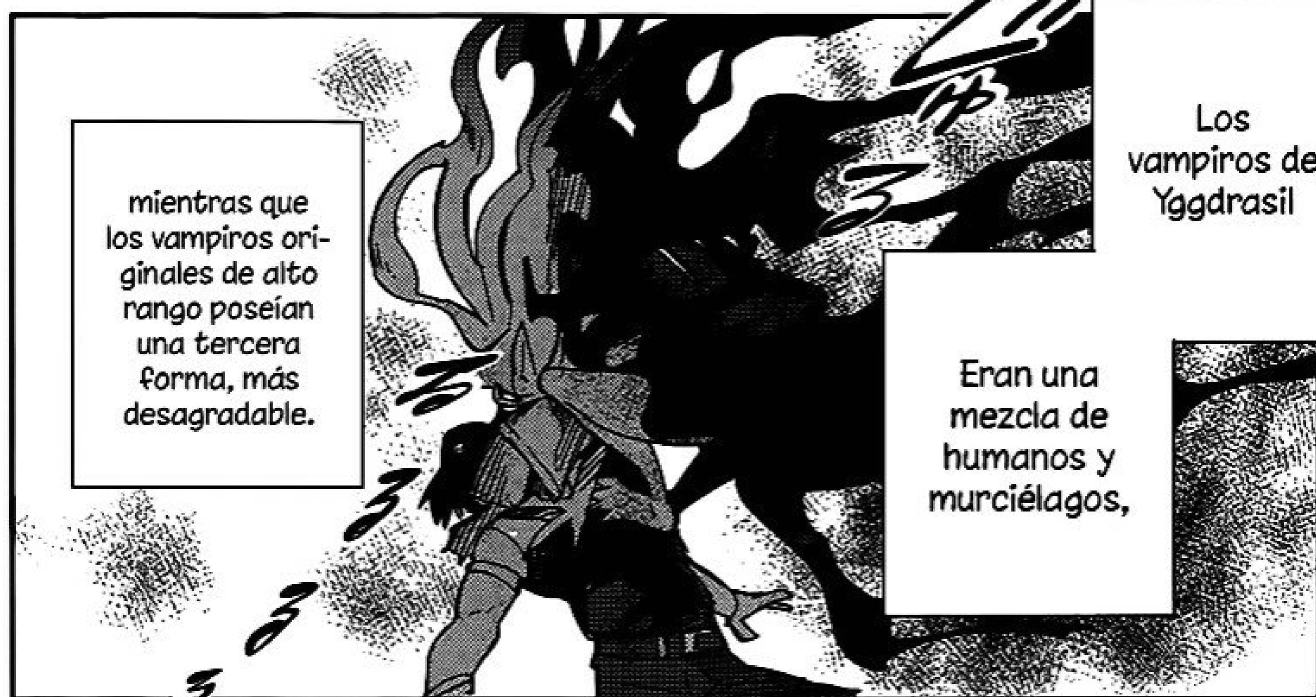

... QUÊ-


"MAGIA PENETRANTE: IMPLOSIÓN"
¡AJA JAJA JAJA JAJA JA!
¡BONITOOOOS
FUEGOS
ARTIFI-CIA-LEEES!




¡NO PODEMOS DERROTAR A ESA COSA!
¡RÁPIDO, RETIRADA!


Vampiros verdaderos.

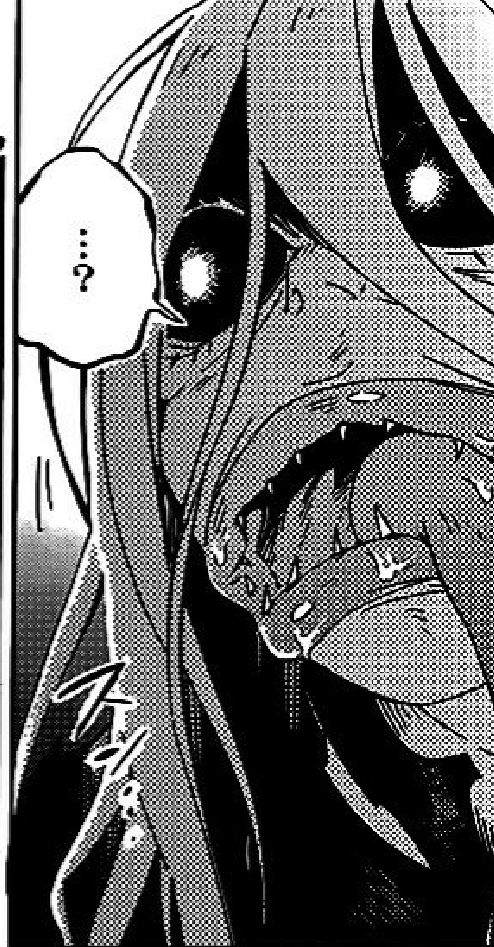

Los vampiros de Yggdrasil
Eran una mezcla de humanos y murciélagos,
mientras que los vampiros ori-ginales de alto rango poseían una tercera forma, más desagradable.

Como una vampira verdadera, la verdadera forma de Shalltear

Está lejos de algo que pudiera ser llamado humano.

¡A jajaja!

¡PLAAATO PRINCIPAAAAL!


…?

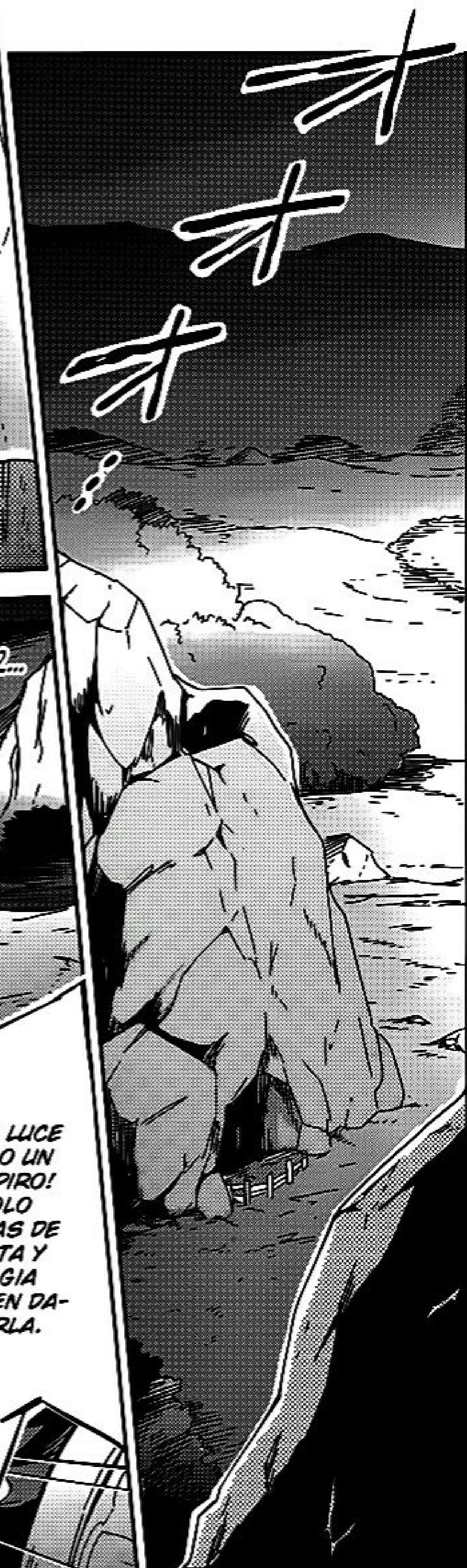





¿ESCAPÓ?


¡MADAM SHALLTEAR!
¿QUUUÉ?


HAY UN GRUPO DE PERSONAS
VINIENDO HACIA AQUÍ.





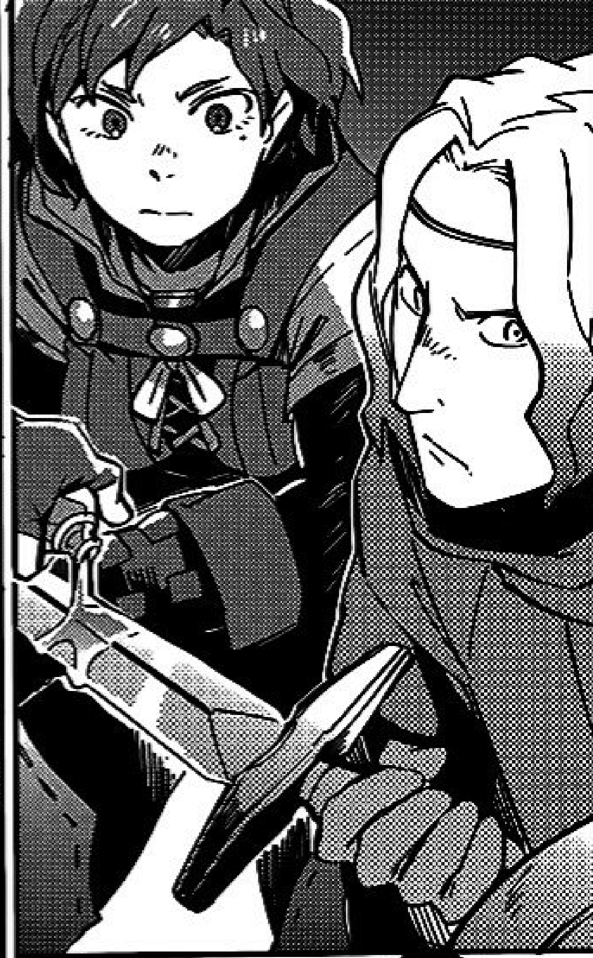


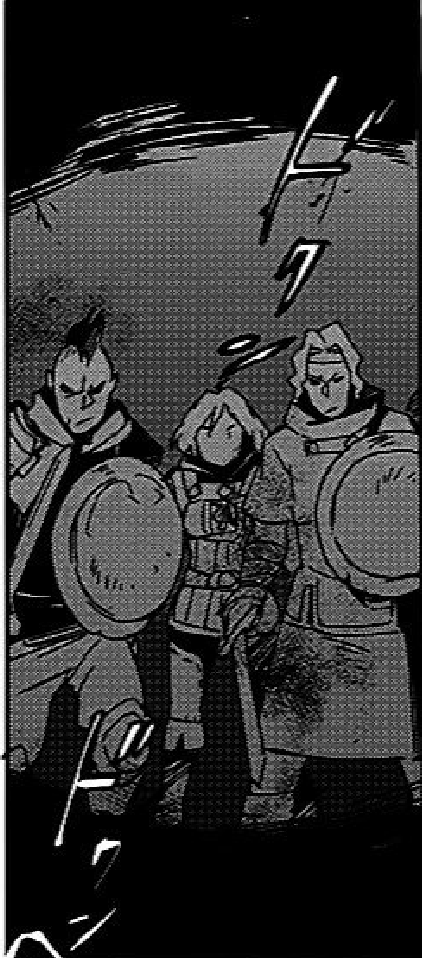


¡ESO LUCE COMO UN VAMPIRO! SOLO ARMAS DE PLATA Y MAGIA PUEDEN DA-ÑARLA.

NO PODEMOS DERRO-TARLA,

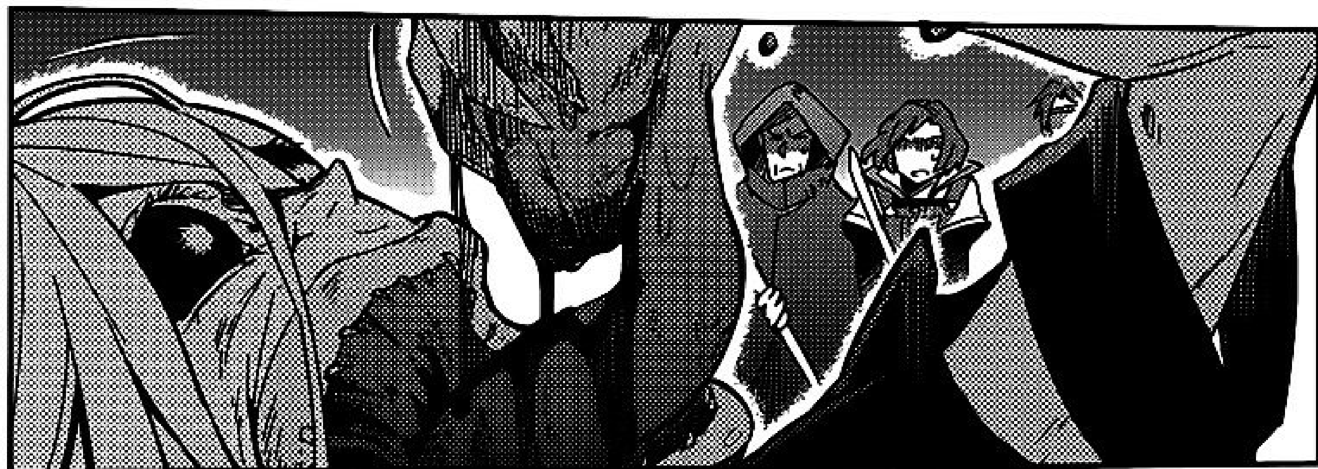
¡SERÁ UNA BATALLA DE RETIRADA! ¡NO LA MIREN A LOS OJOS!



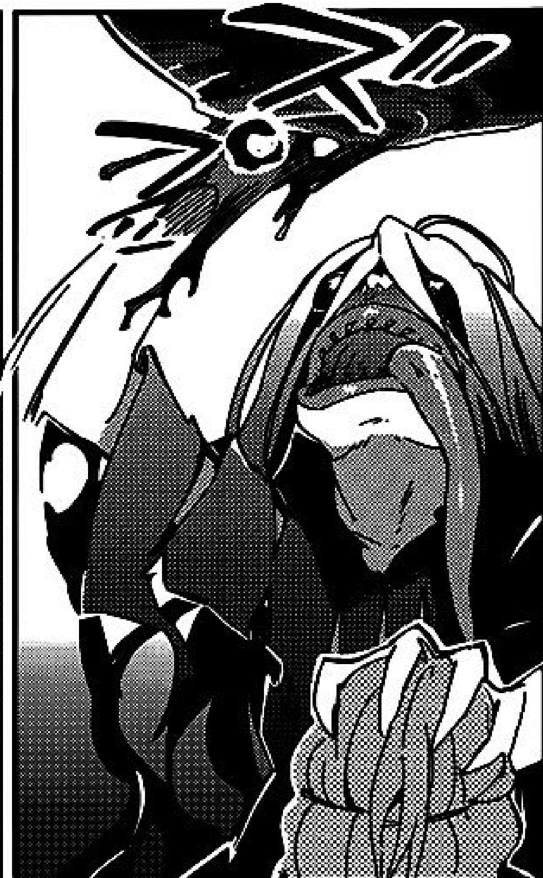



QUIERO DESTRO- ZARLOS.
QUIERO BAÑARME CON SU SANGRE.
SANGRE...
YO...

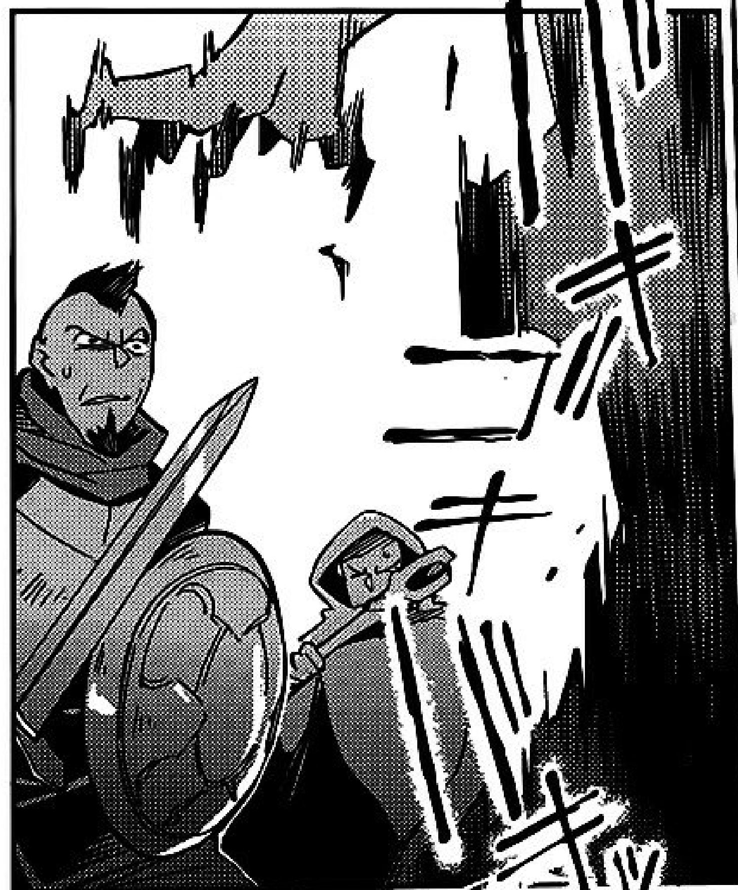
¡NO PUEDO
RESISTIR MAAAAAA AAAS!

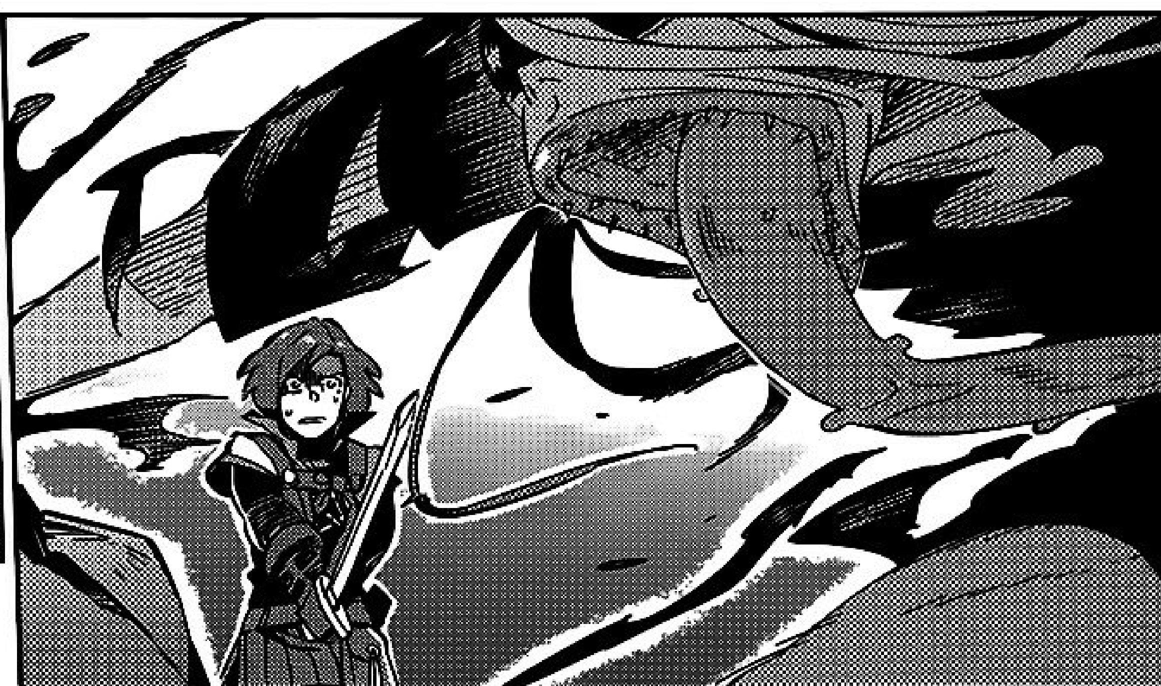



ゴク


ズル



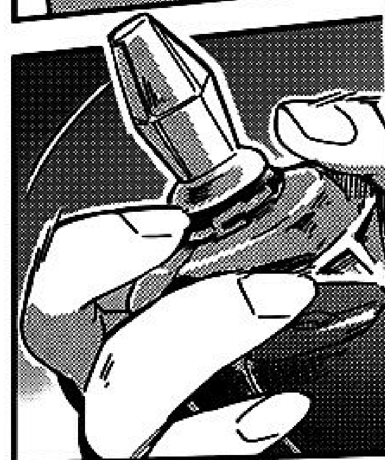

ANIMAR MUERTO



¿Hm?

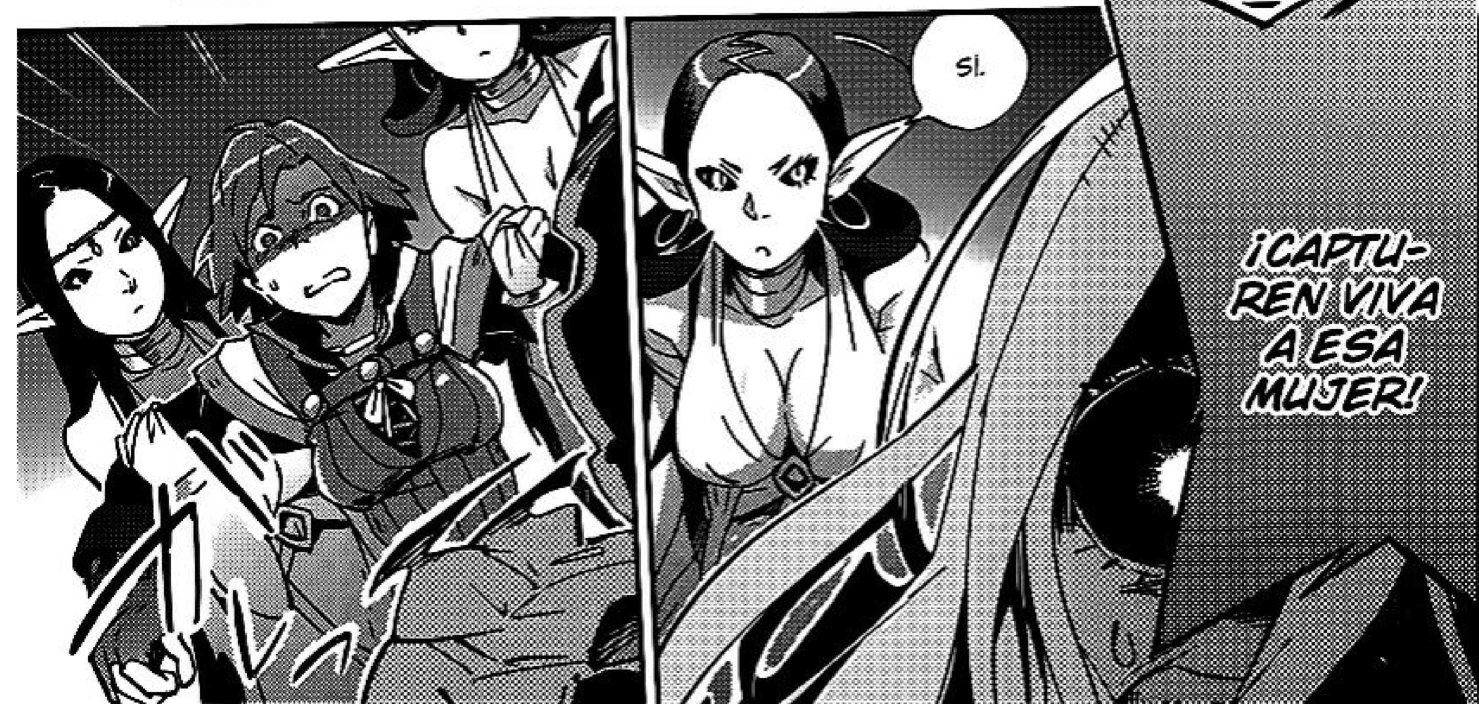

NO JODAS...
¡¿NO FUNCIONO?! ¡SE SUPONE QUE ESTA COSA ES DE PLATA!


¡A TI
TE COMERÉ
DE POS-TREEEEE






ESO...
ES DE
NAZARICK
...
!!


¡CAPTU-
REN VIVA
A ESA
MUJER!
SÍ.

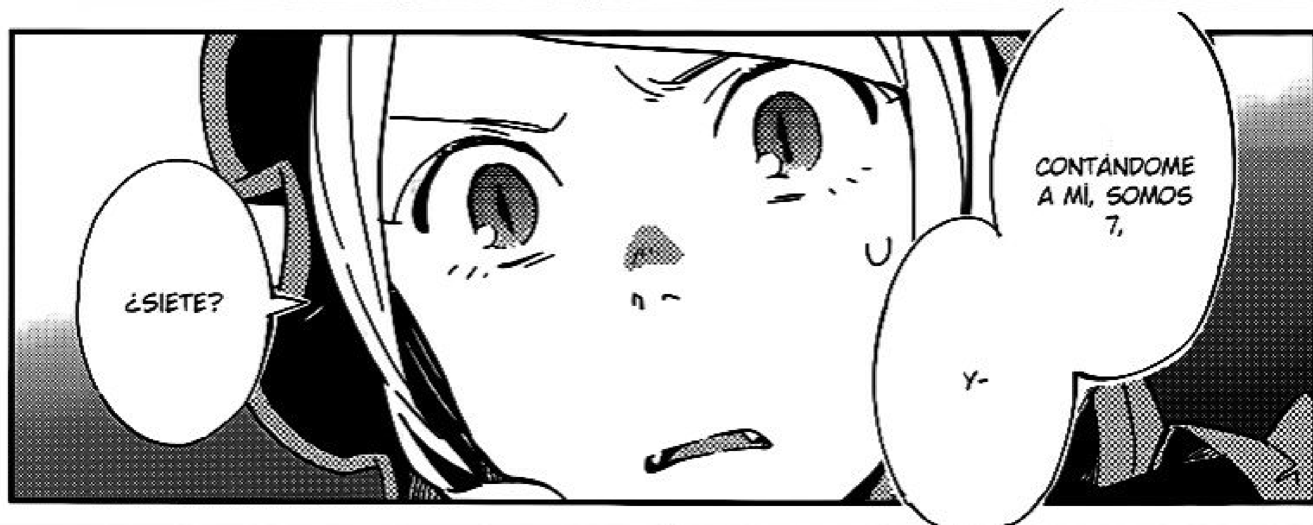
¡MÍRAME A LOS OJOS!

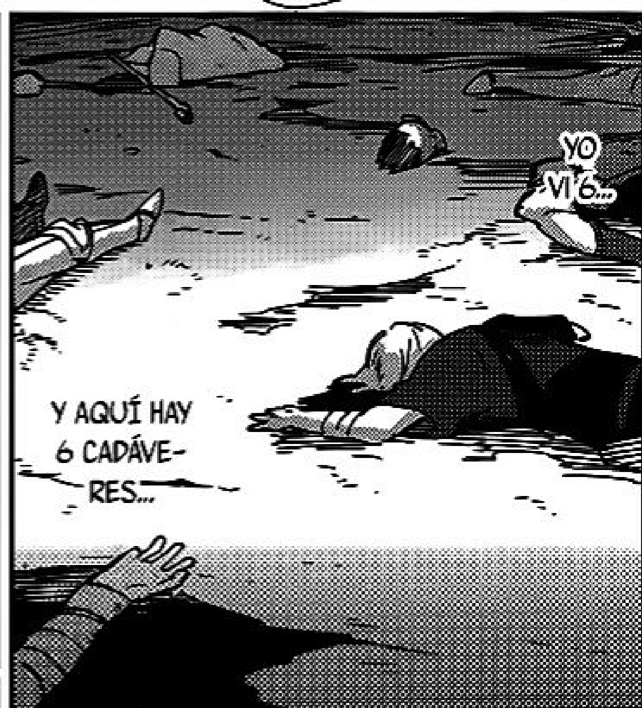





PARECÍA QUE ALGO EXTRAÑO ESTABA PASANDO, ASÍ QUE NOS SEPARAMOS...
¿SE SEPARARON?
SÍ,


PORQUE NO SABEMOS CUÁNTOS BANDIDOS HABRÍAN,
UN GRUPO LUCHARÍA CON ELLOS Y LOS ATRAERÍA A UN ÁREA LLENA DE TRAMPAS PUESTAS POR EL OTRO GRUPO.
¿CUÁNTOS DE USTEDES VINIERON?


CONTÁNDOME A MÍ, SOMOS 7,
Y-
¿SIETE?


YO VI 6...
Y AQUÍ HAY 6 CADÁVERES...

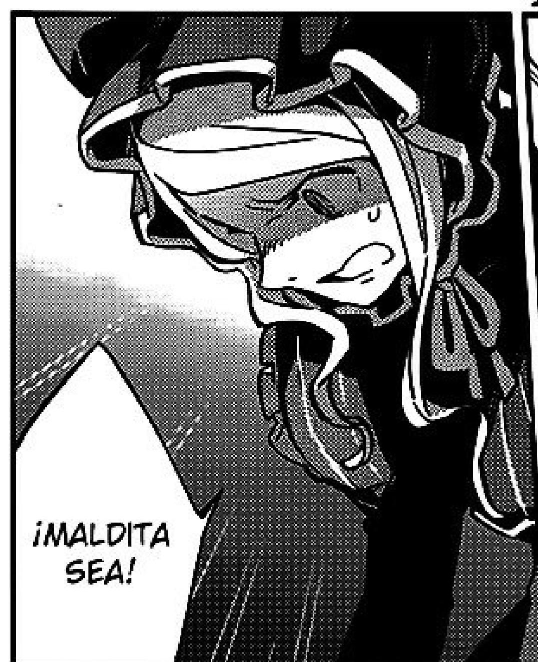

UN ÚNICO EXPLORADOR QUE PEDIRÍA AYUDA SI SUCEDÍA ALGO RARO.
SI NUESTRO EQUIPO FUERA A SER DERROTADO,
ÉL VOLVERÍA AL PUEBLO A PEDIR AYUDA.


¡ASÍ QUE ESE HECHICERO ESTABA PASÁNDOLE UN MENSAJE AL EXPLORADOR!
¡SERÁ UNA BATALLA DE RETIRADA! ¡NO LA MIREN A LOS OJOS!


ENTONCES NO ESTÁ SOLO ESE HOMBRE LLAMADO BRAIN,
SINO QUE HAY OTRO...
¡MIS NIÑOS!

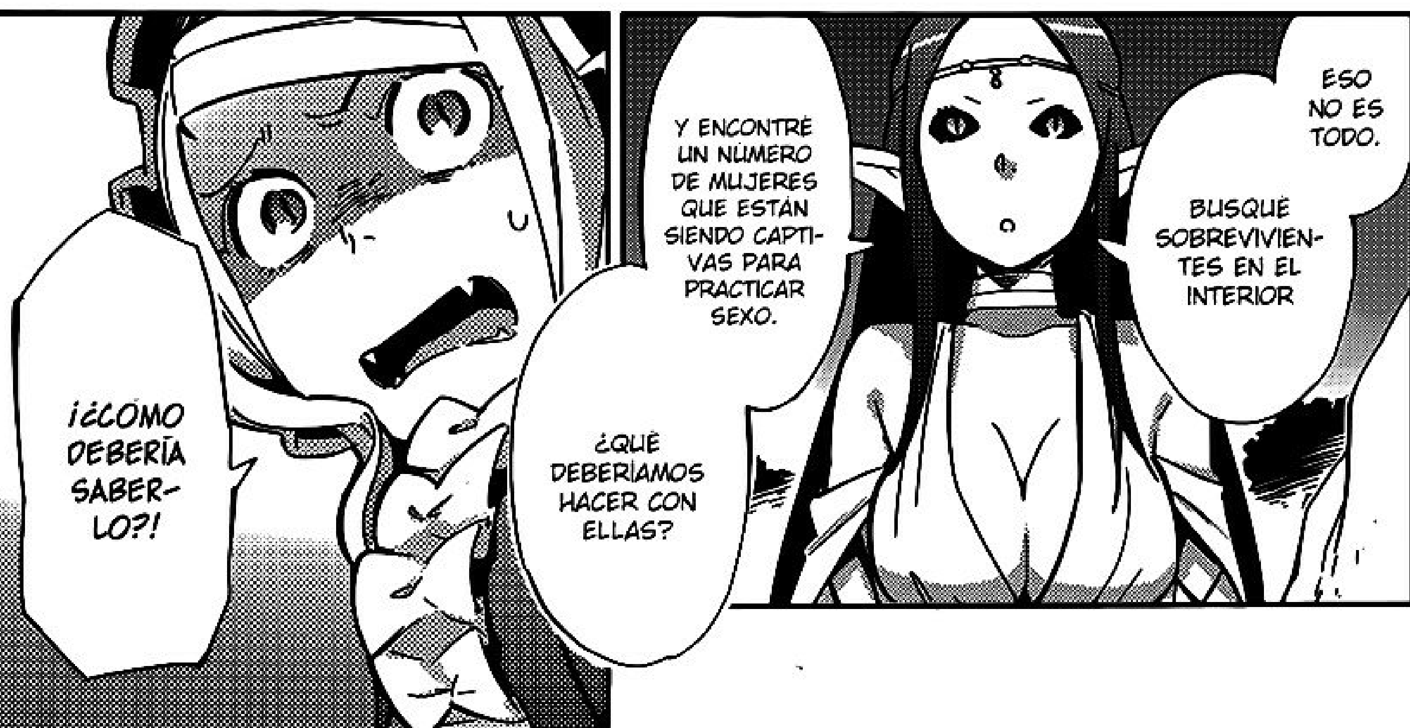



¡CACEN AL HUMANO EN EL BOSQUE!


¡MALDITA SEA!

ESTA VEZ TENDRÁS A CRIMINALES DE OBJETIVO.
NO ME IMPORTA SI CHUPAS SU SANGRE Y LOS CONVIERTES EN ESCLAVOS,
SI ENCUENTRAS A ALGUNO CAPAZ DE UTILI-ZAR ARTES MARCIALES O MAGIA, QUIERO QUE LOS CAP-TURES,
SI HAY ALGUIEN QUE SEPA DEL MUNDO O DE COMBATE, TAMBIÉN CAPTÚRALO.
Y POR ÚLTIMO, NO MONTES UN ESCÁNDALO.
SI LA GENTE APRENDE DE LAS ACCIONES DE Nazarick, NOS CAUSARÁ PRO-BLEMAS.
LORD AINZ ME REGAÑARÁ...
NO, ESTÁ BIEN... AÚN ESTÁ BIEN...






... ¡YA NO ME IMPORTA! ¡SOLO DÉ-JENLAS!
Y TIREN A ESTA OTRA MUJER CON EL RESTO.
ESO, ¿EN VERDAD ESTÁ BIEN?
¡NO SABRÍA QUÉ TAN BIEN SERÍA! ¡SOLO DEJA DE HABLAR!
... ¿HM?


ESTA PRESEN-CIA...


¡MIS LOBOS ESTÁN SIENDO MATADOS!

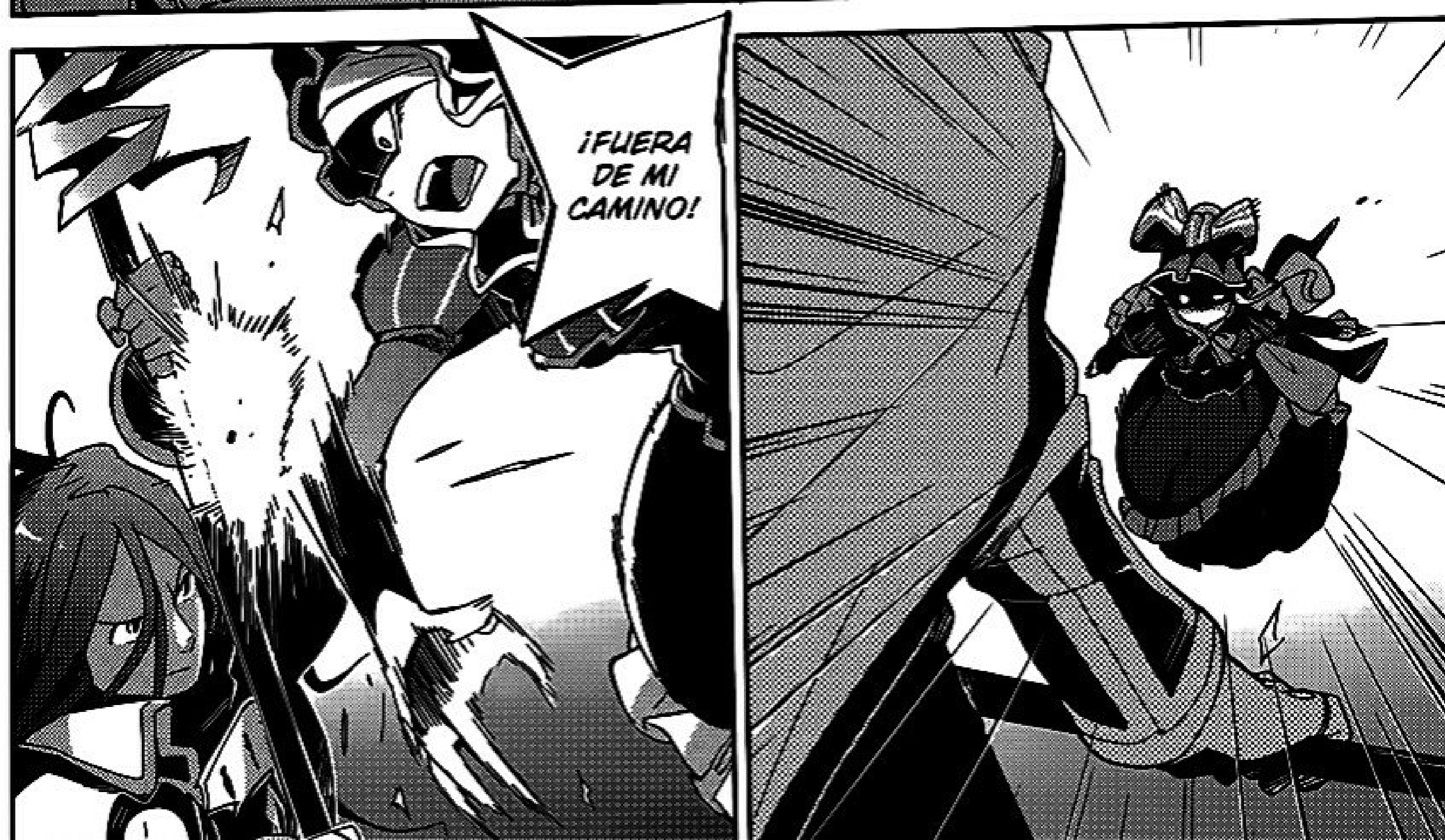

¡LUEGO DE QUE TERMINEN CON ELLA, REÚNANSE CONMIGO!


ESO ES...
¿ACASO SON FUERTES...?


¡ESE PROBABLEMENTE SEA
MÁS FUERTE QUE SOLUTION!
PODRÍA OBTENER ALGO DE INFORMACIÓN ÚTIL SI LOS CAPTURO...

ÚSALO.

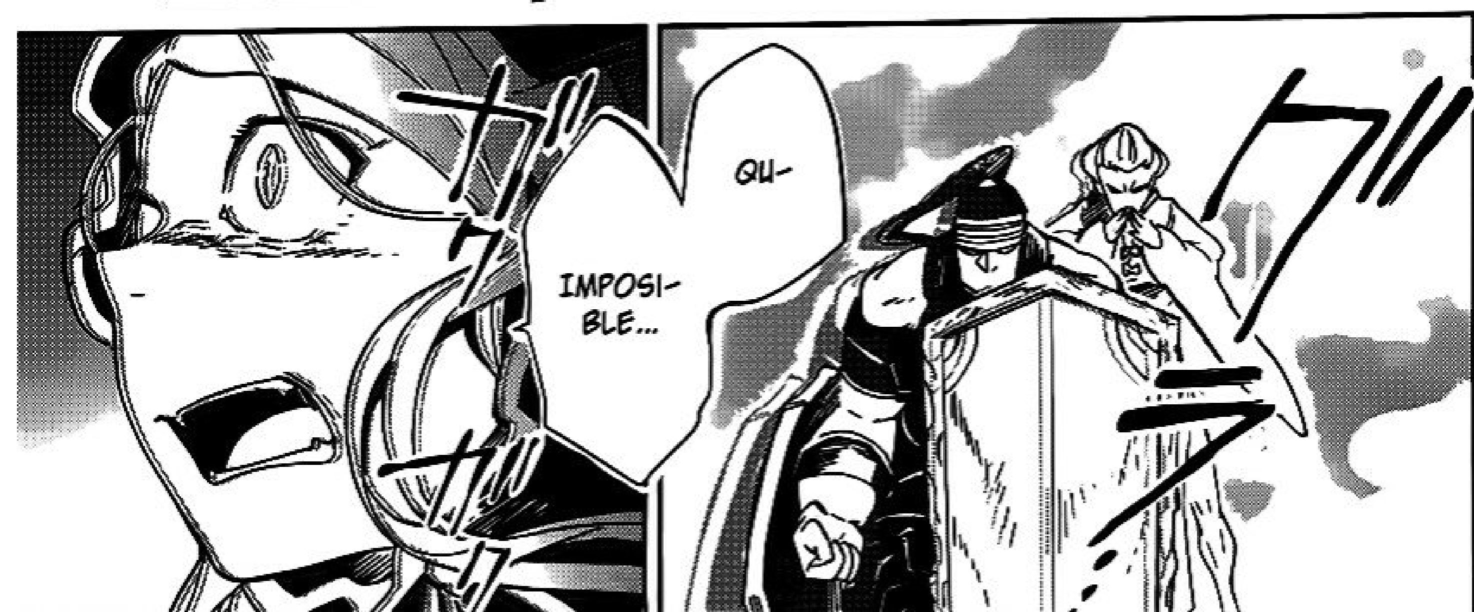


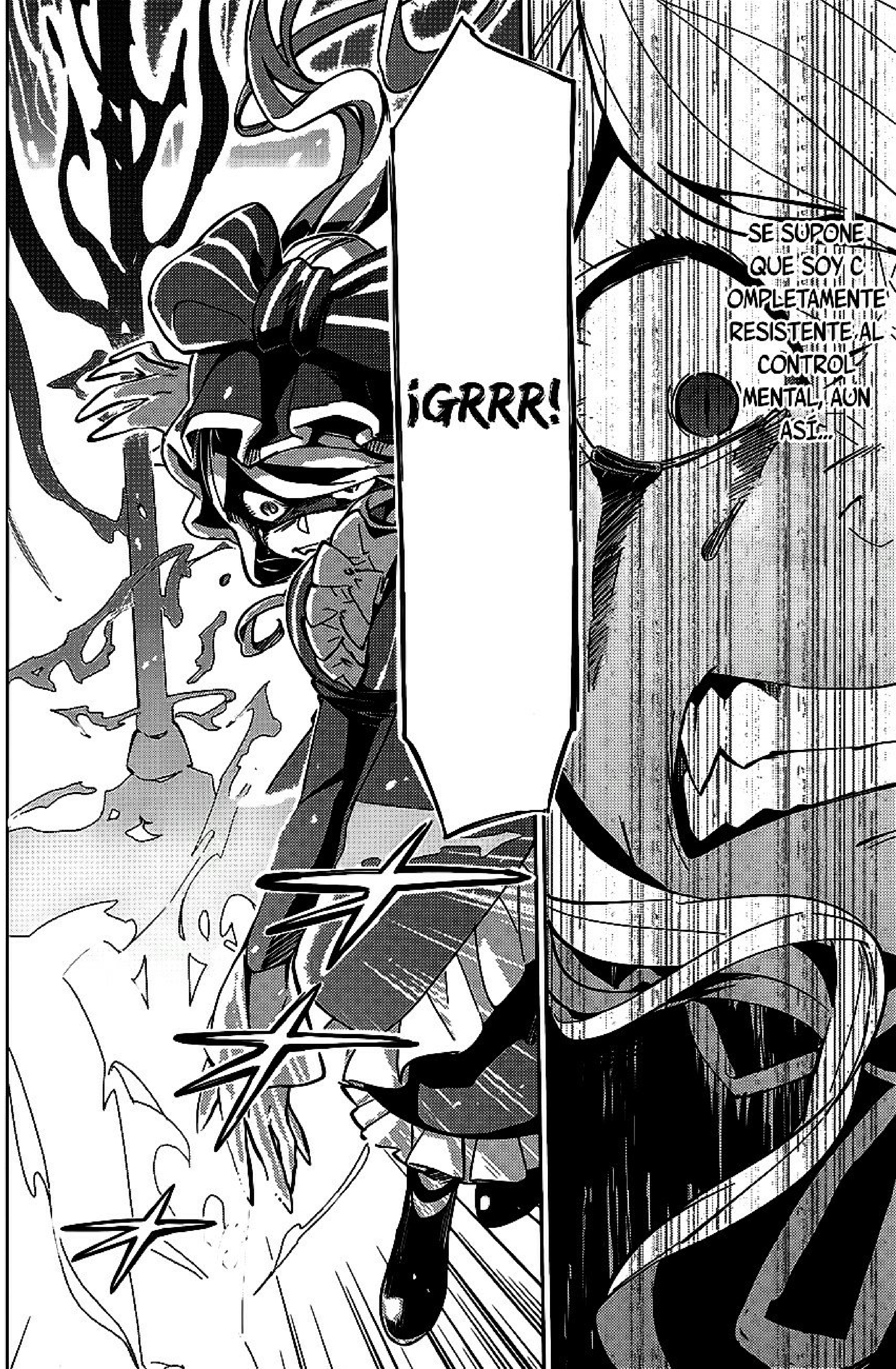


"CONTENER ESPECIES MASIVO"



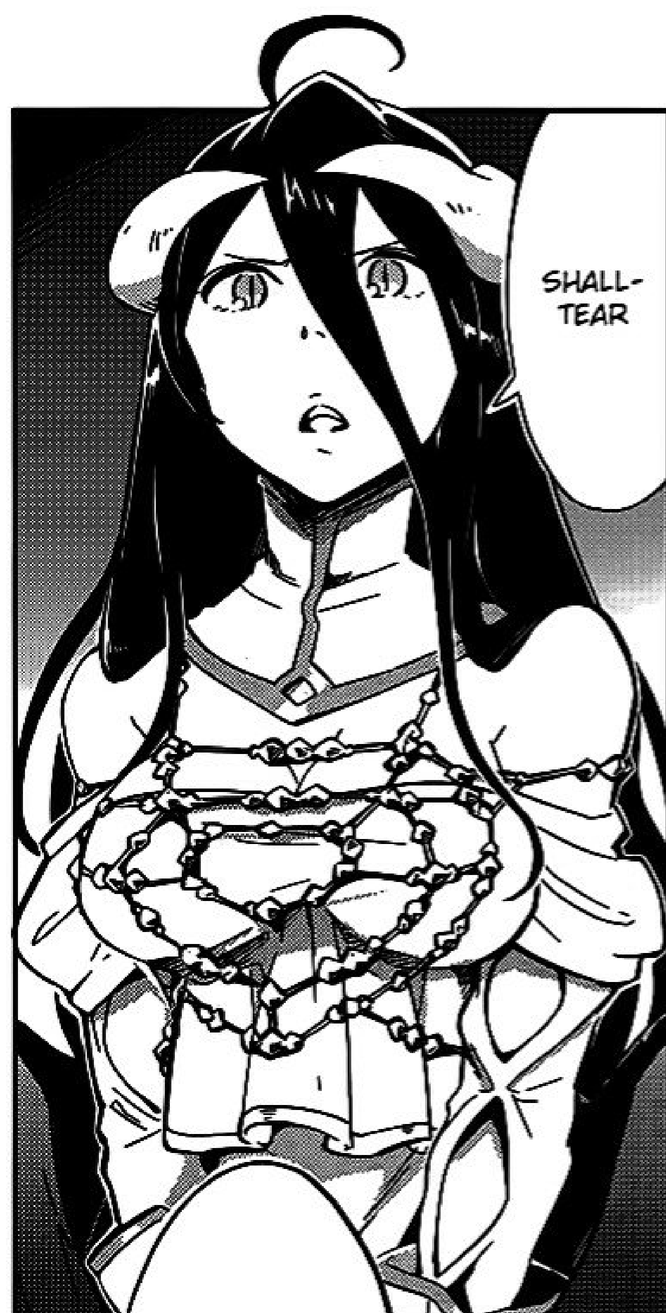





SE SUPONE QUE SOY C OMPLETAMENTE RESISTENTE AL CONTROL MENTAL, AUN ASÍ...
¡GRRR!









TO BE CONTINUED

オーバーロード EPISODE:11.5

漫画×深山フギン
原作×丸山くがね
キャラクター原案✝so-bin

しょんぼり。。
Haah...
ALBEDO SE VE TAN SOLA...





¡MADAM ALBEDO!
......?

¡BIENVENIDA A LAS PLÉYADES!

Tienda electrónica pléyades

¡TIENDA ELECTRÓNICA PLÉYADES!

!?





ESA HERMOSA FIGURA DE LA PORTADA... ¡¿ES LORD AINZ?!

¡LO QUIERO! ¡LO COMPRARÉ!

EL VOLUMEN SUPREMO CONTIENE

A LORD AINZ DISFRAZÁNDOSE DE HUMANO Y YENDO A UNA MISIÓN.

最新刊

¡QUIERO 2 COPIAS!

AHORA, ¿POR QUÉ USTEDES NO DICEN NADA ACERCA DE ESTO?

OKAY, UM...

ESTÁ LLENA DE CRIATURAS QUE SE VEN MUY RICAS.

YO ESTOY ESPERANDO LOS SOUVENIRS DE NARBERAL.

MM...

HAY ALGUNOS ANIMALES GENIALES...

UGH...

BUENO...

LA MEJOR PARTE DEBE SER ¡EL MOMENTO EN QUE PUEDES VER SU ESPERANZA EN SUS CARAS VOLVERSE DES-ESPERACIÓN!

¡LORD AINZ, ERES ASOMBRO-SO!

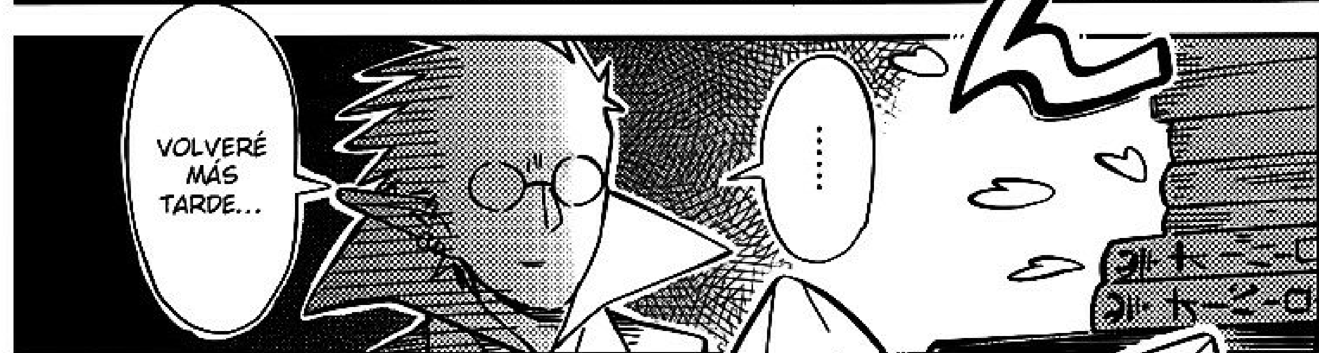


¡COMPRARÉ 10 COPIAS!
¡NO, QUE SEAN 100! ¡NO! ¡1000!
¡NO! ¡VENDEME TODO LO QUE TENGAS!
...Y ASÍ,
EL VOLUMEN 3 DE OVERLORD, LLENO DE TODO EL CONTENIDO QUE VISTE ANTES, ESTÁ AHORA A LA VENTA.
GRACIAS AL CIELO QUE MADAM ALBEDO SE ANIMÓ...
¡BÚSCALO EN TU LIBRERÍA MÁS CERCANA!
LOS RESIDENTES DE NAZARICK PUEDEN ORDENARLO POR TELÉFONO.
PERDÓNAME.
ALBEDO, NECESITO...

どちゃあ～ん

¿OH?

¿NECESITAS ALGO, DEMIURGE?



オーバーロード Volumen 3

Por favor

CÓMPRALA

¡Ahora a la venta!

LA ILUSTRACIÓN DE LA PORTADA.

オーバーロード

TO BE CONTINUED

オーバーロード

EPISODE:12

漫画×深山フギン
原作×丸山くがね
キャラクター原案✝so-bin

TODOS LOS GUARDIANES QUE DEJARON NAZARICK

HAN REGRESADO, MENOS SHALLTEAR.

NO HAY EVIDENCIA DE LOBOTOMÍA.

SHALLTEAR SE HA REVELADO. ¿QUÉ HARÁS, AINZ?

……

... LLAMA A YURI Y CZ,

IREMOS A LA TESORERÍA.



VAMOS.

VOLAR EN MASA.

Pléyades
Yuri Alpha

Pléyades
CZ2128 Delta
Nickname: CZ







N/T: Dúlajan o dullahan, es una criatura perteneciente a la mitología irlandesa. Suelen llevar su cabeza fuera del torso, sobre una de sus manos.

ESTA ES LA ARMERÍA,

LORD AINZ, SI ESTA ES LA ARMERÍA,

¿SIGNIFICA QUE OTROS ÍTEMS SE GUARDAN EN OTRO LUGAR?

SÍ.


¿ALBEDO NO SABE NADA ACERCA DE LA TESORERÍA?
POR OTRO LADO, ELLA SOLO FUE CAPAZ DE TELE-TRANS-PORTARSE POR AQUÍ DURANTE 10 DÍAS...
DESPUÉS DE TODO GENJIROU ERA MUY CUIDADOSO CON EL ORDEN,
ASÍ QUE TODO ESTABA ORDENADO BASADO EN SI ERA ARMADURA, ARMA, ACCESORIO, ALGÚN OTRO TIPO DE EQUIPO, UN ÍTEM CONSUMIBLE, UN ÍTEM DE CREACIÓN, Y OTRAS COSAS.
También debería haber una habitación lleva de cristales de datos.
BUENO, TODAS LAS HABITA-CIONES ESTÁN CONECTADAS POR DENTRO, ASÍ QUE DE HECHO NO IMPORTA DESDE DÓNDE ENTREMOS...


¿POR QUÉ ESTOY PARLOTEANDO CUANDO NO TENEMOS TIEMPO QUE PERDER?
SIGO PERDIENDO LA CABEZA CUANDO HABLO DE NAZARICK...
AHORA, LA CONTRASEÑA ES...

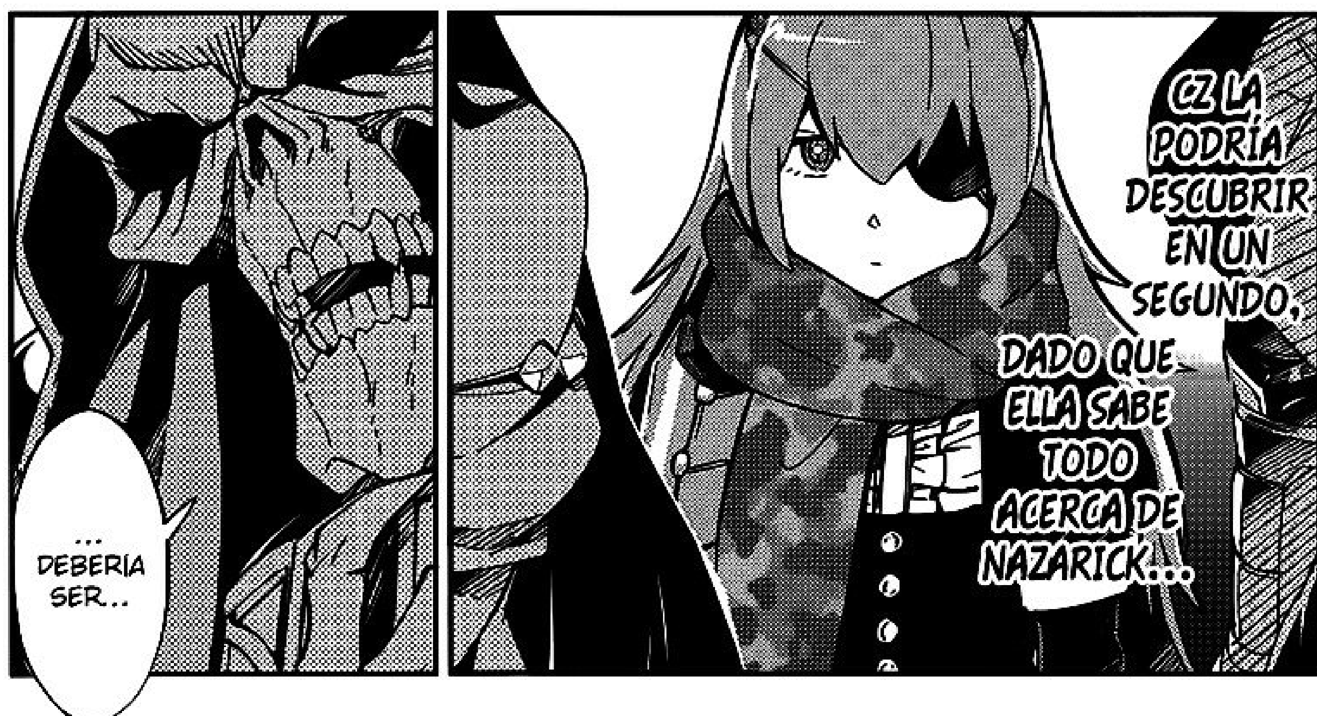

UH...
LA HE OLVIDADO.


HAN PASADO MUCHOS AÑOS DESDE QUE ENTRÉ POR ÚLTIMA VEZ A LA TESORERÍA...
...?

ESTE ES EL POR QUÉ DE LAS CONTRASEÑAS.

"GLORIA A AINZ OOAL GOWN".






"POR ESTOS MEDIOS ADQUIRIRÁS LA GLORIA DEL MUNDO ENTERO,
Y ASÍ ALEJARÁS TODA LA OSCURIDAD."

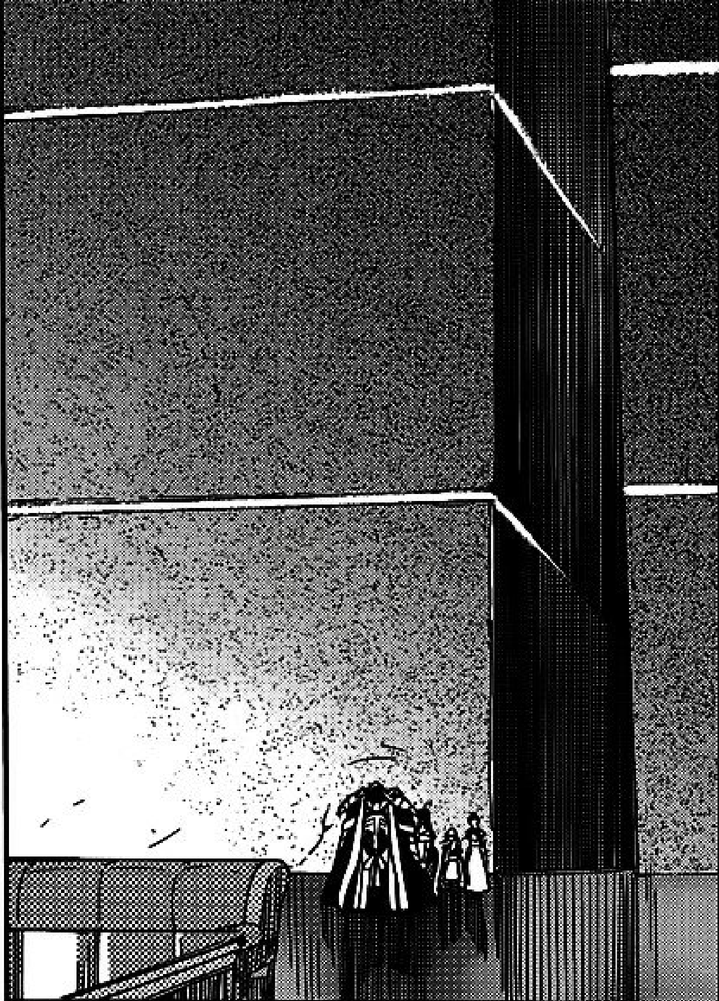

¿... ESO ESTUVO BIEN?

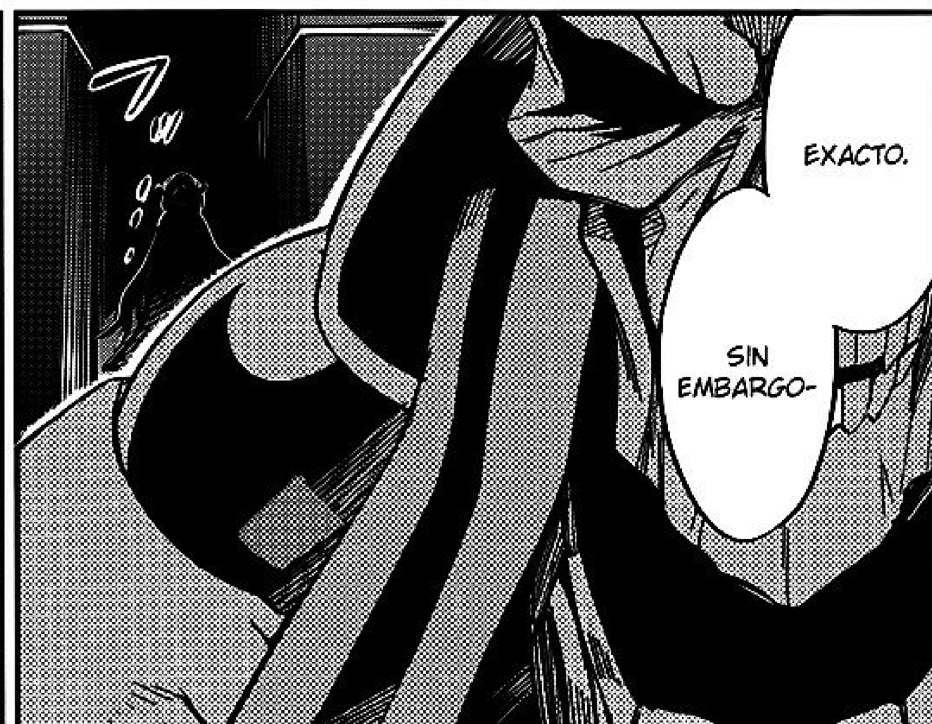
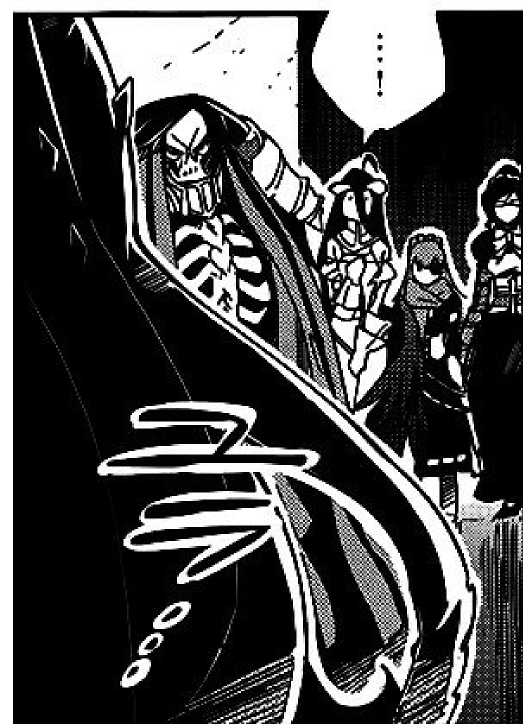




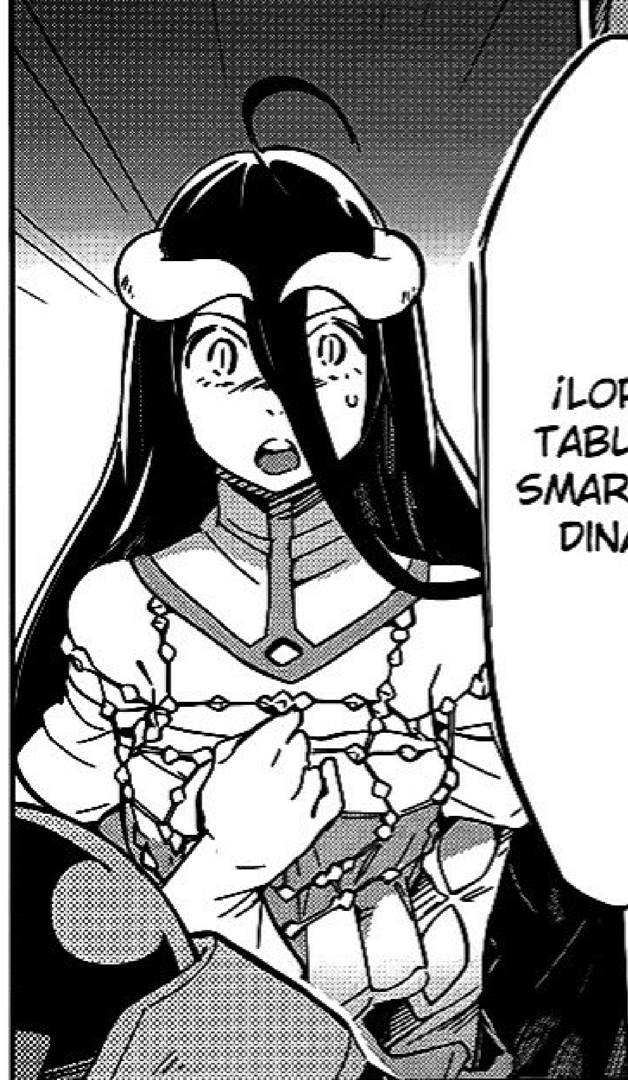

VAMOS.


EL MAUSOLEO ESTÁ AHÍ ARRIBA.
¿EL... MAUSOLEO?

ASÍ QUE ELLA TAMPOCO SABE DE ESO


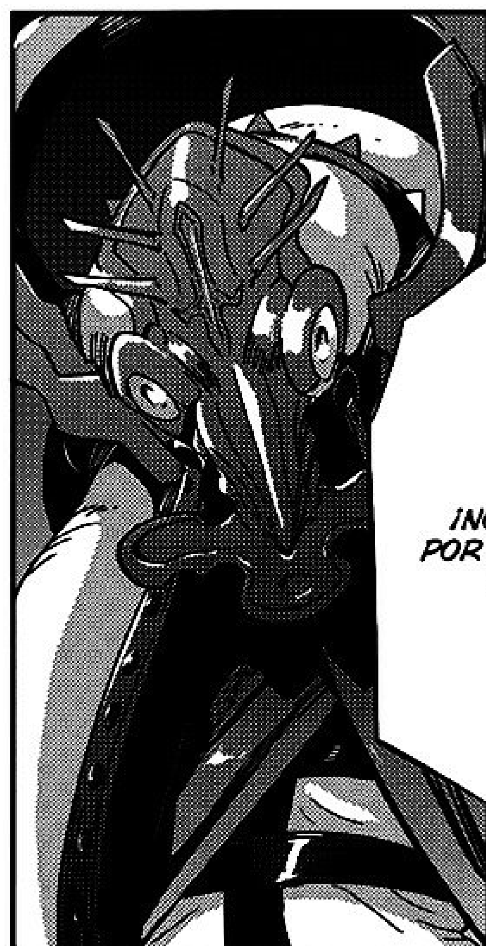
¿SABES DEL ACTOR DE PANDORA?
SI,
ÉL ES EL GUARDIÁN DE LA TESORERÍA Y EL ENCARGADO DE LAS FINANZAS DE NAZARICK, TAMBIÉN NOS RIVALIZA A DEMIURGE Y A MI EN FUERZA.
Y ÉL FUE CREADO POR TI PERSONAL-MENTE.

EXACTO.
SIN EMBARGO-

...!

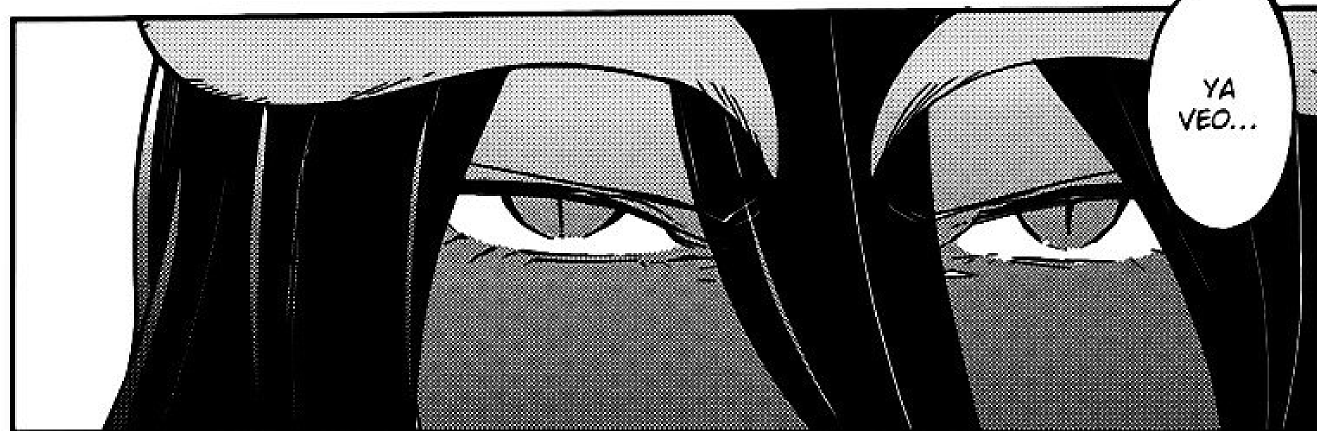


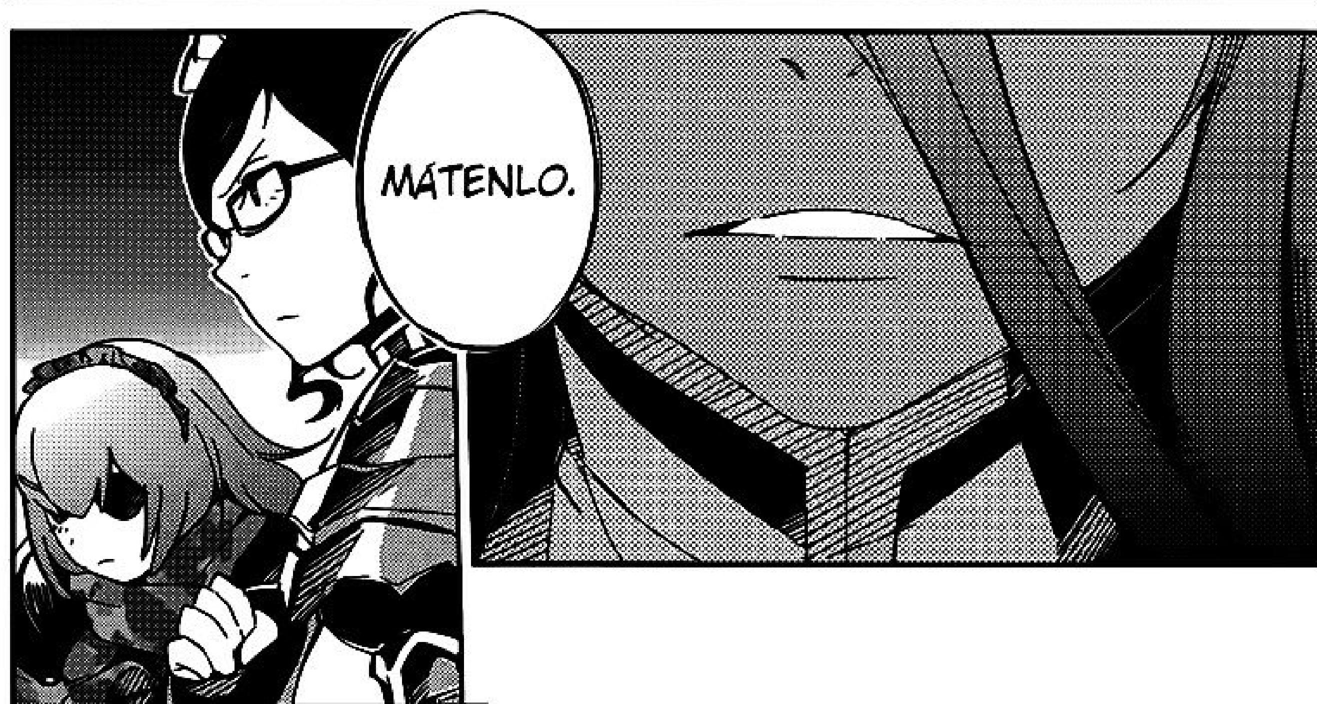

¡LORD TABULA SMARAGDINA!

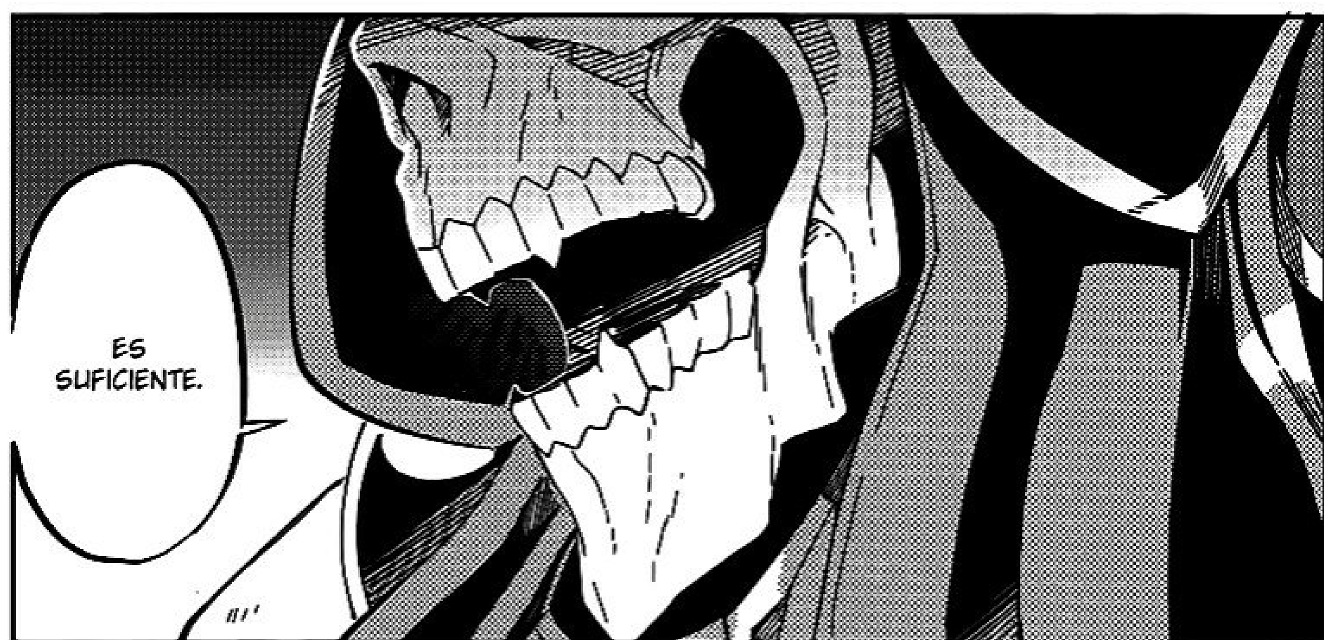
... NO,
¡TU ERES UN FARSANTE!

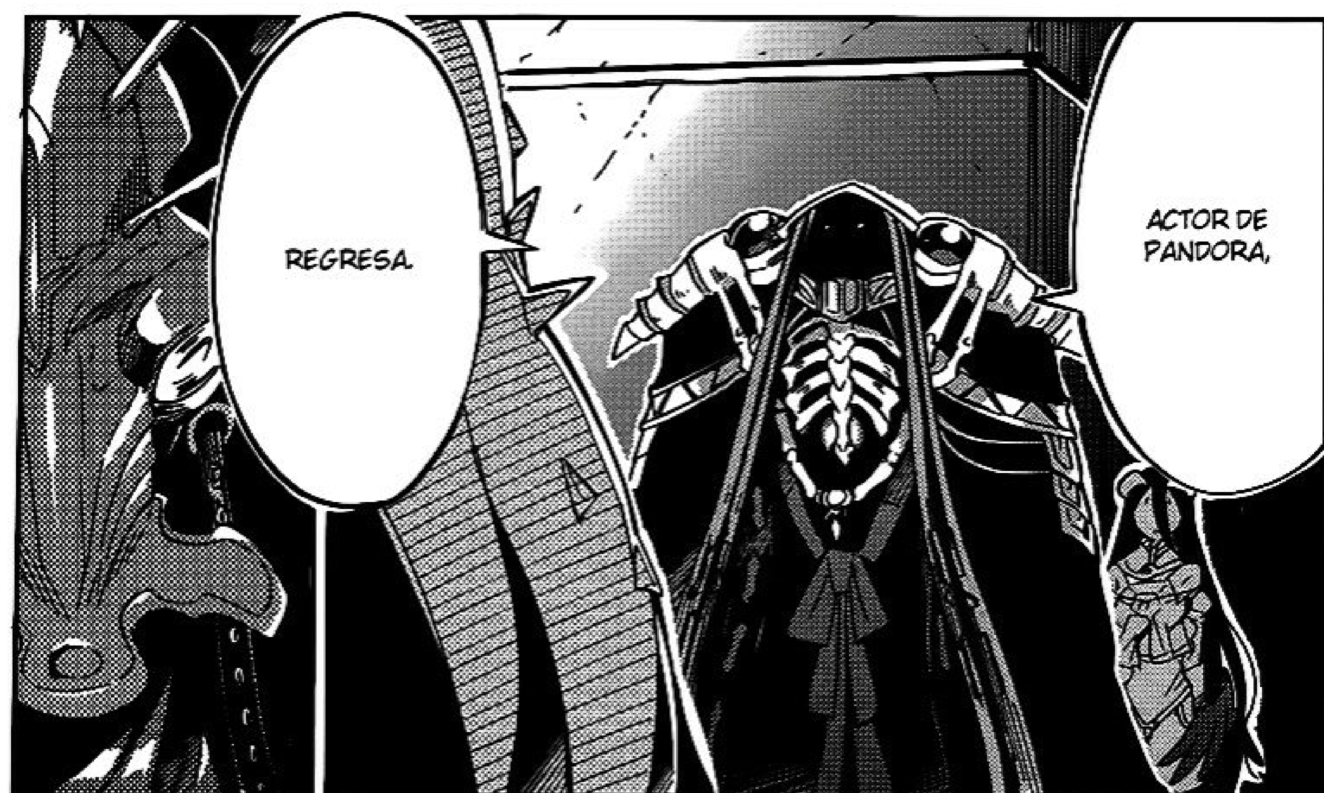

¡IDENTIFÍCATE!
SIN IMPORTAR QUÉ TAN BIEN IMITES A MI CREADOR,


¡NO CAERÉ POR UN TRUCO ASÍ!


YA VEO...


MÁTENLO.


ES
SUFICIENTE.


ACTOR DE
PANDORA,
REGRESA.


!



N/T: Término alemán que significa "doble andante" y se refiere al doble de una persona, comúnmente el "gemelo malvado". En la literatura, los doppelgänger son un tipo de metamorfo que imita a una persona o especie en particular.

UN DOPPEL-GÄNGER* ...

Guardián de Área
Doppelgänger
Actor de Pandora

¡TE DOY LA BIENVENIDA,

MI CREADOR, LORD MOMO-NGA!



ESTÁ NECESITANDO MI PODER?!

NO. ESTOY AQUÍ PARA LLEVARME ALGUNOS DE LOS ÍTEMS DE PRIMERA CLASE DEL FONDO.

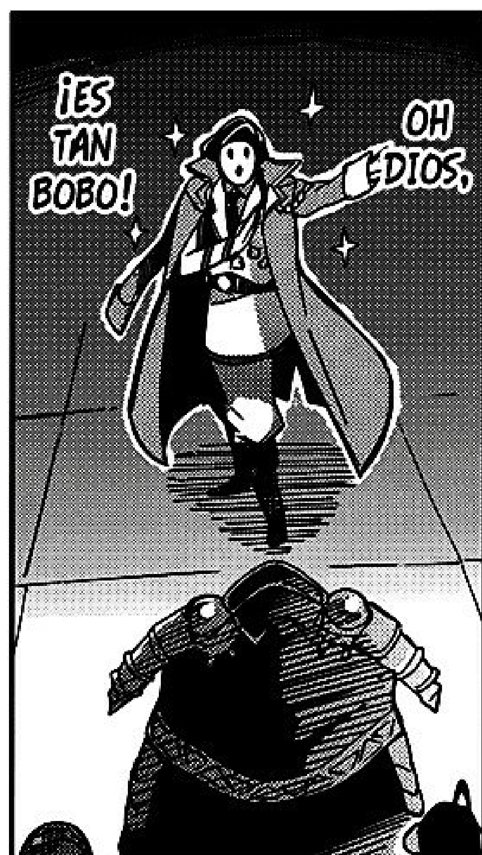
¡¿QUÉ?!

¡IMBUIDOS CON GRAN PODER,

ELLOS PUEDEN CAMBIAR AL MUNDO MISMO!

ÍTEMS DIGNOS DE SER LLAMADOS CARTAS TRIUN-FALES...


¡¿TIENE INTENCIONES DE USARLOS?!


OH DIOS.
¡ES TAN BOBO!


ES COMO SI HUBIERA ABIERTO LA CAJA DE PANDORA...
ÉL ES LA PERSONIFICACIÓN VIVIENTE DE MI VERGONZANTE PASADO.
...SÍ, ASÍ ES.
ME LLEVARÉ "AVARICIA Y ALTRUISMO", "CÁLIZ DE HIGÍA",
"UN BILLON DE ESPADAS", Y "REPRESENTACIÓN NATURALEZA Y SOCIEDAD".


¿QUÉ HAY DE LOS DOS QUE QUEDAN?
SOLO PUEDEN SER UTILIZADOS UNA VEZ,
ASÍ QUE SU INMENSO PODER DEBERIA SER UTILIZADO ÚNICAMENTE EN LA SITUACION CORRECTA.
DEJALOS.


ADEMÁS. HE CAMBIADO MI NOMBRE,
DESDE AHORA ME LLAMARÁS
AINZ OOAL GOWN.


¡ENTENDIDO!
¡POR FAVOR, TENGAN CUIDADO ADENTRO, DAMAS!
¿"DAMAS"?


¡OH, MIS DISCULPAS,
SON SIMPLEMENTE TAN HERMOSAS QUE ACCIDENTALMENTE SOLTÉ ESO!
VEN AQUÍ.


AHORA NOS VAMOS HACIA EL MAUSOLEO,
DEJARE LA DIRECCION AQUÍ EN TUS MANOS, COMO ANTES.
¡COMO DESEE, MI CREADOR, LORD AINZ!
ÉL ES TAN...


YO SOY TU CREADOR Y POR CONSIGUIENTE AQUEL AL QUE TÚ ERES MÁS DEVOTO, ¿NO?
¡ESO ES CORRECTO, LORD AINZ!
PUEDES PENSAR EN ESTO COMO UNA ORDEN DE TU MAESTRO O SOLO UN PEDIDO,

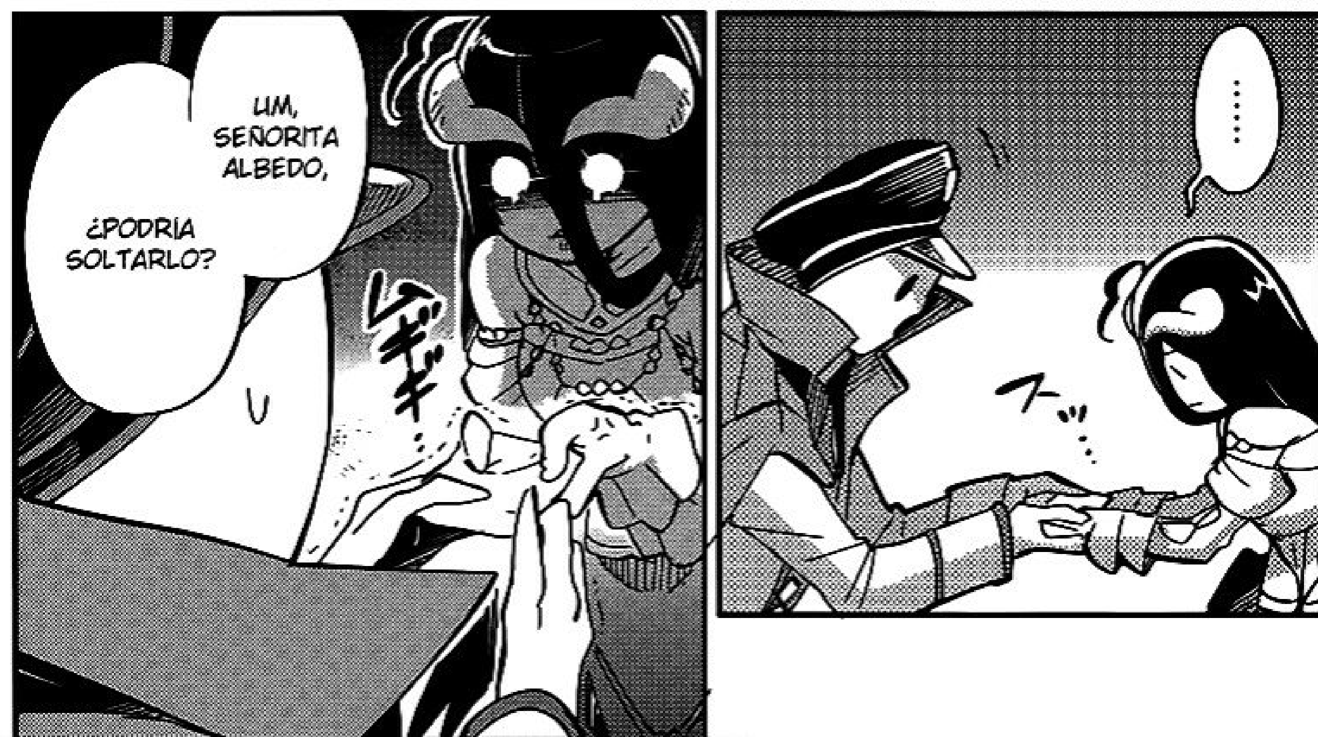

¡DEJA YA DE ELOGIAR TODO EL TIEMPO!
PERO SI PREVIAMENTE ME DIJO QUE ERA "COOL".
SÍ, BUENO... LOS TIEMPOS CAMBIARON.
¡Solo deja de hacerlo!

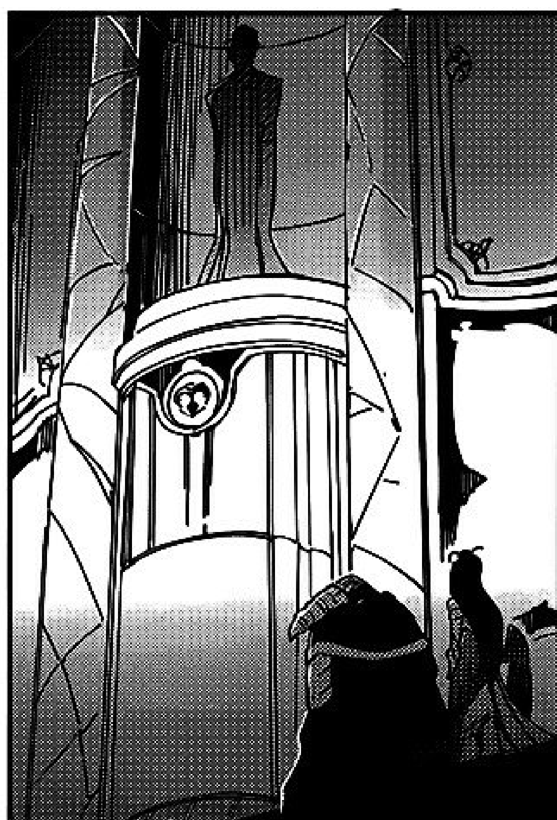

Wenn es Meines Gottes Wille
(¡SI ASÍ LO DESEA, MI DIOS!)
¡Y NADA DE ALEMÁN!
E-ESTÁ BIEN...

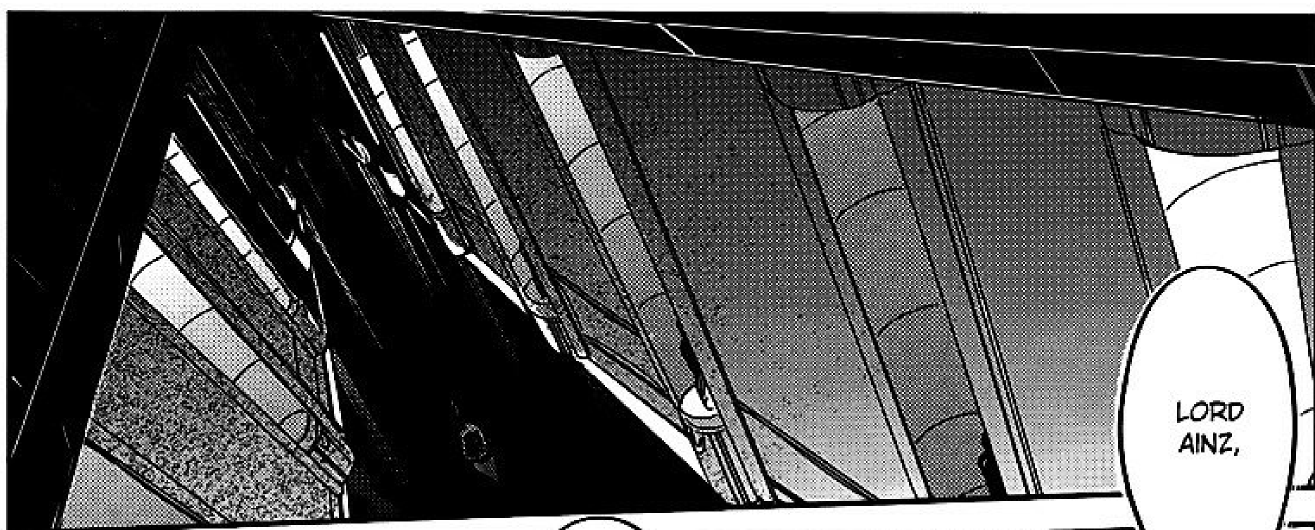




N/T: En el hinduismo, un avatar es la encarnación terrestre de un dios.





M- MI ANILLO...
... ALBEDO, NO TENEMOS TIEMPO PARA ESO.


LORD AINZ,
¿TODAS ESTAS ESTATUAS SE HICIERON PARA VERSE COMO LOS OTROS SERES SUPREMOS?
ASÍ QUE LO NOTASTE.
HICE ESOS AVATARES A LA IMAGEN DE MIS CAMARADAS.
CADA VEZ QUE ALGUIEN SE IBA, HACÍA UNO NUEVO.


AUNQUE ESTÁN ALGO DEFORMES.
¡EN ABSOLUTO!

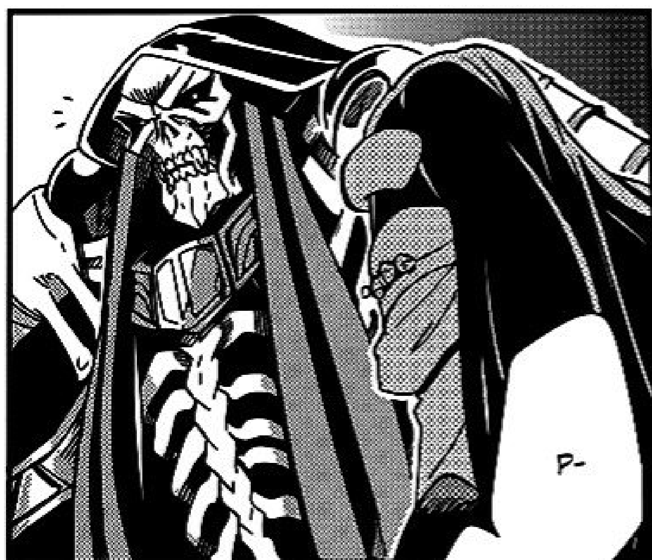

PERO, LORD AINZ,
LLAMASTE A ESTE LUGAR MAUSOLEO,
¿ESO SIGNIFICA QUE LOS OTROS SERES SUPREMOS HAN FALLECIDO?


... NO PRECIS-AMENTE...
NO,
ESA PROBABLE-MENTE ES LA VERDAD...


TODOS ELLOS AHORA YA NO ESTÁN,
ASÍ QUE MIENTRAS ESPERO QUE ELLOS ESTÉN EN ESTE MUNDO, EN REALIDAD...


M- MIRA,
¿VES ESOS CUATRO ESPACIOS VACIOS?

TENGO LA INTENCIÓN DE DEJAR UN AVATAR DE MI PERSONA EN UNO DE ELLOS.

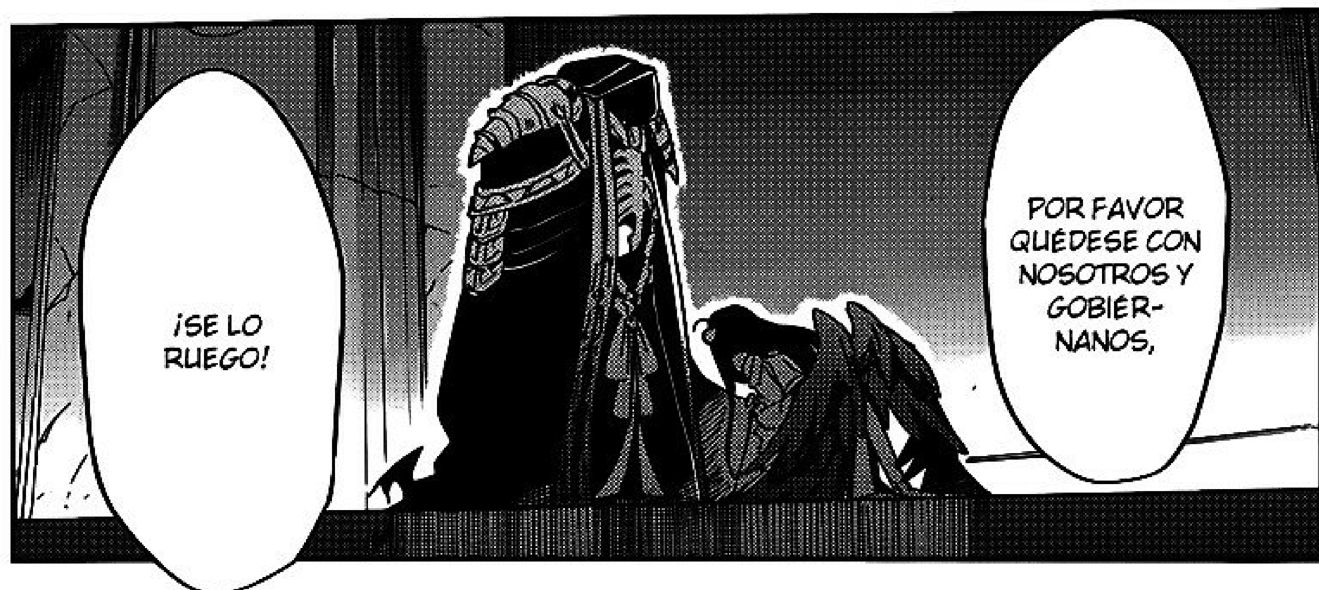




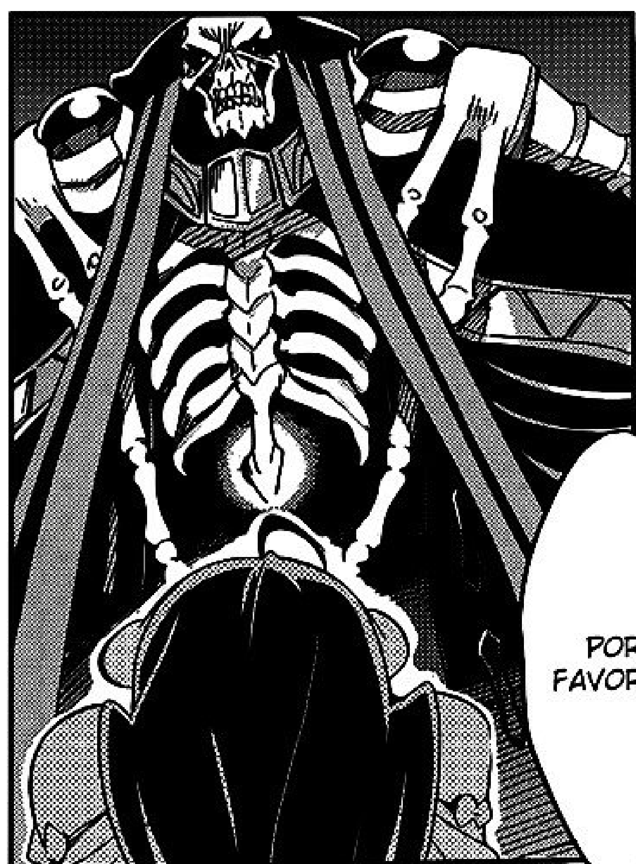


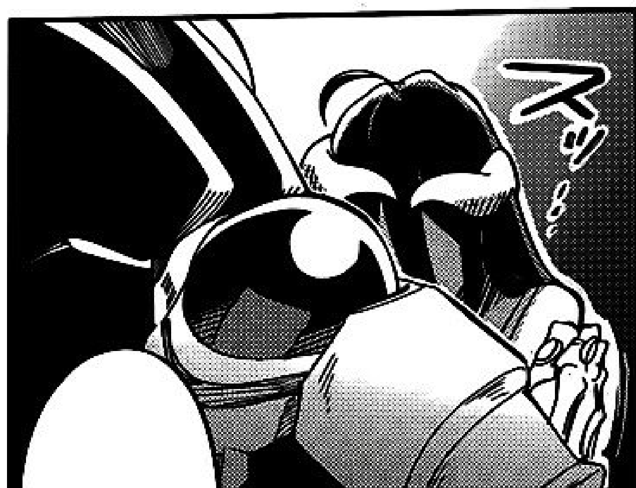

LORD AINZ,
USTED ES EL ÚNICO QUE SE QUEDÓ CON NOSOTROS.


NUESTRO BENEVO-LENTE LORD AINZ...


POR FAVOR QUÉDESE CON NOSOTROS Y GOBIÉR-NANOS,
¡SE LO RUEGO!

POR FAVOR..







LORD AINZ...
POR FAVOR.. PROMÉTAME
¡QUE NO NOS ABANDONARÁ!

...LO SIENTO,
PERO-
¡¿POR QUÉ NO PUEDE PROMETERME ESO?!
¡¿ACASO ESTÁ INSATISFECHO POR ALGO?!
¡SOLO DÍGAMELO E INMEDIATAMENTE ME PONDRÉ A ELLO!
¡SI YO SOY EL PROBLEMA, ENTONCES ME MATARÉ DE INMEDIATO!






HAY 200 ÍTEMS DE PRIMERA CLASE,
ENTRE ELLOS, 20 SON ESPECIALMENTE PODEROSOS,
SHALLTEAR PODRÍA SER TRAÍDA DE VUELTA SI TUVIÉRAMOS ESOS.
SIN EMBARGO,
NO SABEMOS QUÉ TIPOS DE AMENAZAS EXISTEN EN ESTE MUNDO,
ASÍ QUE NO PODEMOS UTILIZAR NUESTROS ÍTEMS DESCUIDADAMENTE.


LOS ÍTEMS DE PRIMERA CLASE
FUERON REUNIDOS MEDIANTE EL DURO TRABAJO DE LOS SERES SUPREMOS,
¡NOSOTROS, MEROS SIRVIENTES, NO ESTAMOS NI CERCA DE COMPENSAR SU VALOR!


YA VEO...
ALBEDO,


YO
TENGO LA INTENCION DE PELEAR CON SHALLTEAR,



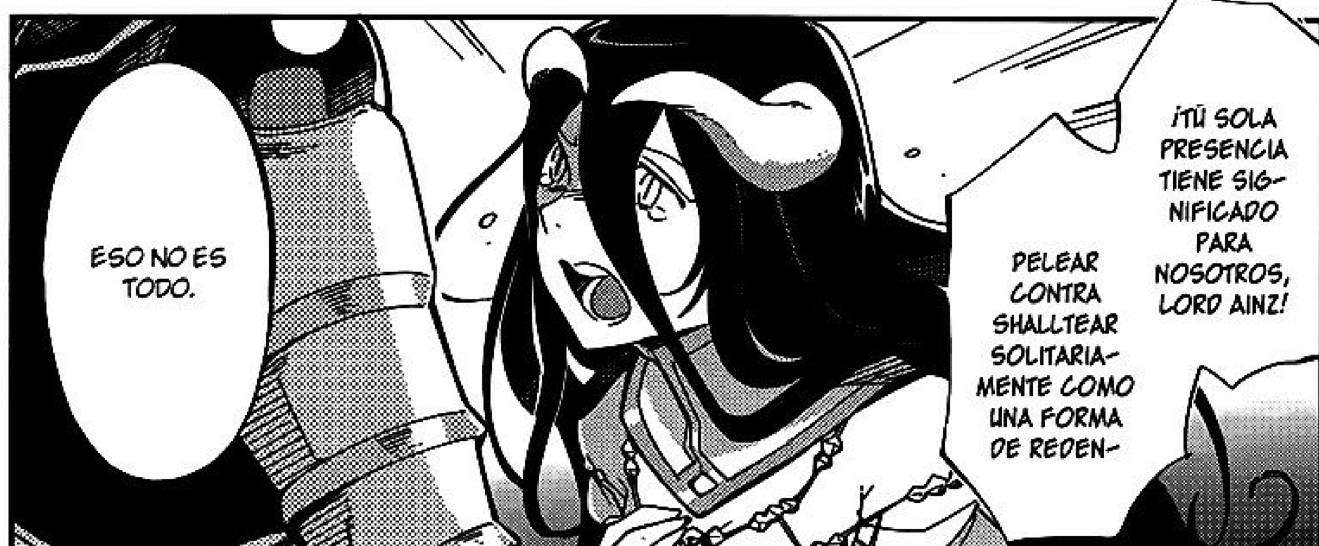

POR ESO NO PUEDO PROMET-
¡ENTIENDO QUE DEJARLA ASÍ
NO ES UNA OPCIÓN!


PERO ¿POR QUÉ
DEBE LUCHAR CON ELLA SOLO?
¡SIMPLEMENTE PODRÍAMOS ABRUMARLA CON NUESTRO NÚMERO!

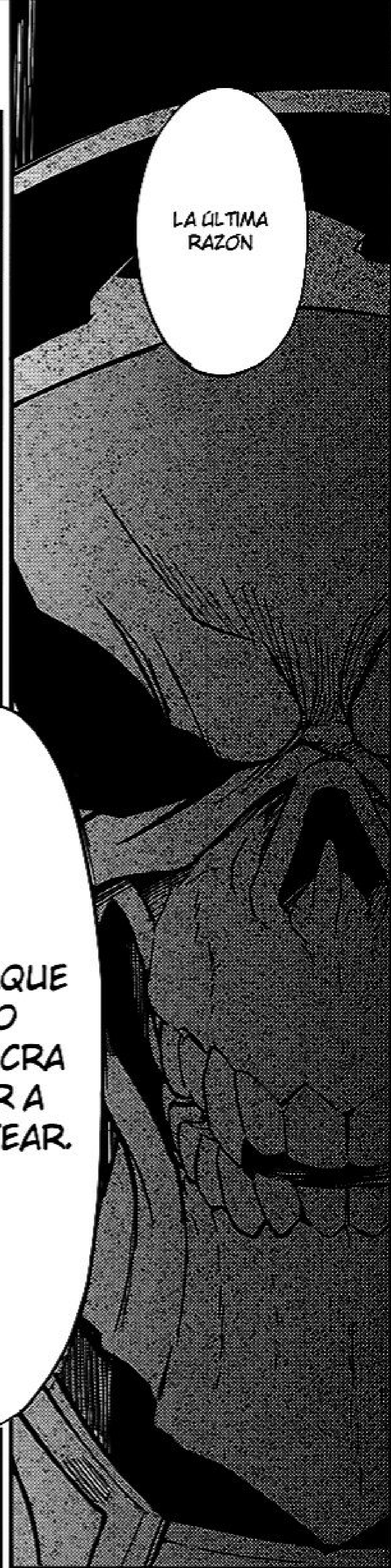

NO, ALBEDO,


HAY 3 RAZONES POR LAS QUE DECIDÍ ESTO.
PRIMERO,
TENGO DUDAS DE SI SOY UN LÍDER APROPIADO.


SI AQUÍ HAY OTROS JUGADORES,
ESO SIGNIFICA QUE HAY OTROS ÍTEMS DE PRIMERA CLASE DE LOS CUALES ESTAR ALERTA.
SOY UN FRACASO DE LÍDER AL NO HABER CON-SIDERADO ESO.


¡TÚ SOLA PRESENCIA TIENE SIG-NIFICADO PARA NOSOTROS, LORD AINZ!
PELEAR CONTRA SHALLTEAR SOLITARIA-MENTE COMO UNA FORMA DE REDEN-
ESO NO ES TODO.


SHALLTEAR ESTABA AHÍ SOLA,
PERO QUIZAS SEA SOLO UNA TRAMPA.
NO ES RARO QUE UN GREMIO ENTERO SEA ATRAÍDO Y LUEGO DESTRUIDO.
SI SOLO ALGUNOS DE NOSOTROS ESTAMOS ALLÍ, EL ENEMIGO SERÁ PRUDENTE Y EVITARÁ ACTUAR.
ESA ES MI SEGUNDA RAZÓN.


LA ÚLTIMA RAZÓN
ES PORQUE ESTO INVOLUCRA MATAR A SHALLTEAR.


¡ENTONCES POR FAVOR ENVÍEME A MÍ!
CREO QUE YO SOY LA MÁS CALIFICADA PARA BLANDIR LOS ÍTEMS DE PRIMERA CLASE.
¿REAL-MENTE PUEDES GANAR?
SHALLTEAR ES FUERTE.


ESTÁ EQUIPADA ESPECIAL-MENTE PARA COMBATE,
ELLA PROBA-BLEMENTE SEA LA NPC MÁS FUERTE DE NAZARICK.
ES POR ESO QUE YO DEBO IR.
DE TODOS EN NAZARICK,
SOLO YO TENGO OPORTUNIDAD EN UNA PELEA UNO CONTRA UNO CONTRA SHALLTEAR.


P-PERO...
ENTIENDO TUS RECELOS,
SHALLTEAR ESTÁ ESPECIFICAMENTE DOTADA EN COMBATE PROXIMO Y SU MAGIA ES EFECTIVA CONTRA LOS NO-MUERTOS,
MIENTRAS MI PROPIA MAGIA ES INÚTIL CONTRA ELLA.
PARECE QUE ESTOY EN DESVEN-TAJA, ¿NO ES CIERTO?


TIENES RAZON EN PENSAR ASÍ,
PERO TAMBIÉN ESTÁS EQUIVOCADA.


TU CONOCIMIENTO TE FUE OTORGADO.
¿QUÉ QUIERE DECIR?
¿CUÁNTA EXPERIENCIA HAS ACUMULADO?


¿EXPERIENCIA?
YO SOY CAPAZ DE UTILIZAR TODO EL PODER QUE LOS SERES SUPREMOS NOS HAN CONCEDI-
NO ES ESO.


SER CAPAZ DE USAR TU PODER
NO TIENE NADA QUE VER CON TU EXPERIENCIA.



TODO LO QUE YO HE EXPERIMENTADO

ME HA DEMOSTRADO CÓMO PUEDO UTILIZAR MIS HABILIDADES.

COMO EL LÍDER DE AINZ OOAL GOWN, TENGO UN GRAN RECORD EN PVP,

NO PERDERÉ CONTRA ALGUIEN QUE SIMPLEMENTE PIENSA EN SUS HABILIDADES.

Y ADEMÁS DE ESO,

CONOCÍA MUY BIEN A PERORONCINO,

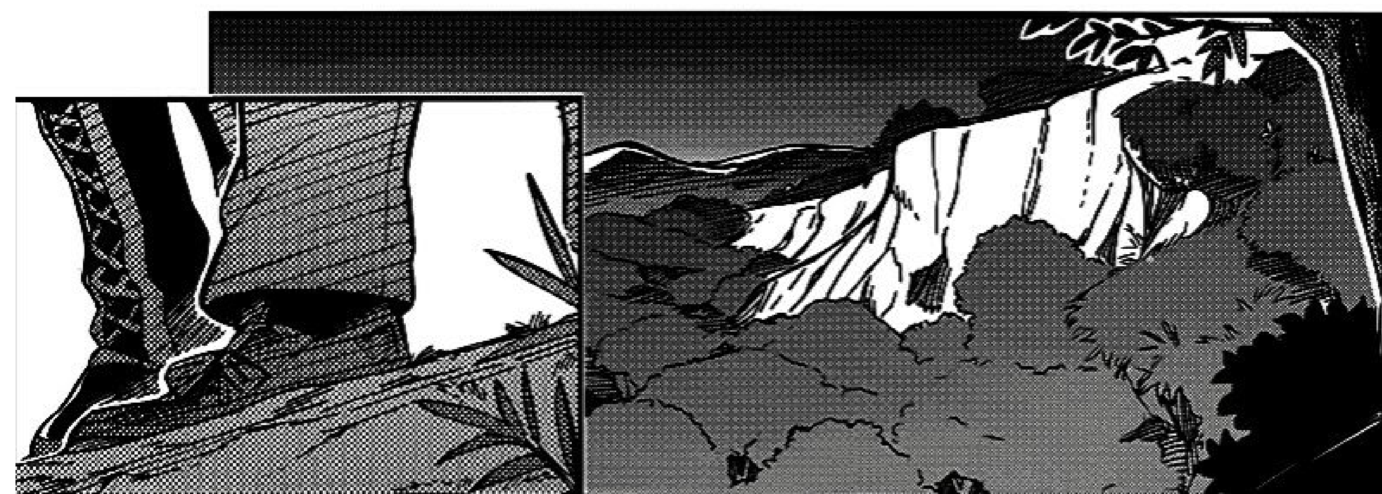
ASÍ QUE
ESTA
BATALLA
YA ESTÁ
TERMINA
DA.

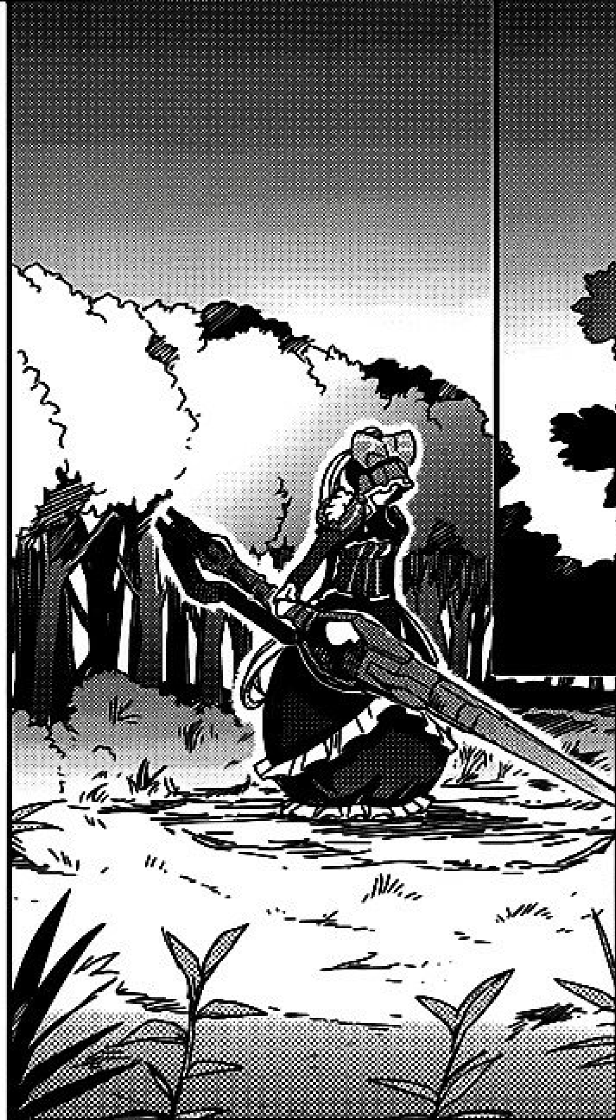
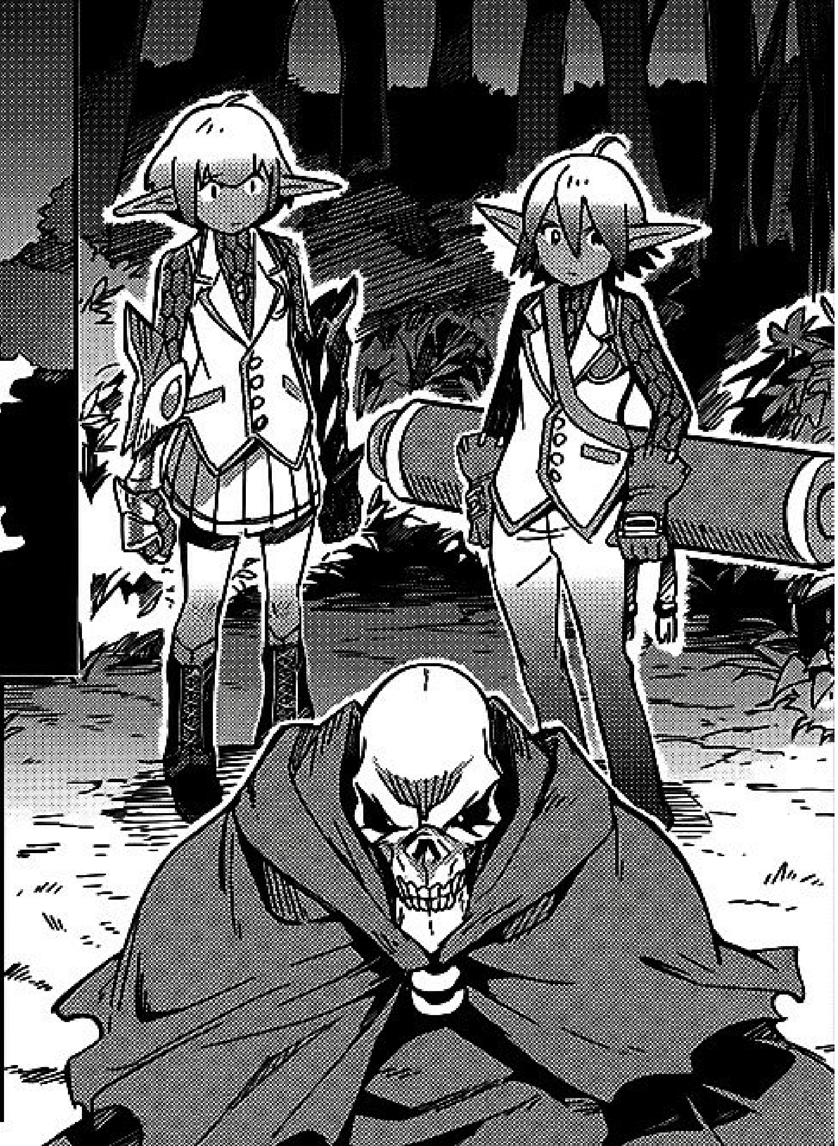

... LORD AINZ, NO LO DETENDRÉ,
PERO POR FAVOR PROMÉTAME

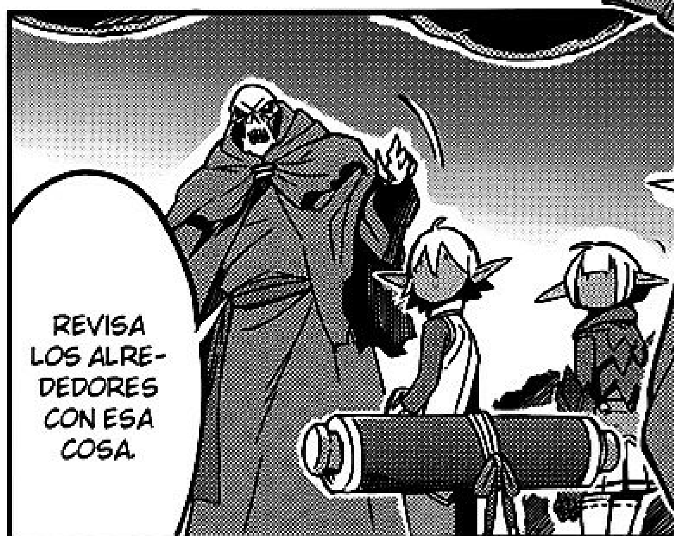
QUE VOLVERÁ.

TE PROMETO
QUE DERROTARÉ A SHALLTEAR

Y VOLVERÉ AQUÍ.




NOS SEPA-RAREMOS AQUÍ.
REVISA LOS ALRE-DEDORES CON ESA COSA.


PERO, ¿OBEDECERÁ SUS ORDENES?
ESTARÁ BIEN,
TE CONECTARE CON MAGIA.


¡ENTENDIDO!


MUY BIEN,
NOS ESCONDEREMOS POR AQUÍ
CON LA HABILIDAD DE MARE.
...


ESTA ES LA ÚNICA FORMA
DE ROMPER CON EL CONTROL MENTAL.


ESTÁ BIEN, PERO SI LOS ENEMIGOS NOS PASAN EN NÚMERO,
REGRESARÁN DE INMEDIATO A NAZARICK.
... OKAY.





¡ADELANTE Y MANTÉN TU PROMESA!

TO BE CONTINUED

補説 Chapter 13

E-Rantel Adventurer's Guild

エ・ランテル冒険者組合

エ・ランテル中の冒険者たちを管轄する組合。要人警護やモンスター討伐などの依頼を一手に引き受け、難度によってランク分けし、冒険者たちの実力に見合うよう割り振るのが主要な業務である。組合は日頃から危険なモンスターの情報を収集しており、あまりに強大なモンスターが発見された際には、行政組織や魔術師組合など他の組織と手を取り合って対処に当たることもある。

〈組織〉

エ・ランテル中央広場に隣接した五階建ての建物内に本部を構える。組合長はかつて有力な戦士だったプルトン・アインザック。業務上、プルトンはエ・ランテル魔術師組合長であるテオ・ラケシルや、エ・ランテルの首長であるパナソレイとも懇意にしており、有力なコネクションを持つエ・ランテルの権力者の一人と言える。

組合は都市内の宿泊施設とも提携しており、冒険者たちが互いの実力に見合ったパーティを組めるよう、冒険者ランク毎に宿泊する施設を分けている。

〈問題点〉

力のある冒険者たちを数多く擁する冒険者組合は、騎士団の存在しないリ・エスティーゼ王国においては一大武力勢力と言える。王国内の貴族たちの中には冒険者組合の力に恐れを抱く者もおり、金で動く冒険者たちを白眼視する者も少なくないという。そうした事情から、冒険者たちの地位は相対的に低い。

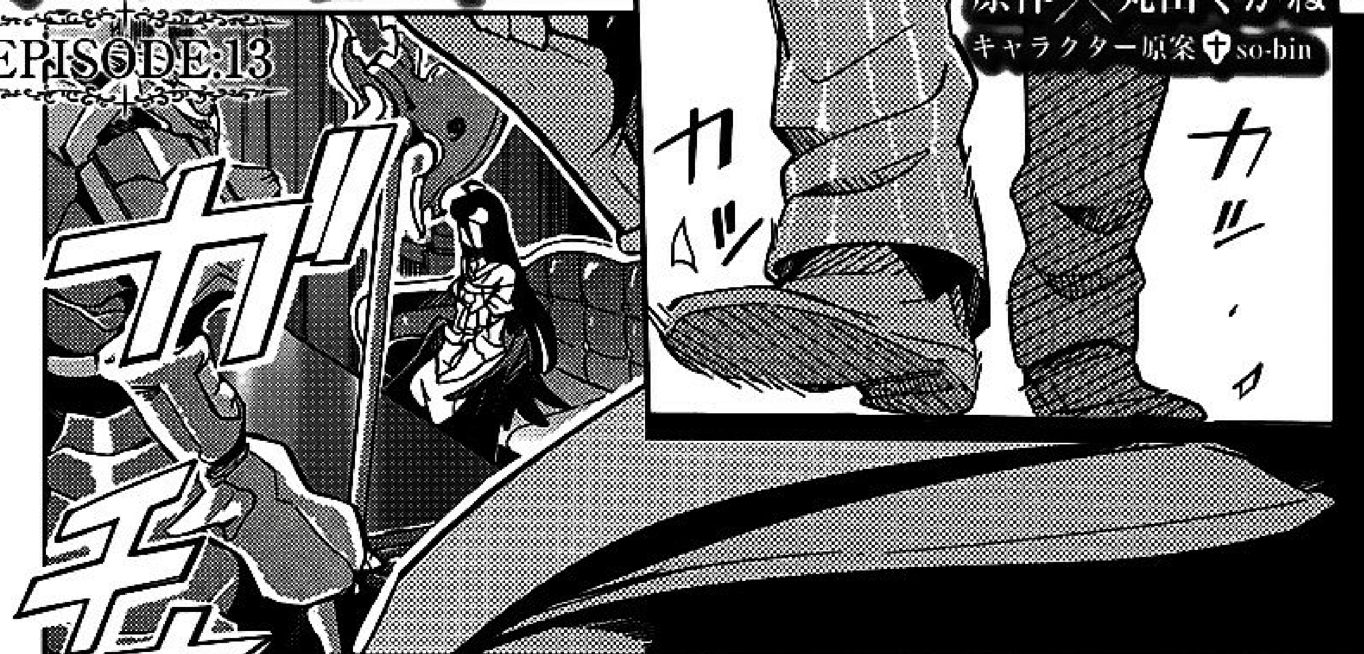
また、冒険者組合に登録せず依頼を引き受けるワーカーという存在が確認されており、彼らは暗殺や強盗といった法に触れる依頼だろうと躊躇なく実行するため、冒険者組合にとって対処すべき問題となっている。

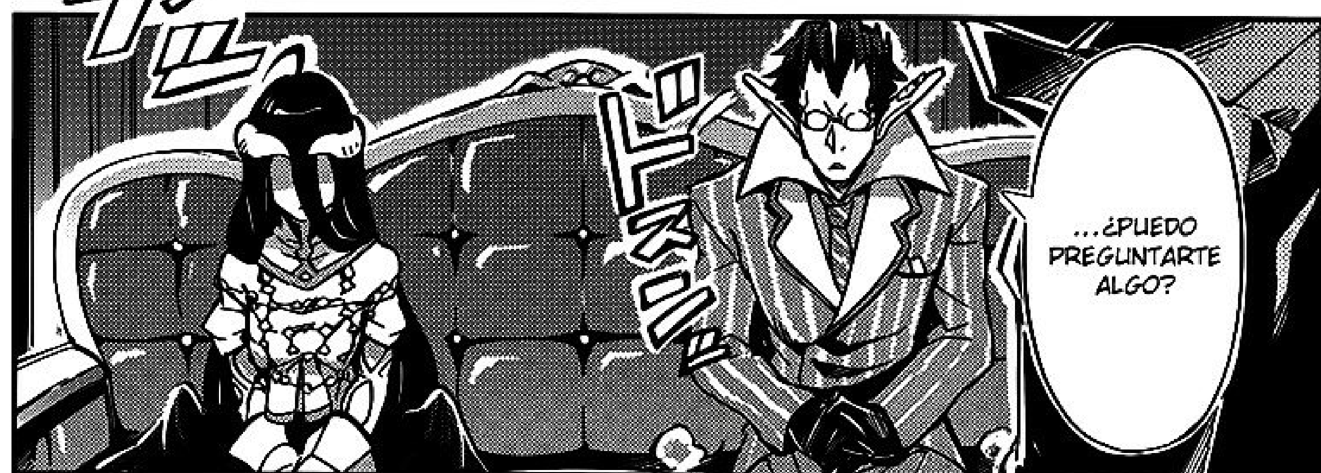


オーバーロード

EPISODE:13

漫画×深山フギン
原作×丸山くがね
キャラクター原案 so-bin





LA LEALTAD ABSOLUTA TIENE MUCHAS FORMAS.






DEBISTE HABER RECIBIDO UN MENSAJE MÁS TEMPRANO ACERCA DE LAS INTENCIONES DE LORD AINZ.
...EL CONTENIDO DE ESE MENSAJE NO ERA CIERTO.
¡EN VEZ DE SENTARNOS AQUÍ,
SERÍA OBVIAMENTE MÁS SEGURO SI PUDIÉRAMOS ATACAR EN OLEADAS CON TODOS LOS GUARDIANES!

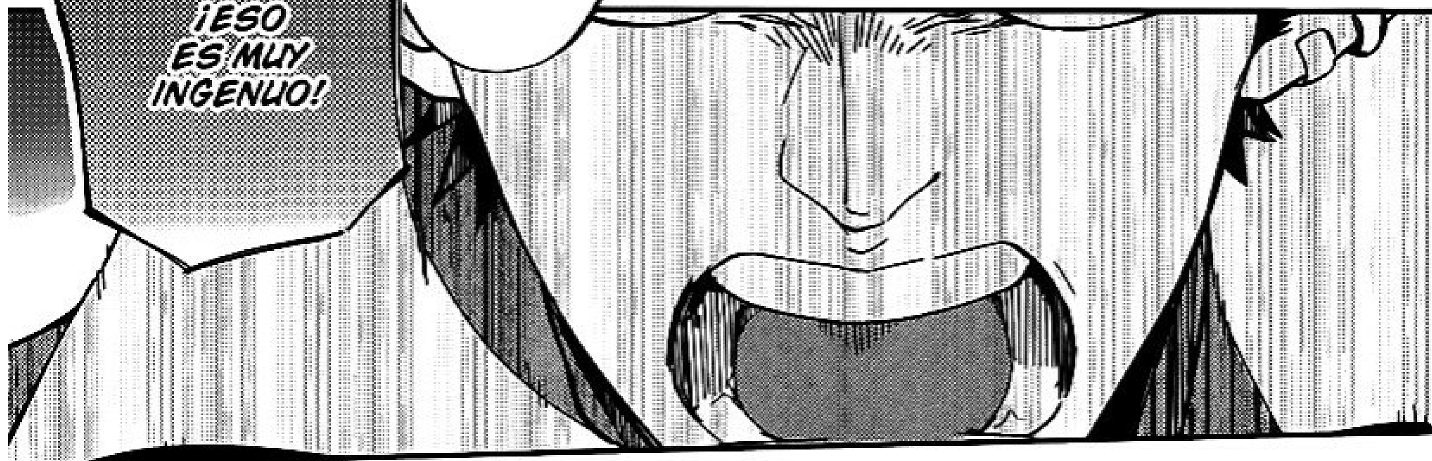

ESTUVISTE TAN FUERTEMENTE EN CONTRA DE QUE ÉL
VAYA AL PUEBLO HUMANO SIN NADIE QUE LO RESGUARDE,
Y AHORA LE PERMITISTE IR SOLO?


NO HAY FORMA DE QUE LORD AINZ NO HAYA PENSADO UN PLAN
QUE NOSOTROS PODAMOS PENSAR.
LORD AINZ NOS MINTIÓ A PROPÓSITO.


SI TE DISTE CUENTA DE TODO ESO,
¿POR QUÉ DEJASTE QUE FUERA SOLO?
EL LORD AINZ DE UNOS DÍAS ATRÁS
NO ERA NADA PARECIDO AL LORD AINZ DE AHORA.
ÉL AHORA PARECE UN HOMBRE.


MI AMADO HA DECLARADO SUS INTENCIO-NES E INSISTE EN ELLAS,
METERSE EN SU CAMINO NO SERÍA ELE-GANTE.
ADEMÁS,


LORD AINZ ME PROME-TIÓ
QUE VOLVERÍA.


¡ESO ES MUY INGENUO!


¡ESTÁS DEJANDO QUE TUS EMOCIONES CONTROLEN TUS ACTOS EN VEZ DE PENSAR BIEN SOBRE ELLO!
¡LORD AINZ ES EL ÚLTIMO DE LOS SERES SUPRE-MOS QUE SE HA QUEDADO CON NOSOTROS,
DEBERÍAMOS HACER TODO LO QUE PODA-MOS PARA PROTEGERLO,
INCLUSO SI ESO SIGNIFICA DESOBEDECER SUS ORDENES!

¿A DÓNDE TE DIRIGES?
ESO DEBERIA SER OBVIO, VOY A BUSCAR A MIS SUBOR-DINADOS-
!





¡¿CÓMO PUEDES GARANTI-ZAR ESO?!

CREE EN NUESTRO MAESTRO,

UNO DE LOS SERES SUPREMOS QUE NOS CREÓ.

...SI ALGO LLEGA A SUCEDERLE A LORD AINZ,

RENUNCIARAS A CARGO COMO LÍDER DE LOS GUARDIANES.

¿QUIERES QUE RENUNCIE A LA POSICIÓN QUE LE ASIGNARON LOS SERES SUPREMOS?

DEMIURGE, ESO-

MUY BIEN.


AHORA, COCYTUS,
¿QUÉ PRO-BABILIDADES DICES QUE LORD AINZ TIENE DE VENCER?


...7 A 3.
EL 3 SERÍA LORD AINZ.


YA VEO...
ENTONCES DÉJANOS OBSERVAR

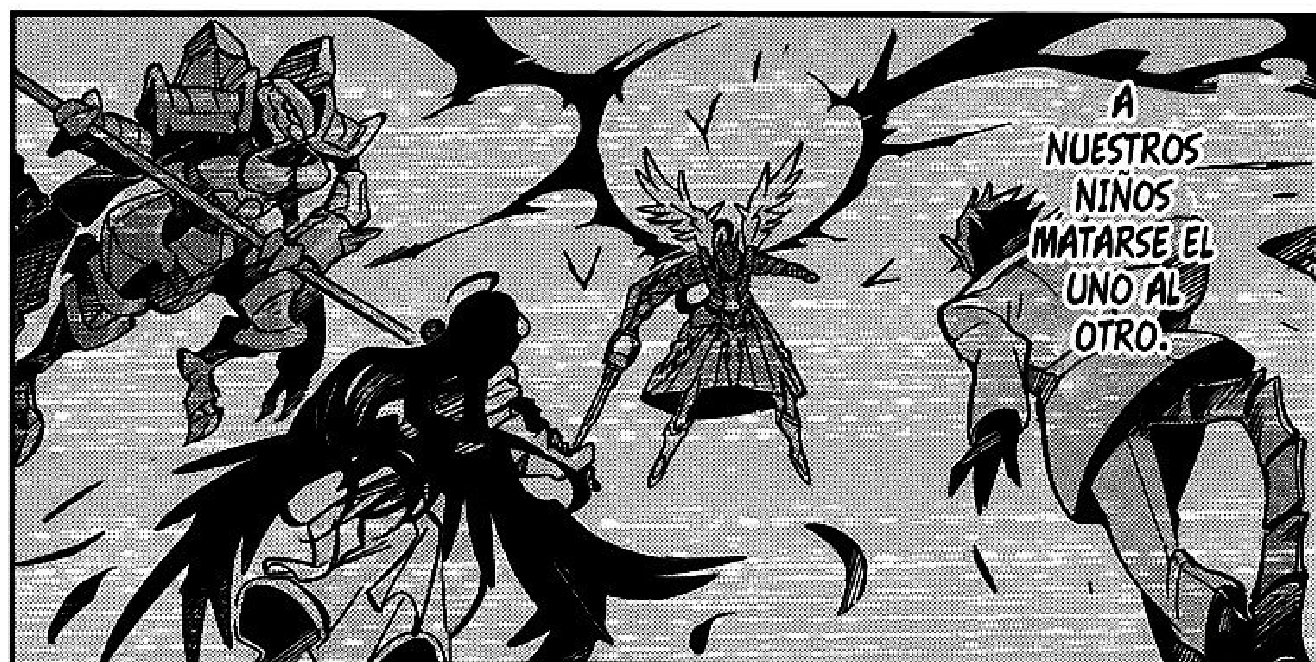

CÓMO LORD AINZ
VOLTEA ESAS PROBABILI-DADES Y GANA.

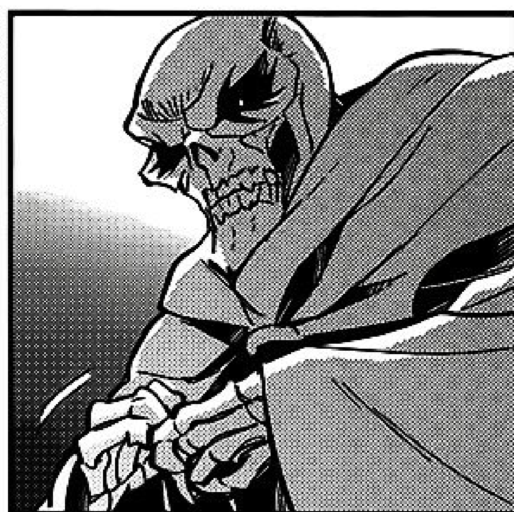





UNA PELEA 1 CONTRA 1...
ESCOGÍ UNA OPCIÓN MUY IDIOTA.
LA VICTORIA HABRÍA SIDO SEGURA SI TODOS ATACÁBAMOS JUNTOS.


PERO NO QUERÍA TENER QUE VER


A NUESTROS NIÑOS MATARSE EL UNO AL OTRO.




NO HAY INCONVENIENTES EN REVIVIRLOS LUEGO.
PERO EL ORGULLO Y LA NEGLIGENCIA VAN DE LA MANO...

AHORA LUCHAREMOS POR NUESTRAS VIDAS...

PERO

YO SOY EL MAESTRO DEL GREMIO QUE MANEJA LA GRAN TUMBA DE NAZARICK-

¡AINZ OOAL GOWN!

¡COMO LA PERSONA QUE LLEVA ESE NOMBRE,

NO PUEDO PERDER!

ザッ

... AHORA,

¡EMPECEMOS!







"BENDI-CIÓN DEL CONJU-RADOR MÁGICO"

"CUS-TODIA MÁGICA: SANTO"

"LIBER-TAD"

"POTEN-CIAL PLENO MAYOR"

"MURO INFINITO"

"ESENCIA DE VIDA"

"DATOS FALSOS: VIDA"

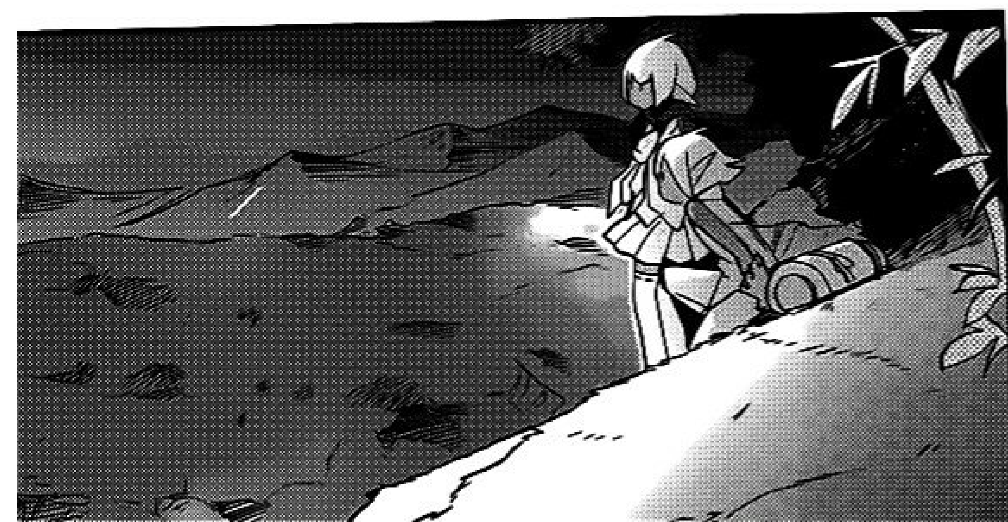
"VER A TRAVÉS"

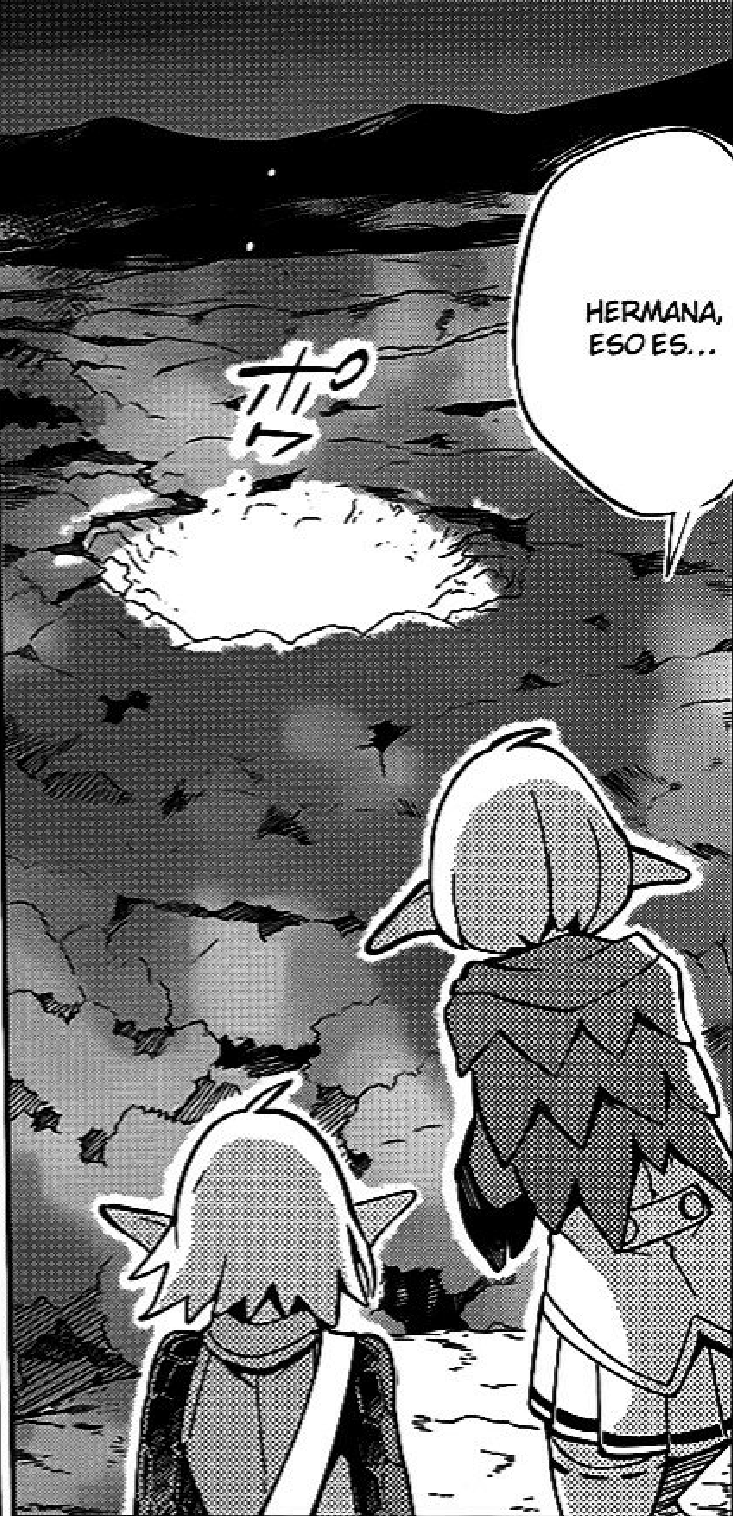
"MAXIMIZAR MAGIA TRIPLE: MINA EXPLOSIVA"

"MAXIMIZAR MAGIA TRIPLE: GRAN SELLO MÁGICO"

"MAXIMIZAR MAGIA AUMENTADA TRIPLE: FLECHA MÁGICA"

¡AHORA SÍ
COMENCE-MOS!




HERMANA, ESO ES…


MAGIA DE TIER SÚPER…


PERO…


LA MAGIA DE TIER SÚPER TIENE UN LÍMITE DE CANTIDAD DE VECES QUE PUEDE SER LANZADA,
ESO SIGNIFICA QUE USUALMENTE SE MANTIENE COMO ÚLTIMO RECURSO,
PERO
REALMENTE NO TENGO ESA OPCIÓN AQUÍ.







N/T: bubbling teakettle: tetera burbujeante

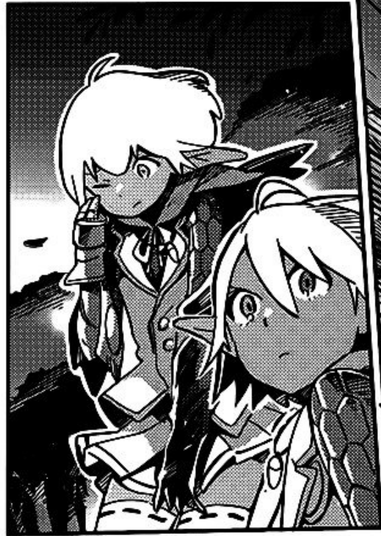


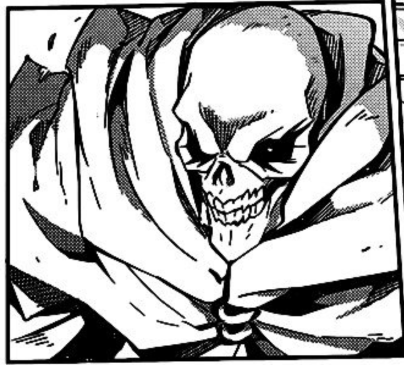


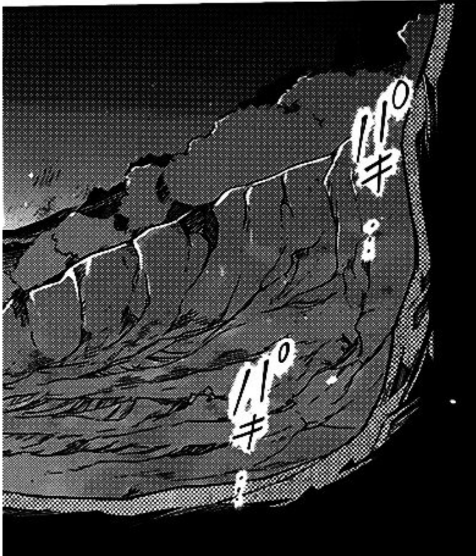




SUCUMBIR



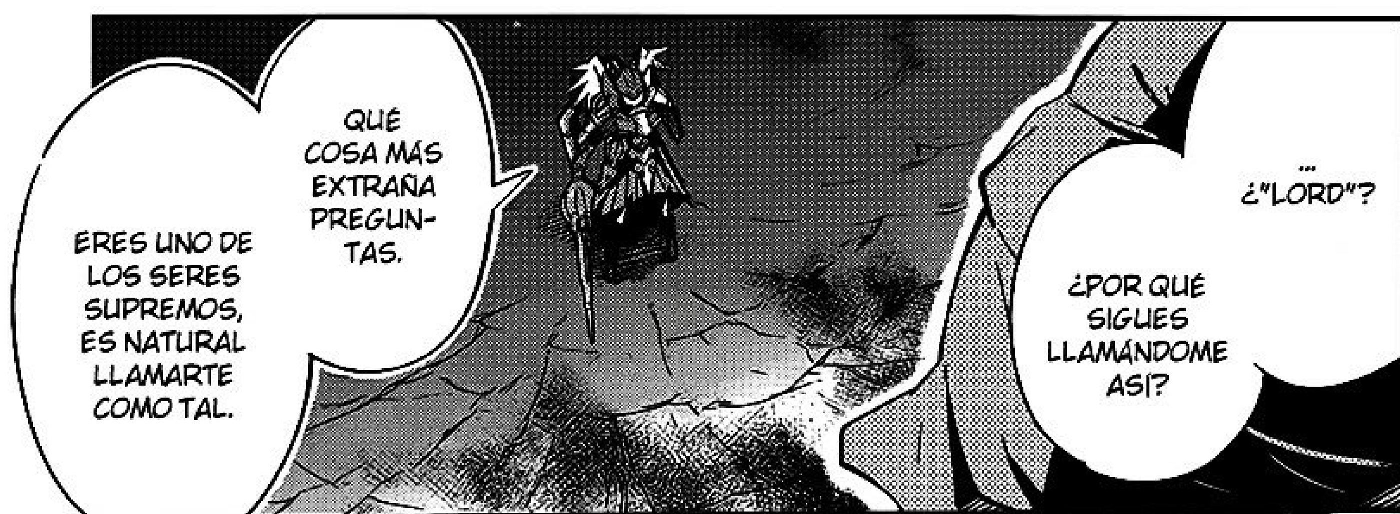




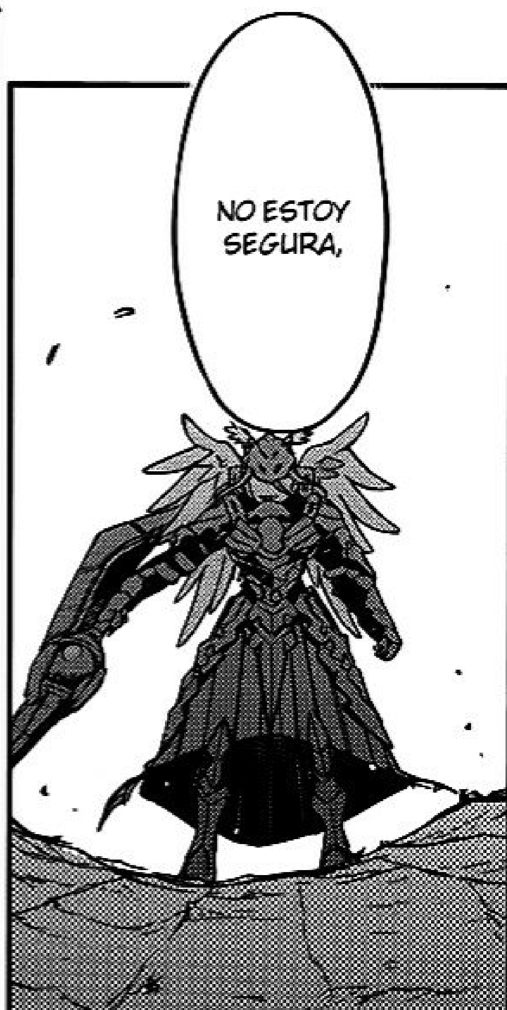

¡AJA
JAJA
JAJA!
¡LORD
AINZ,
ESO
FUE MÁS
BIEN
DOLORO-
SO!


¿DISFRUTASTE ESE AGRADABLE PRESENTE,
SHALLTEAR?


¡QUÉ ESPLÉNDIDO,
PODRÉ MATAR A ALGUIEN TAN PODEROSO COMO TÚ, LORD AINZ!


... ¿"LORD"?
¿POR QUÉ SIGUES LLAMÁNDOME ASÍ?
QUÉ COSA MÁS EXTRAÑA PREGUNTAS.
ERES UNO DE LOS SERES SUPREMOS, ES NATURAL LLAMARTE COMO TAL.


¿ENTONCES A QUIÉN LE SIRVES ACTUALMENTE?
MI MAESTRO ES...
...¿POR QUÉ ESTOY LUCHANDO CONTRA LORD AINZ?
¿ES PORQUE ÉL ME ATACÓ?
¿PERO POR QUÉ EL PODRÍA HABERME ATACADO
¿DEBO IR CON TODAS MIS FUERZAS Y DESTRUIRLO POR ESO?


NO ESTOY SEGURA,


PERO AHORA QUE ME ATACASTE,
¡TENGO QUE DES-TRUIRTE, LORD AINZ!

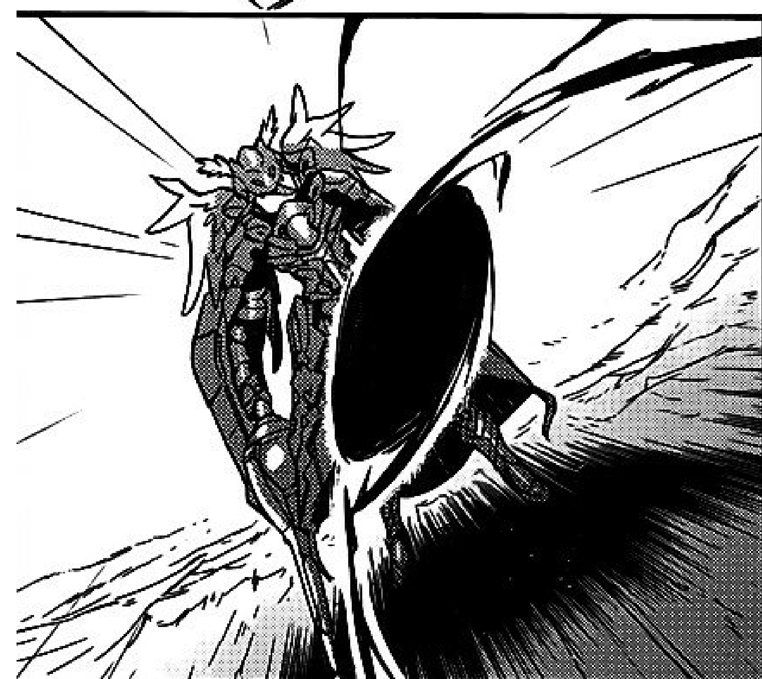

...YA VEO.
ESA ES TU SITUACIÓN ACTUAL...


¡NO TE FELICITARÉ POR LEVANTAR TU GUARDIA CONTRA EL ENEMIGO!


"MAXIMIZAR MAGIA TRIPLE: MINA EXPLOSIVA"
!

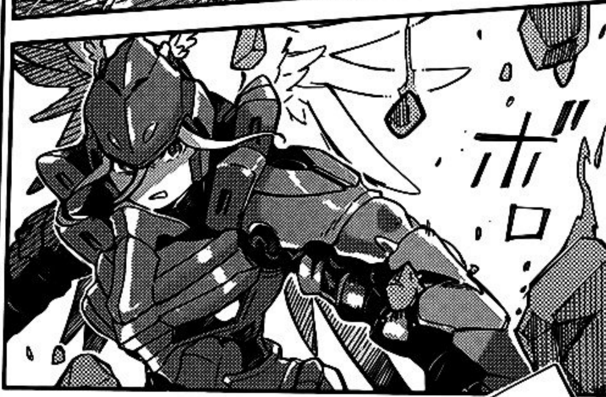

ESO ES PELIGRO-SO...


LAMENTO ESO, SHALL-TEAR,
DEJE ALGUNAS MINAS ALLÍ.
"MAXIMIZAR MAGIA: TORBELLINO GRAVITACIO-NAL"



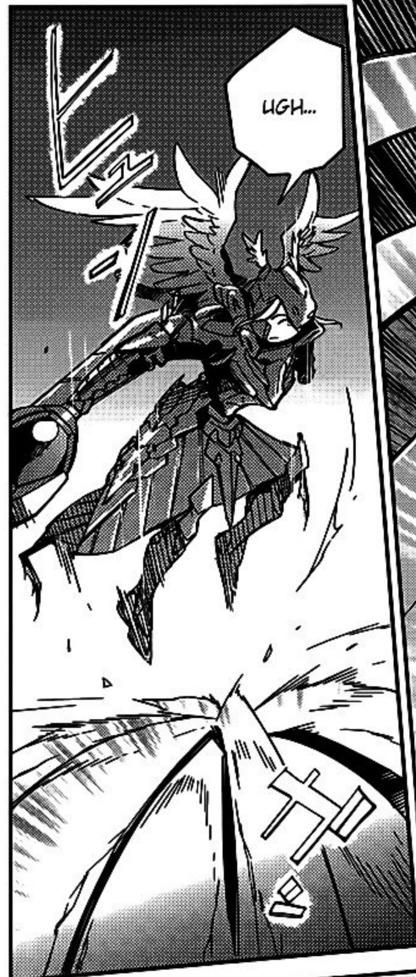








"MAXI-MIZAR MAGIA: CÁRCEL DE HUESOS"





N/T: literalmente dice "cárcel de costillas"


TAMBIÉN DEJE ALGUNAS TRAMPAS,
¿TE GUSTARÍA PROBARLAS?

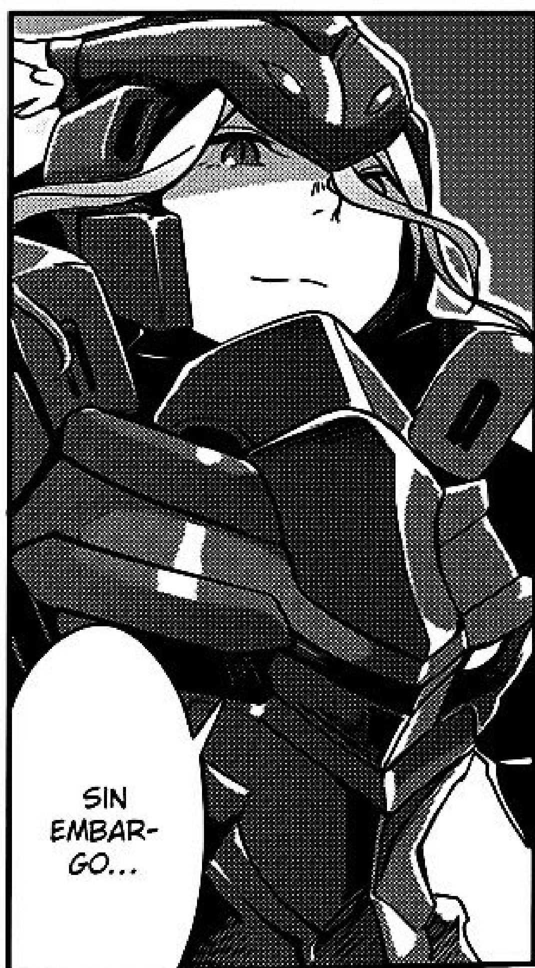

¿CREES QUE CAERÉ EN TUS PROVOCACIONES, LORD AINZ?
HAS PUESTO TRAMPAS EN EL AIRE, ¿VERDAD?

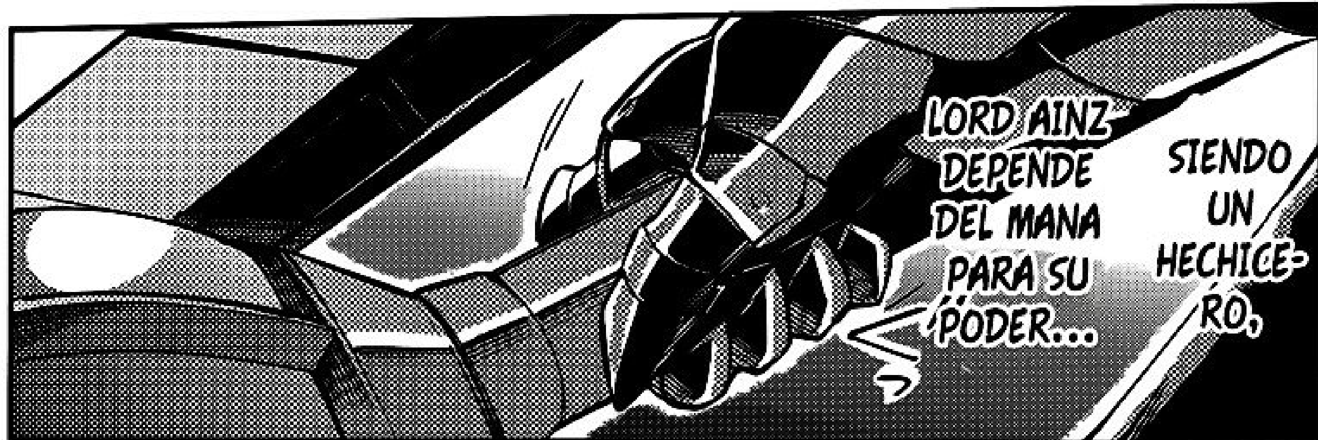

¿FUE MUY OBVIO?
BASTANTE.


LA VERDAD ES QUE FUE LA ÚNICA MINA QUE PUSE,
NO PUEDO PERMITIRME SEGUIR USANDO ALGO QUE GASTA TANTO MANA...


"ESENCIA DE MANA"


QUÉ MASIVA CANTIDAD DE PUNTOS DE MANA...
¿CÓMO OBTUVO TANTO?


SIN EMBAR-GO...


SIENDO UN HECHICE-RO,
LORD AINZ DEPENDE DEL MANA PARA SU PODER...


¡UNA VEZ QUE SU MANA SE ACABA,
NO TIENE POSIBILI-DADES DE GANAR!

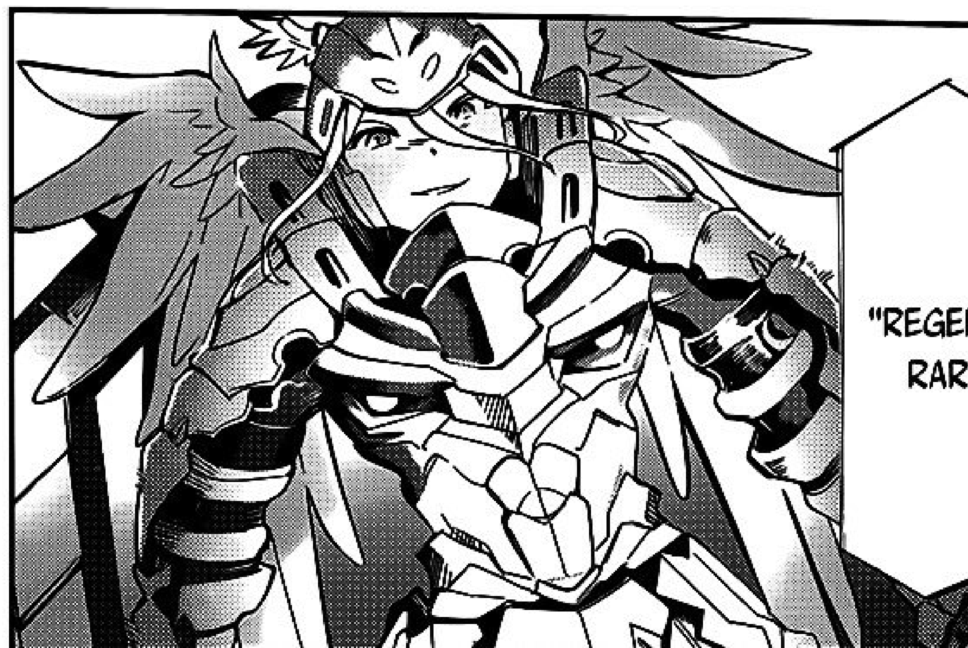

PERO...


EL ÍTEM DE RANGO DIOS "LANZA PIPETTE", QUE PUEDE ABSORBER LA VIDA DEL ENEMIGO...
QUÉ ARMA MÁS MOLESTA.
SI INVOCO ALGO, SOLO HARÉ QUE SHALLTEAR SE CURE A SÍ MISMA.


......


MIRARNOS EL UNO AL OTRO NO NOS LLEVARÁ A NINGÚN LADO...


ES PREOCUPANTE QUE ÉL NO ESTÉ USANDO SU USUAL EQUIPO DE RANGO DIOS...
¿ESO ES PARTE DE SU PLAN?


"REGENE-RAR"

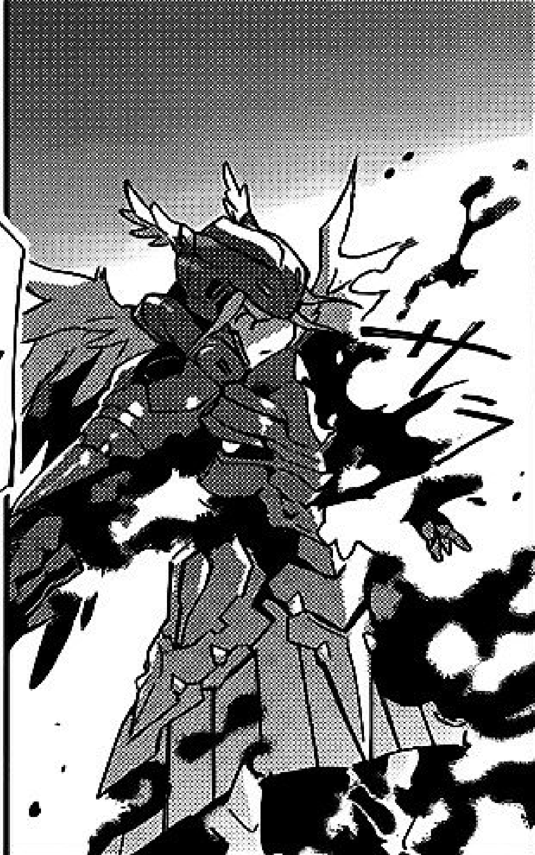
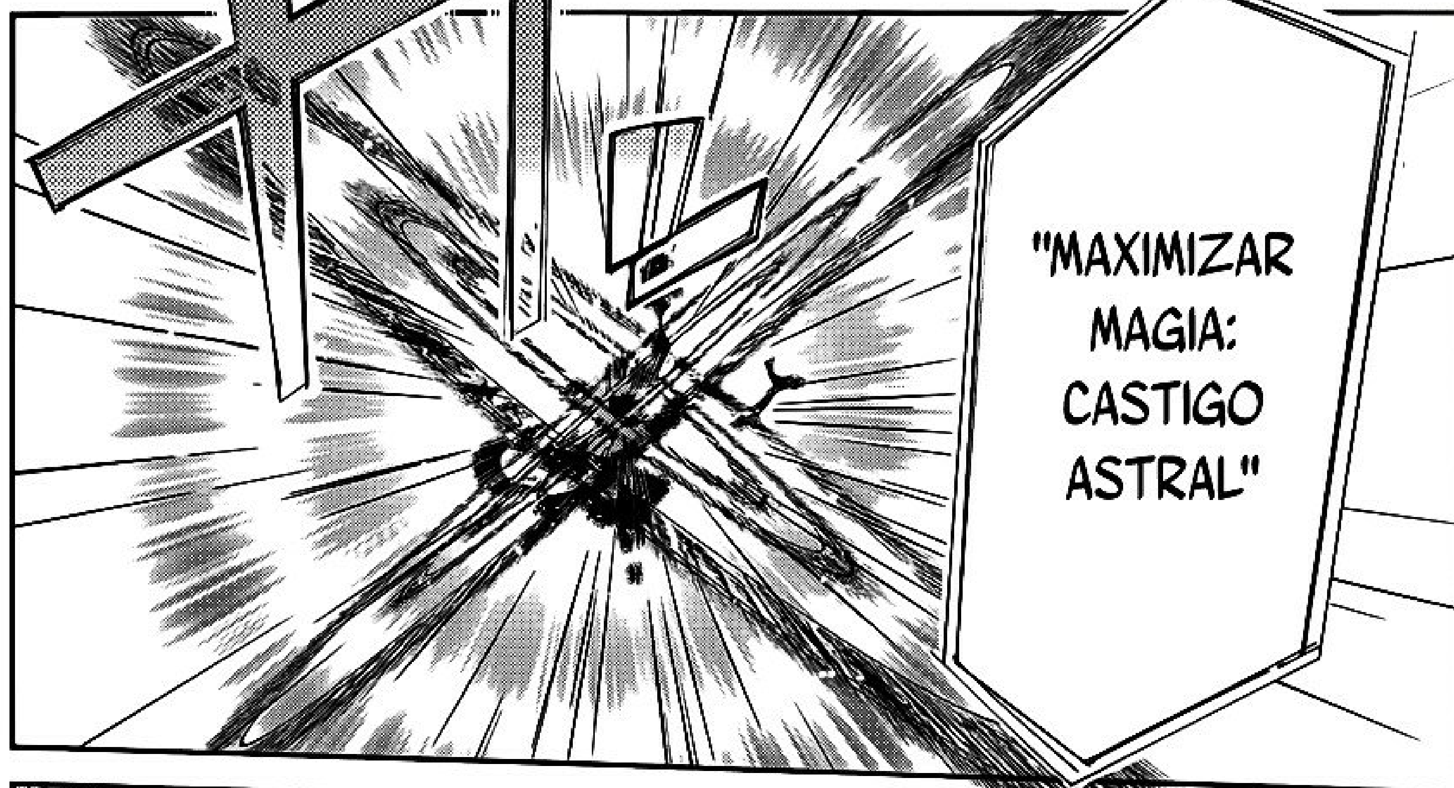


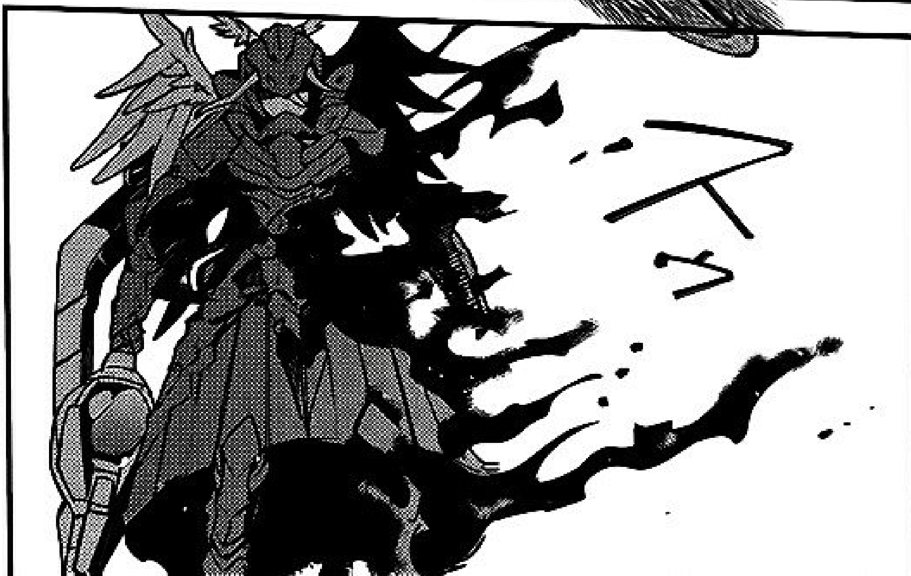

"MAXIMIZAR MAGIA: TORBELLINO GRAVITACIO-NAL"
"TELE-TRANSPOR-TACIÓN MAYOR"

ASÍ QUE ELLA YA ASUMIÓ QUE LA BATA-LLA TOMARÁ UN TIEMPO
Y LANZÓ UN HECHI-ZO DE CURACIÓN POR SE-GUNDO...
EN ESE CASO,



¡¿ME OBSTRUYÓ CON "TE-LE-TRANS-PORTACIÓN RETRASA-DA"?!


¡INGENUA!


"MAXIMIZAR MAGIA: CASTIGO ASTRAL"



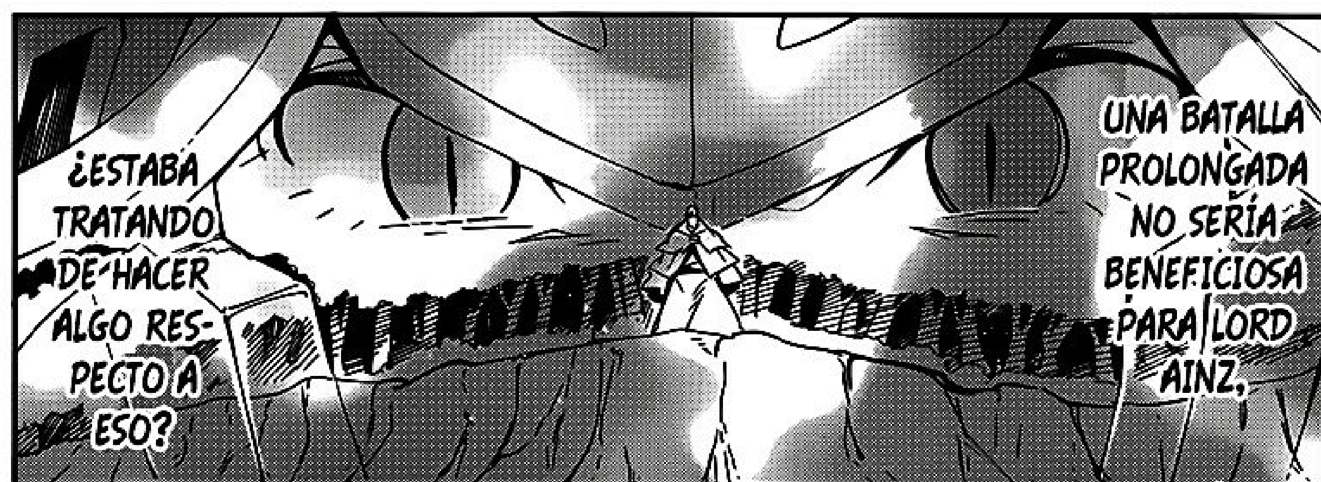
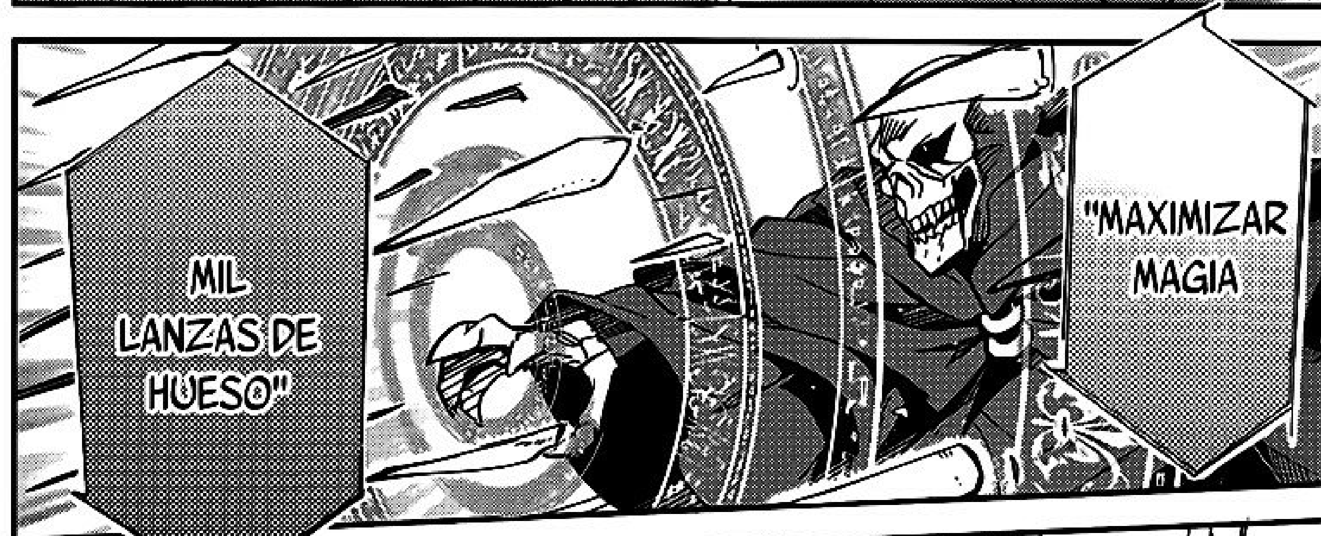




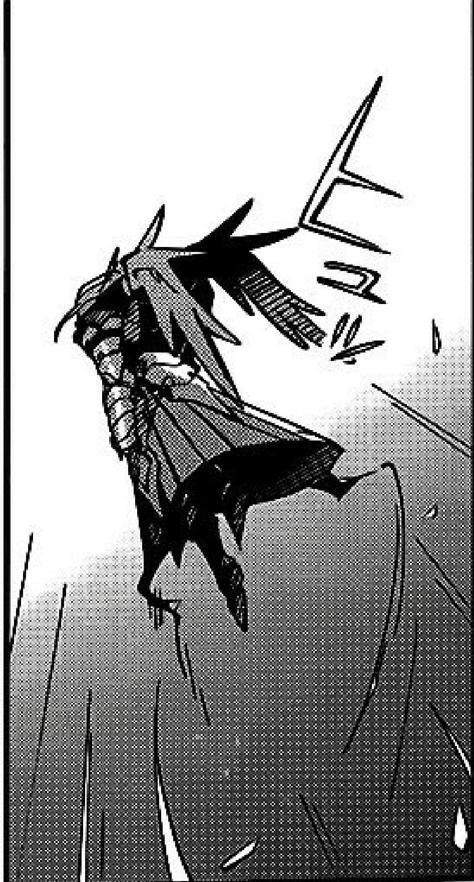




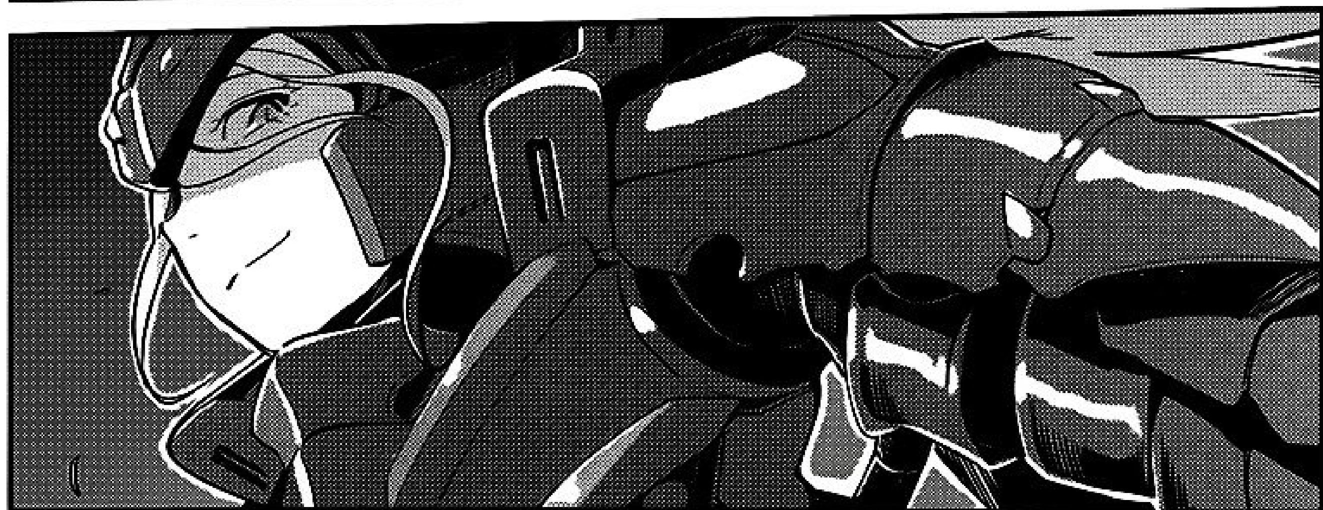
"SANTUARIO DE FUERZA"


UNA BATALLA PROLONGADA NO SERÍA BENEFICIOSA PARA LORD AINZ,
¿ESTABA TRATANDO DE HACER ALGO RESPECTO A ESO?

"MAXIMIZAR MAGIA
MIL LANZAS DE HUESO"


TSK.




¡NO TE ESCAPA-RÁS!
"MAXIMIZAR MAGIA: TORBELLINO GRAVITACIO-NAL"




QUÉ TRAN-QUILA...
¿QUÉ TE PERMITE ESTAR TAN DESPREO-CUPADA?


¿QUÉ TAL SI TE LO MUESTRO?

"ESCUDO DE IMPACTO NEGATIVO"






...¿UNA HABILIDAD DE INVOCACIÓN DE ITEM?


YA QUE TAMPOCO ESTABAS AL TANTO DE ESTO,


DÉJAME QUE TE LO EXPLIQUE.


¡ESTA ES LA LANZA PURIFI-CADO-RA!

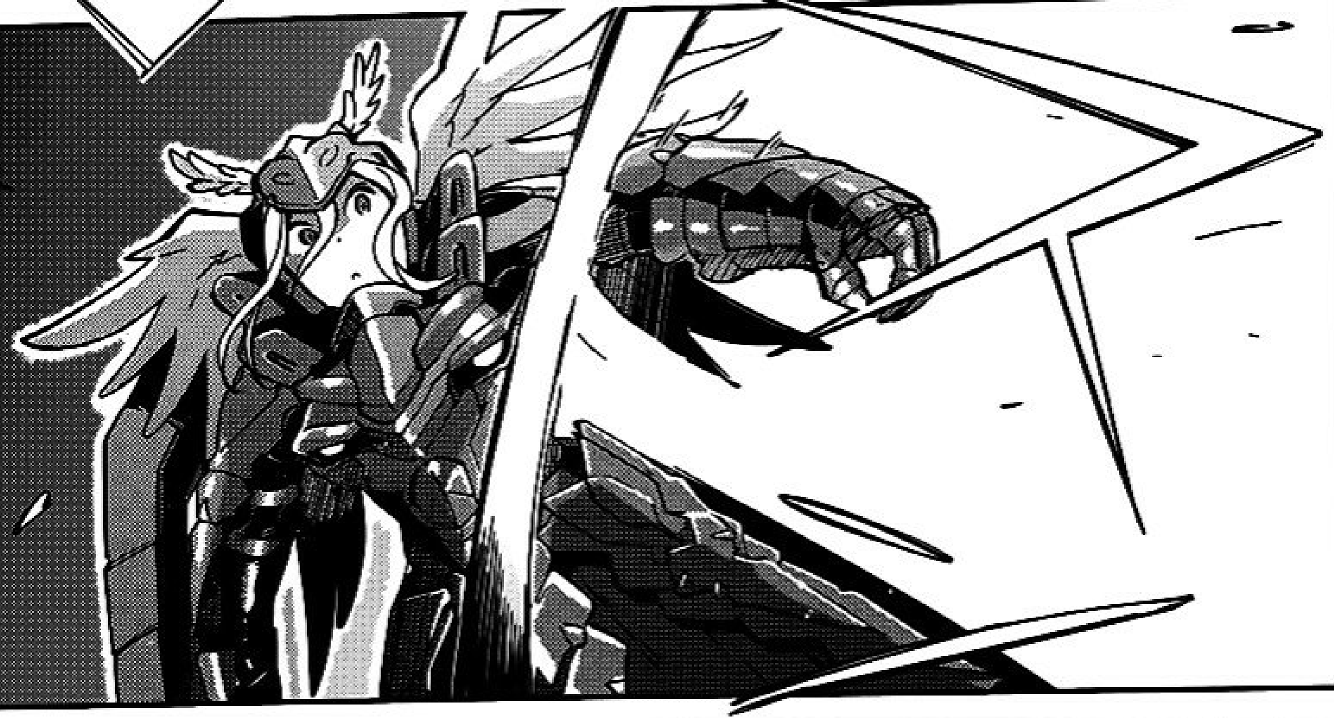

¡Gah!

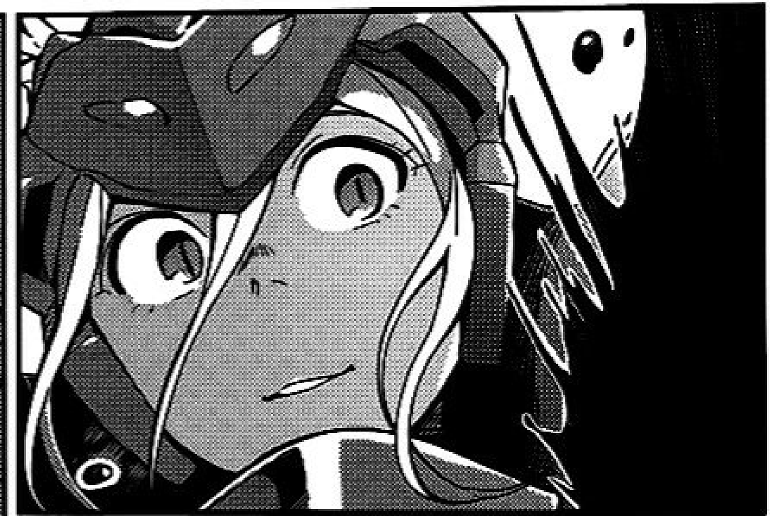
¡AJAJA! ¡COMO ESPERABA, UN ARMA SAGRADA

SI QUE HACE EFECTO!

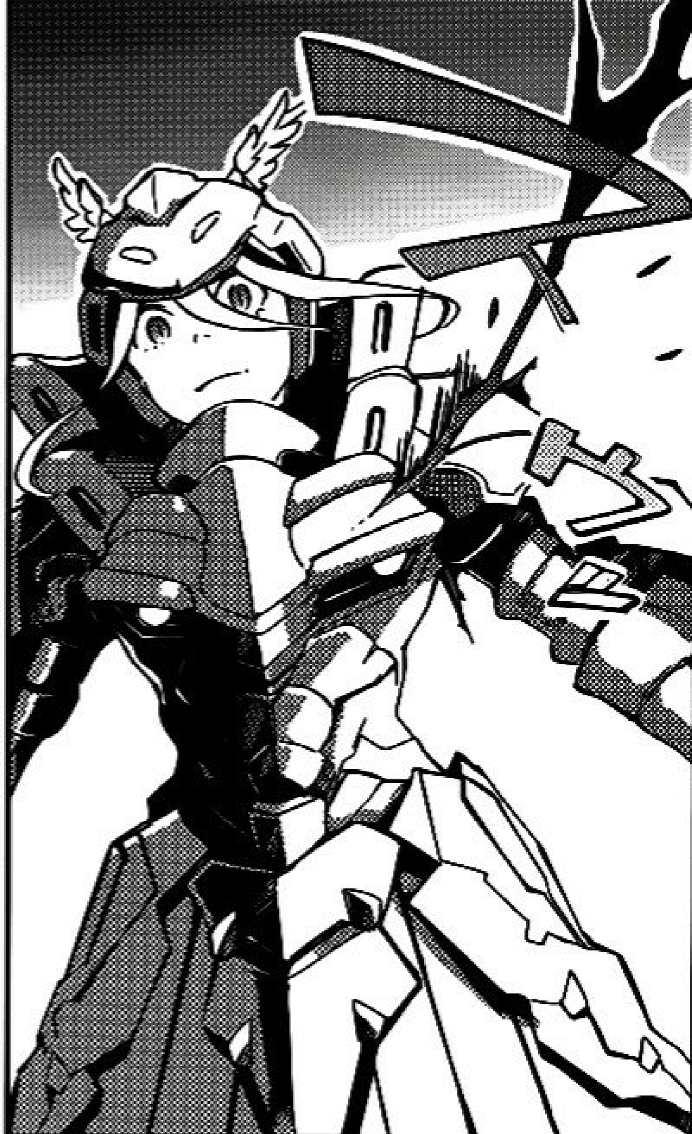
GRR. ¡NO ME TOMES A LA LIGERA!

"MAXIMIZAR MAGIA: CORTE DE REALIDAD"










...!
¿QUÉ HICISTE?
NO HAY NECESIDAD DE SORPRENDERSE, LORD AINZ,


NO ES MÁS QUE OTRA DE MIS HABILIDADES.


ASÍ QUE MIS HABILIDADES NO TIENEN EFECTO...
ESPERO QUE NO LO VEAS COMO ALGO INJUSTO,
YA QUE LORD PERORONCINO ME CONCEDIO ESTA HABILIDAD.



¡VAMOS, SHALLTEAR!
¡NO IMPORTA QUÉ TIPO DE HABILIDADES POSEAS,
MI MAGIA LAS DERROTARÁ!




PARECE QUE LORD AINZ VERDADE-RAMENTE BUSCA UNA BATALLA CORTA Y DECISIVA.


EN ESE CASO
LE SEGUIRÉ EL JUEGO.


"MAXIMIZAR MAGIA:
NOVA BERMELLÓN"

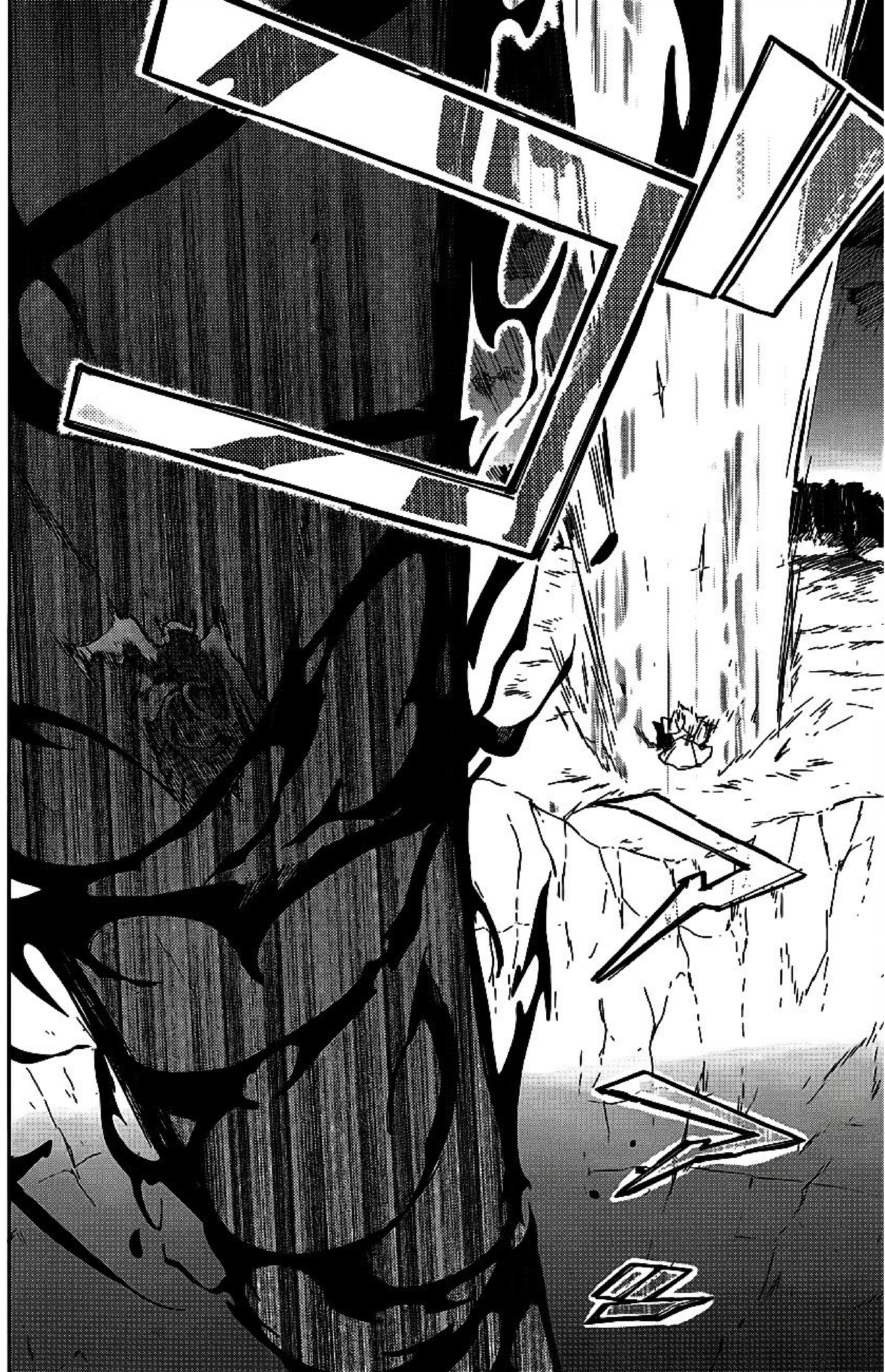

SIENDO UN NO-MUERTO, LORD AINZ DEBERÍA SER DÉBIL CONTRA EL FUEGO...
¿ACASO TOMÓ MEDIDAS CONTRA ESO?


NO TENGO INTERÉS EN TOMARME EL TIEMPO DE DESCUBRIR SU DEBILI-DAD.


"MAXIMIZAR MAGIA:

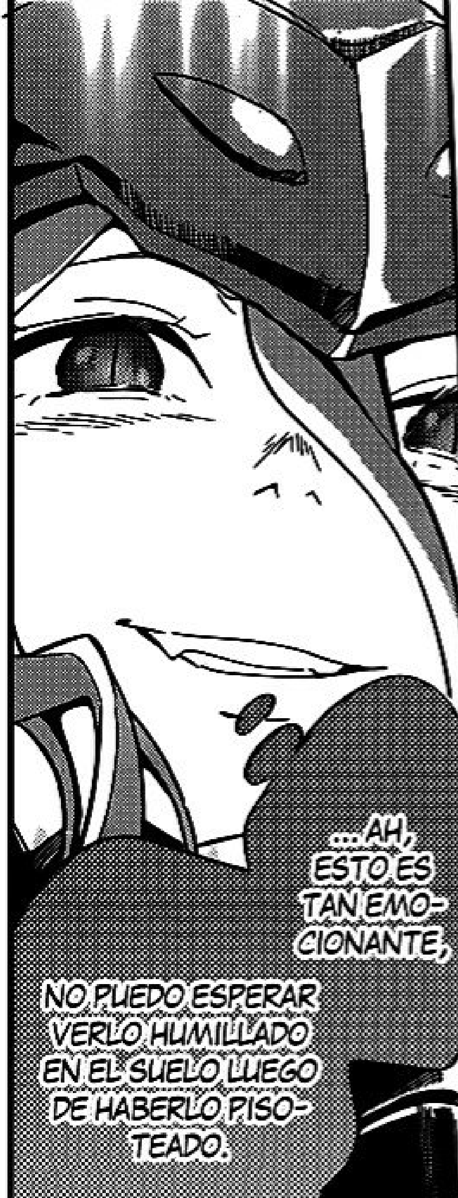

RES-PLAN-DOR BRI-LLAN-TE"


"OSCU-RIDAD ABSO-LUTA"




GH...
LORD AINZ HIZO MENOS DAÑO...

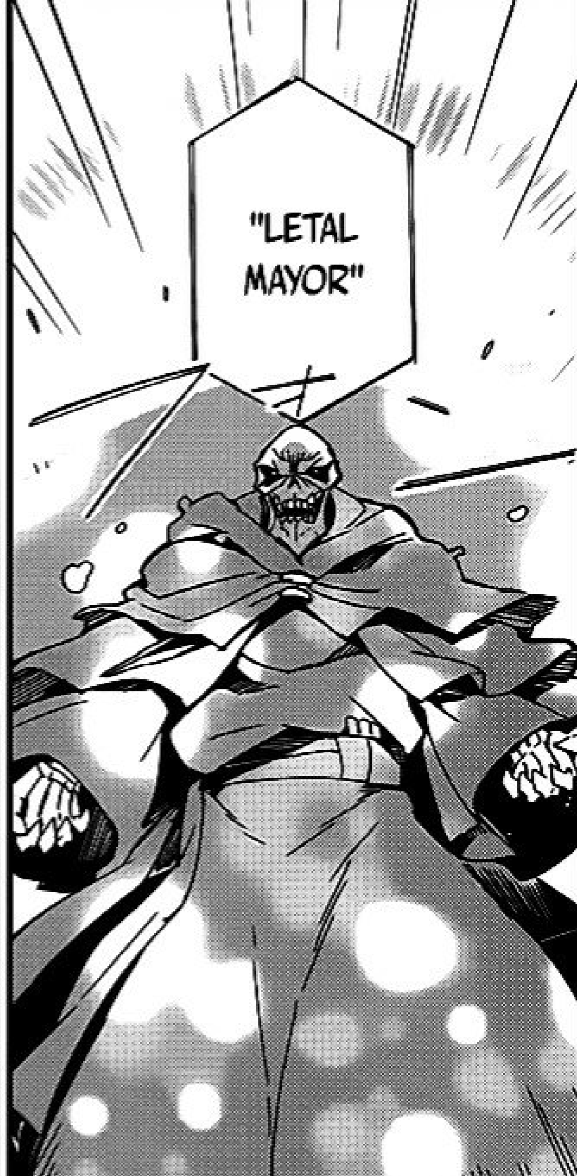

PERO...


...AH, ESTO ES TAN EMOCIONANTE,
NO PUEDO ESPERAR VERLO HUMILLADO EN EL SUELO LUEGO DE HABERLO PISOTEADO.


ME CURARE PARA PREPARARME PARA LA PRÓXIMA RONDA.
"MAXIMIZAR MAGIA: LETAL MAYOR"


YA VEO.


MI PROPIA FUERZA TAMBIÉN HA DISMINUIDO MUCHO.


"LETAL MAYOR"


... LORD AINZ,
¿POR QUÉ ERES CAPAZ DE USAR LIBREMENTE "LETAL MAYOR", SI ES UN HECHIZO DE FE?


ES DEBIDO A ESTE ÍTEM QUE TENGO,
DESAFORTUNADAMENTE TUVE QUE UTILIZAR UN ESPACIO DE EQUIPO PARA ESO.

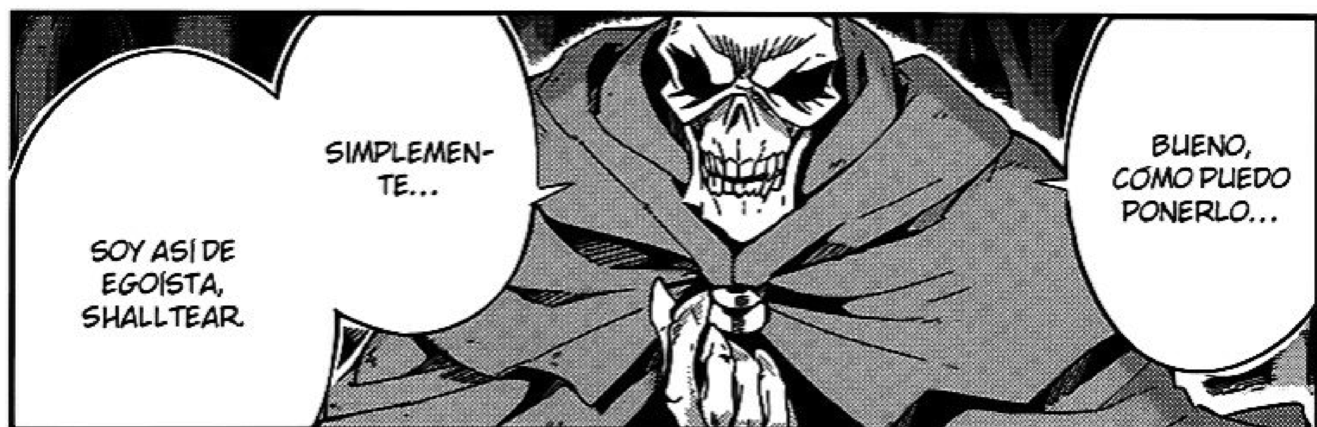

NO TODO VA COMO QUERÍA...


AUNQUE,
¡PUEDO SOLO ABSORBER LO QUE SEA QUE SE HAYA RECUPERADO!


... QUÉ BATALLA MÁS DESVENTAJOSA.


POR QUÉ YO ESTOY...
... SI ESTO ES TAN MALO,
¿POR QUÉ NO TE RETIRAS?

... ¿MAESTRO?

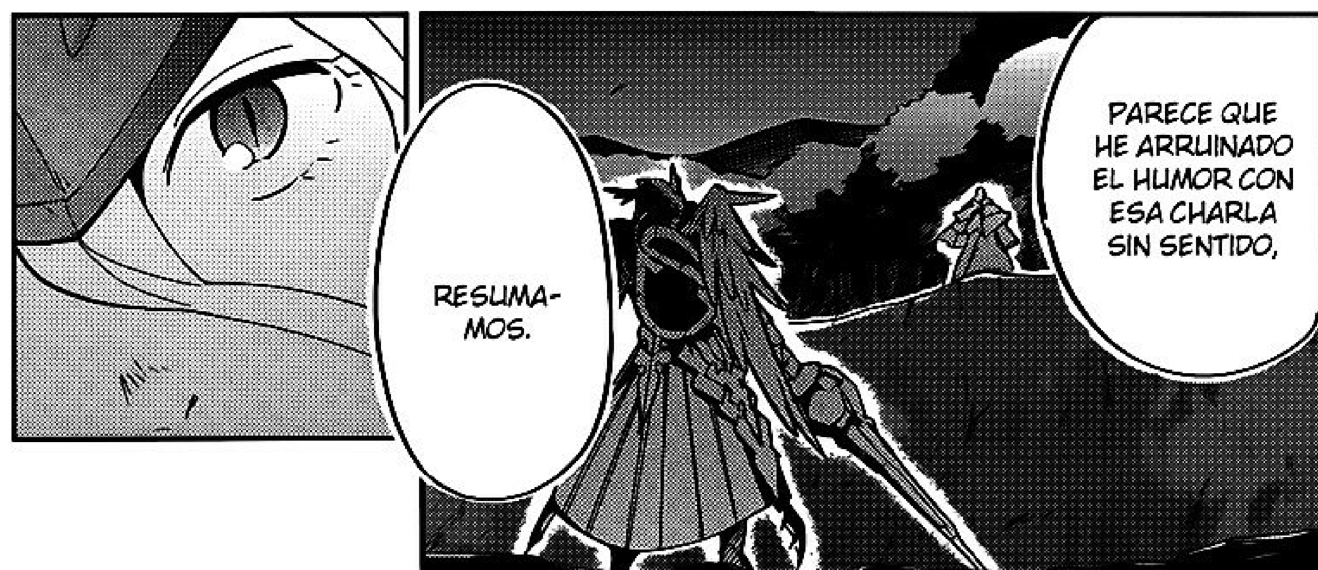
¿RECIÉN TE HAS DADO CUENTA?
MI MAESTRO...

BUENO, CÓMO PUEDO PONERLO...
SIMPLEMENTE...
SOY ASÍ DE EGOÍSTA, SHALLTEAR.

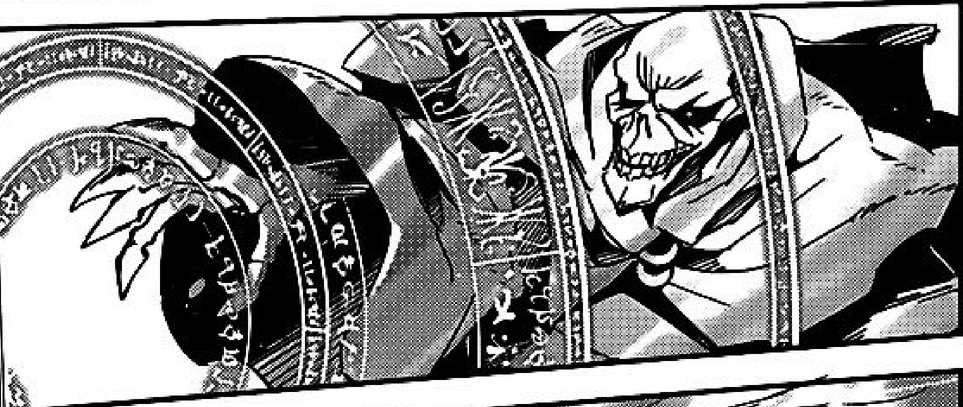
NO HUIRÉ.

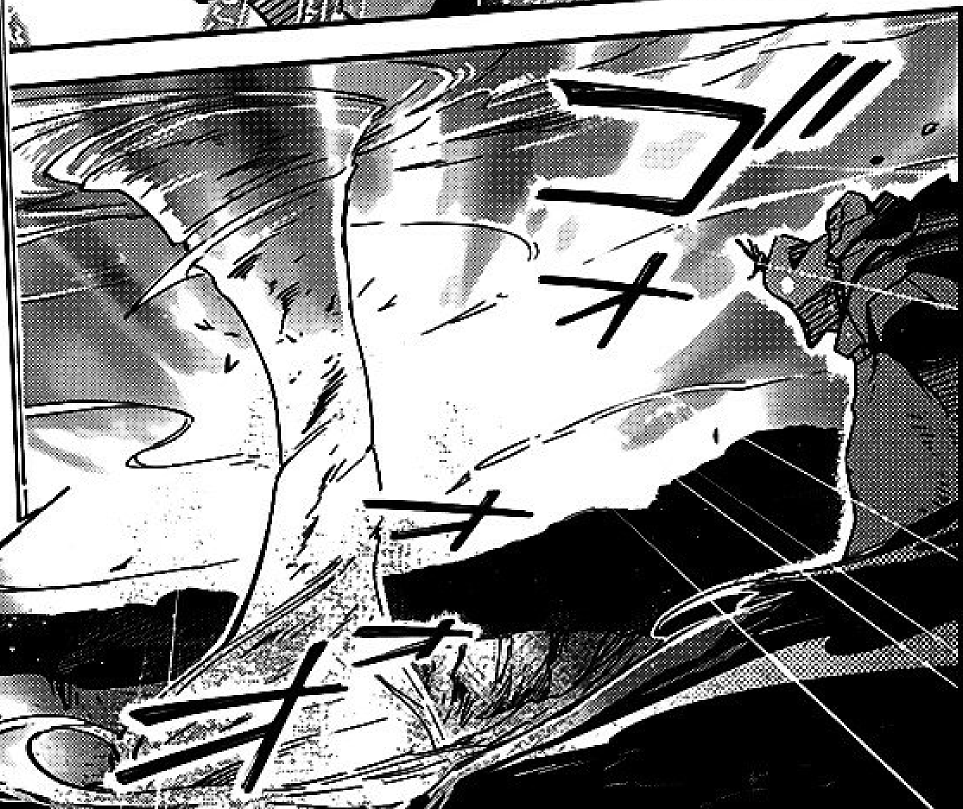

AUNQUE SOY EL MAESTRO DEL GREMIO,
YO MAYORMENTE SUPERVISÉ LO QUE LOS OTROS HACÍAN.
PERO AHORA QUE ESTOY PARADO AQUÍ LUCHANDO,
ME SIENTO SATISFECHO COMO MAESTRO DEL GREMIO.

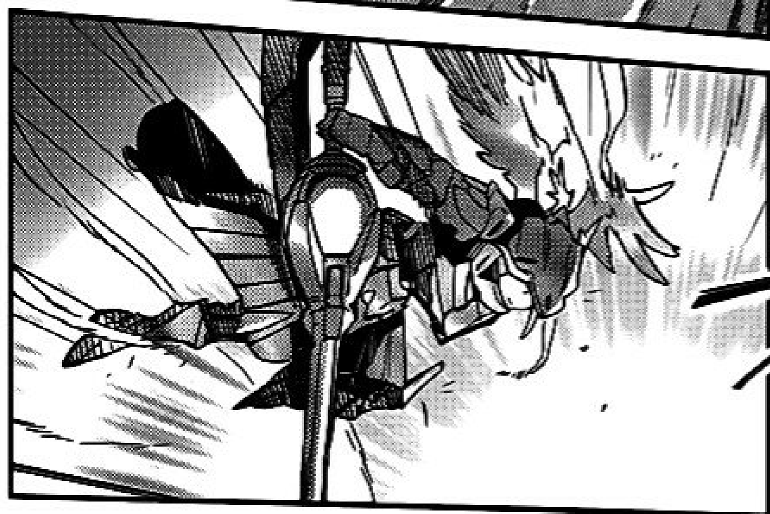

¿ACASO NO ES ESE SIMPLEMENTE EL ORGULLO DE UN HOMBRE?

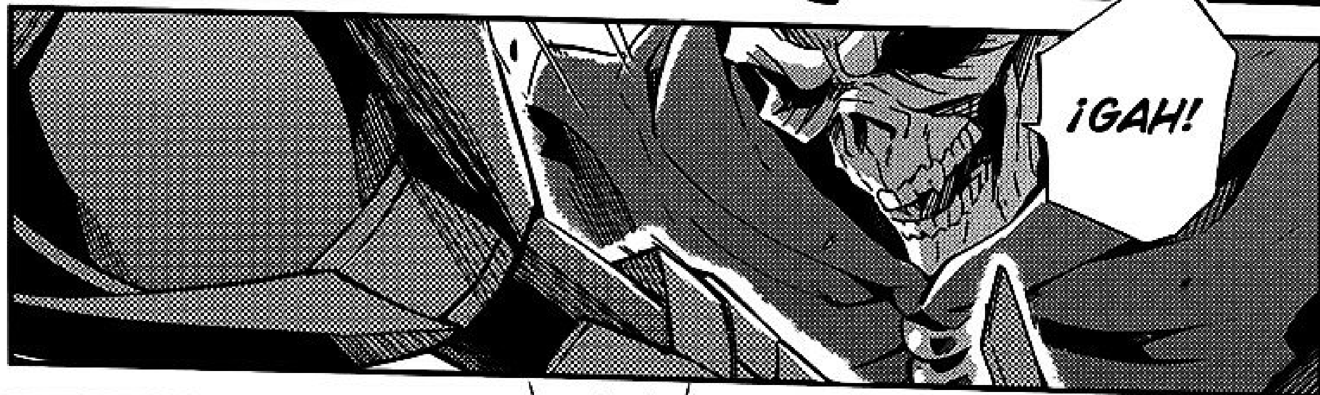

QUIZÁS…
TAMBIÉN SEA SOLO DESESPERACIÓN…


PARECE QUE HE ARRUINADO EL HUMOR CON ESA CHARLA SIN SENTIDO,
RESUMAMOS.



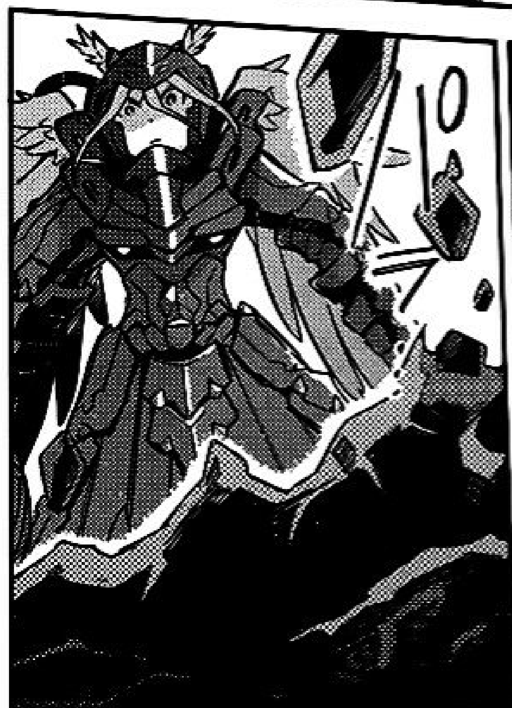

"CICLÓN DE TIBU-RONES"

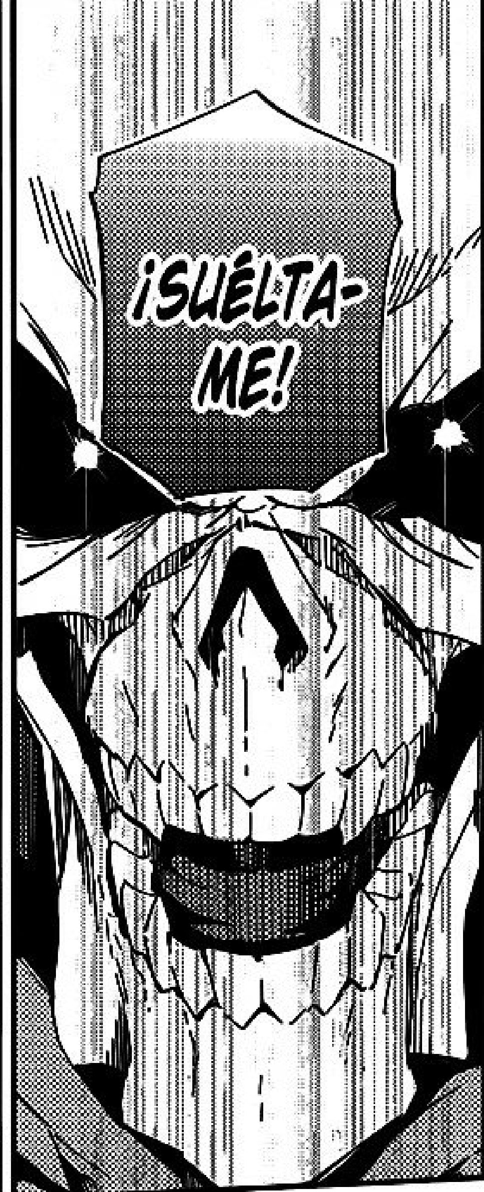


¡GAH!


!
"CUERPO DE BERILO REFULGEN-TE"


"PARED DE
ESQUELE-
TOS"

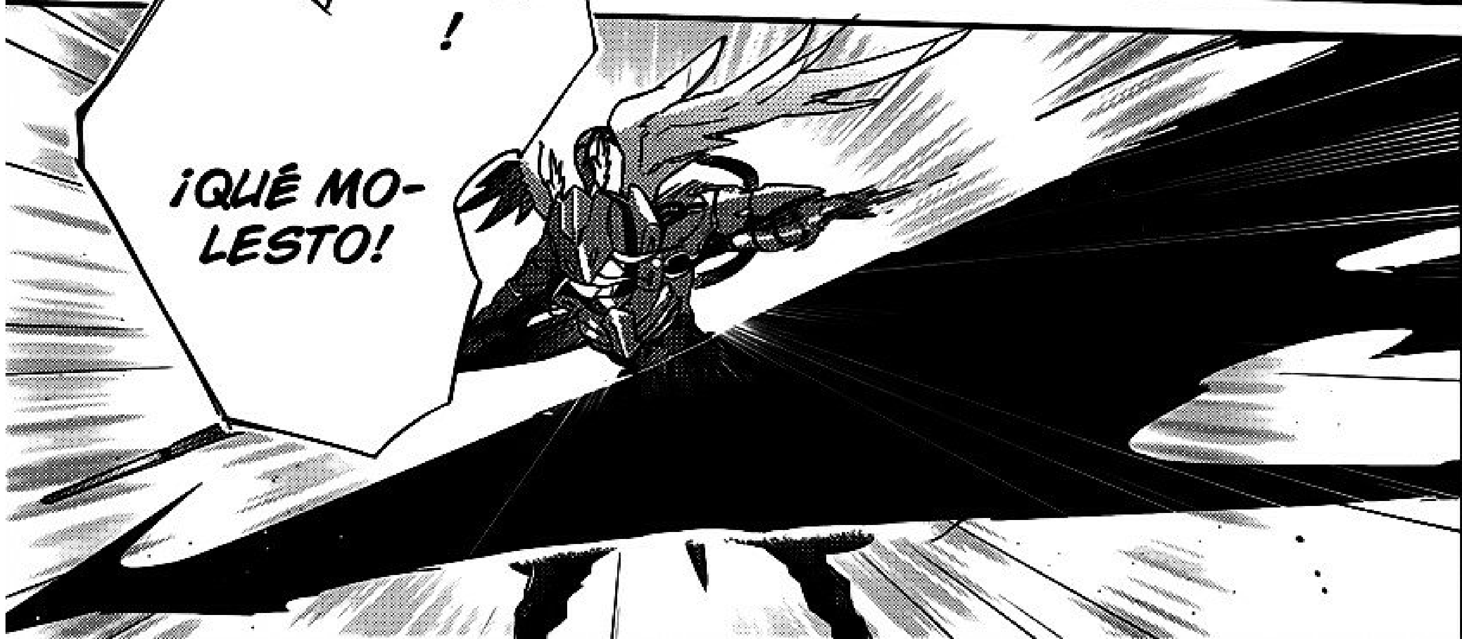



"MAXIMIZAR
MAGIA
EXPLOSIÓN
DE FUERZA"


¡SUÉLTA-
ME!


"FLECHA
MÁGICA"

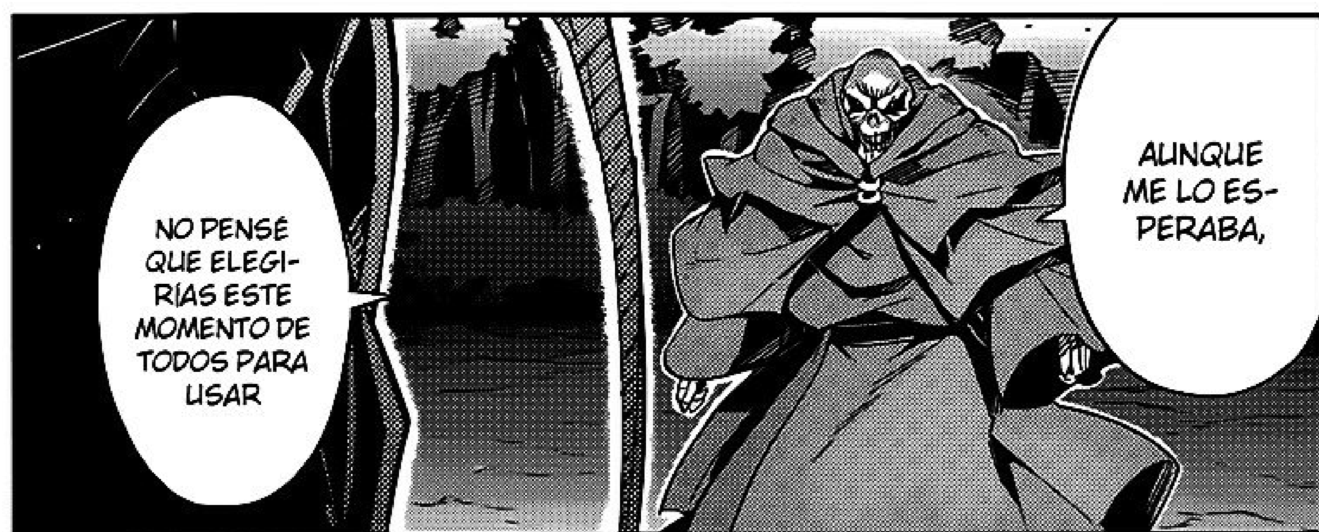



¡AARGH
!
¡QUÉ MO-
LESTO!


¡UGH!




!



"EINHERJAR",

TU CARTA TRIUNFAL.

TE MATARÉ, LORD AINZ.

TO BE CONTINUED

Interpretive notes of the OVERLORD
Chapter 14
補説

Pleiades
プレアデス

ナザリックには掃除など日常の世話をするメイドが数多く存在するが、そうした一般メイドとは異なる、戦闘に特化したメイドの集団がプレアデスである。かつてはナザリックの第10階層に配置されており、セバスの指揮の下、ナザリックに入り込んだ侵入者を迎撃するのが彼女たちの役割だった。プレアデスは異形種が大半を占めるナザリックにおいて全員が人間に近い容姿を持っているため、現在はナザリック外での活動が彼女たちの主な業務となっている。

〈メンバー〉

ユリ・アルファ……プレアデスの長姉。プレアデス内に序列は存在しないが、他のメンバーからは敬意を込めてユリ姉などと呼ばれている。デュラハンという種族の特性上、首と胴体がつながっておらず、装飾品によって固定している。穏やかな性格で口調も淑やかだが、時折一人称に素が覗く。

ルプスレギナ・ベータ……狼に変化する能力を持つ人狼。普段は天真爛漫な少女として振る舞っているが、実際はカルマ値が悪に偏ったサディストである。天性のトラブルメーカーであり、他のメンバーを怒らせることもしばしば。

ナーベラル・ガンマ……種族の能力を活かしてメイド姿に変身しているドッペルゲンガー。魔法系のスキルを数多く有する魔法詠唱者だが、冒険者ナーベとして行動している間は第三位階魔法までの使用に留めている。

シズ・デルタ……正式名称はＣＺ２１２８・Δ。機械の体を有するオートマトンという種族であり、銃を駆使するなど他のメンバーとは一線を画すスタイルで戦う。プレアデスの中では最も小柄で、マスコット的存在。

ソリュシャン・イプシロン……種族は捕食型スライムであり、本来は不定形。体内は空洞となっており、人間を閉じ込めることとさえ可能である。人間を捕食するという特性上、吸血鬼のシャルティアと話が合う。

エントマ・ヴァシリッサ・ゼータ……アラクノイドという種族であり、その体も人間に擬態した虫の集合体である。全力を発揮する際は、巨大な蜘蛛に近い姿に変身する。普段は一部の虫を食べて生活しており、それを使役する者からは眷属喰らいと恐れられている。

〈補足〉

上記の六人の他に、末妹が存在する。



Chapter 15

補説

Re-Estize Kingdom

リ・エスティーゼ王国

ナザリックが転移してきた土地を支配している王国。首都はナザリックの北西に位置する王都リ・エスティーゼ。人口はおよそ９００万人であり、国民の大半が人間種である。

〈社会制度〉

リ・エスティーゼ王国は、古来より王族と貴族が統治してきた封建制社会である。全領土の三割を王族、三割を有力貴族、残りの四割を中小の貴族が支配する。政策は王族と貴族の合議により決定されるが、国王ランポッサ三世は高齢でありかつてのようなリーダーシップを発揮できずにいるため、貴族の発言力が増しつつある。国王は世代交代を望んでいるが、第一皇子・第二皇子共に国王としての資質に恵まれているとは言い難く、退位できずにいる。そのような事情から、王国内の権力者たちは王族派と貴族派に分かれ、派閥争いを繰り広げている。

〈周辺国との関係〉

リ・エスティーゼ王国はアゼルリシア山脈を挟んでバハルス帝国と、荒野を挟んでスレイン法国と接している。両国とも王国を上回る軍事力を有する大国であり、王国は常に両国の脅威にさらされている。バハルス帝国とは領土を巡る紛争が恒常的に発生しており、王国はその度に兵士を何万人も徴収する必要に迫られる。強力な騎士団を有するバハルス帝国に対抗するには、リ・エスティーゼ王国は兵士の数で勝るしかないためである。紛争の際、帝国との境界に位置するエ・ランテルは、前線基地として兵士たちに必要物資を補給する拠点となる（そのため、エ・ランテルでは食料を扱う商人の地位が高くなっている）。

カルネ村が陽光聖典に襲撃されたように（第一巻参照）スレイン法国の部隊から奇襲を受けることもあるため、リ・エスティーゼ王国民は緊張感の絶えない日々を送っている。



漫画版
オーバーロードが
できるまで

驚異的な原作再現度で大好評の漫画版「オーバーロード」。
その制作工程を完全公開!
作家同士が交わした文面や、深山フギンの下描きなど、
めったにお目にかかることができない要素が満載だ!!

OVERLORD

Making of the OVERLORD Step 1

脚本家・大塩哲史がプロットを作成し、原作者・丸山くがねがチェック

原作小説からシーンの取捨選択を行い、漫画用の脚本を書き起こす。それを原作者がチェックして、ニュアンスの違いなどを修正。左の内容はその実際のやりとりの一部だ。

大塩プロット

壁の向こうに舞い降りたアインズ。両手に持ったグレートソードを振るい、アンデッドを切り払う。(※ここでタイトルイン?)
アンデッドの断末魔の悲鳴が響き渡る。魔法でアインズを援護するナーベラル。階段を上り切り、壁の向こうに降り立ったハムスケ。
「殿〜!! 拙者も助太刀するで……」ハムスケの生命反応を感じ取ったアンデッド、一斉にハムスケを睨む。眼光にすくみあがるハムスケ。

丸山チェック

ハムスケはかなり強い存在で、相手はあまりにも弱いモンスターです。すくみあがることはないでしょう。ただ、野生の動物的に食べられないのはなぁ、とか数が多いなぁとかは思います。あとは本でも書いてある様に、数で来られると多少は手傷を負う可能性もありますし、時間もかかるでしょう。

大塩プロット

アインズの体に二本のスティレットを突き立て、笑みを浮かべるクレマンティーヌ。

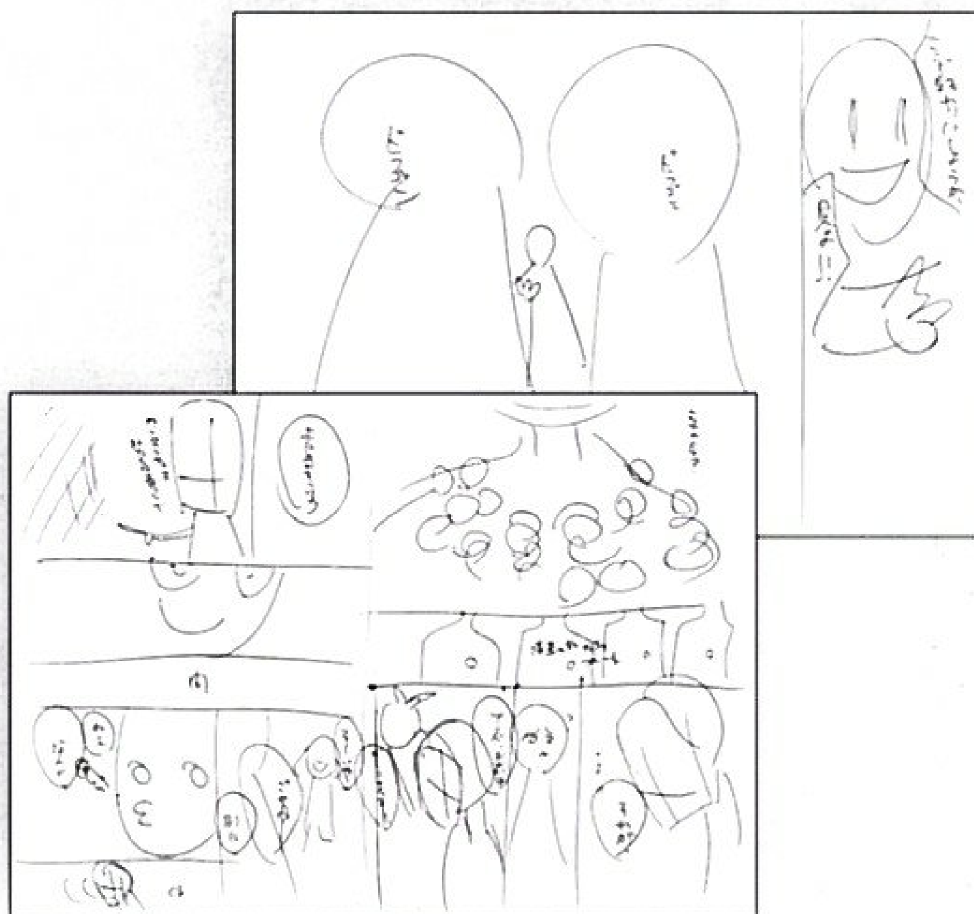
丸山チェック

鎧を貫通させるのは困難なので、ヘルメットの目の隙間とかを狙うのが妥当かもしれません。でも絵的に変だということであれば構いません。

Making of the OVERLORD Step 2

プロットをもとに担当編集者と漫画版作者・深山フギンが打ち合わせ

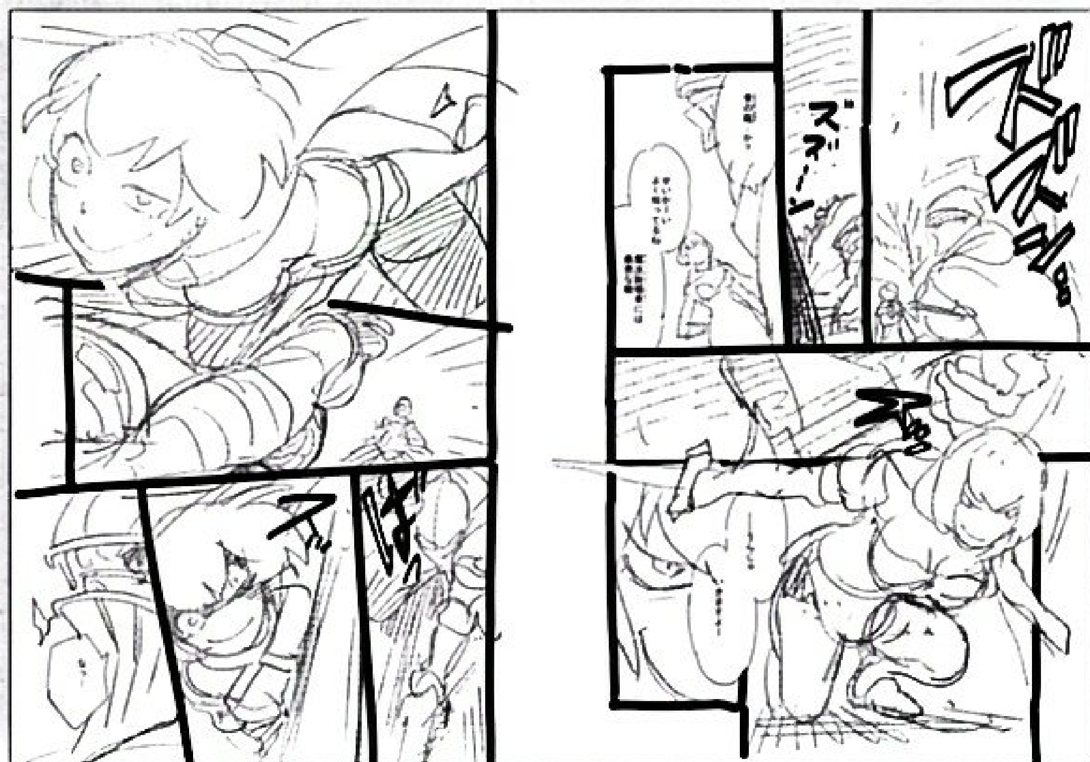
原作者チェックを反映させたプロットをもとに打ち合わせする。イメージを伝えるために編集者がラフを描くことも。



OVERLORD

Making of the OVERLORD Step 3

深山フギンがネームを作成



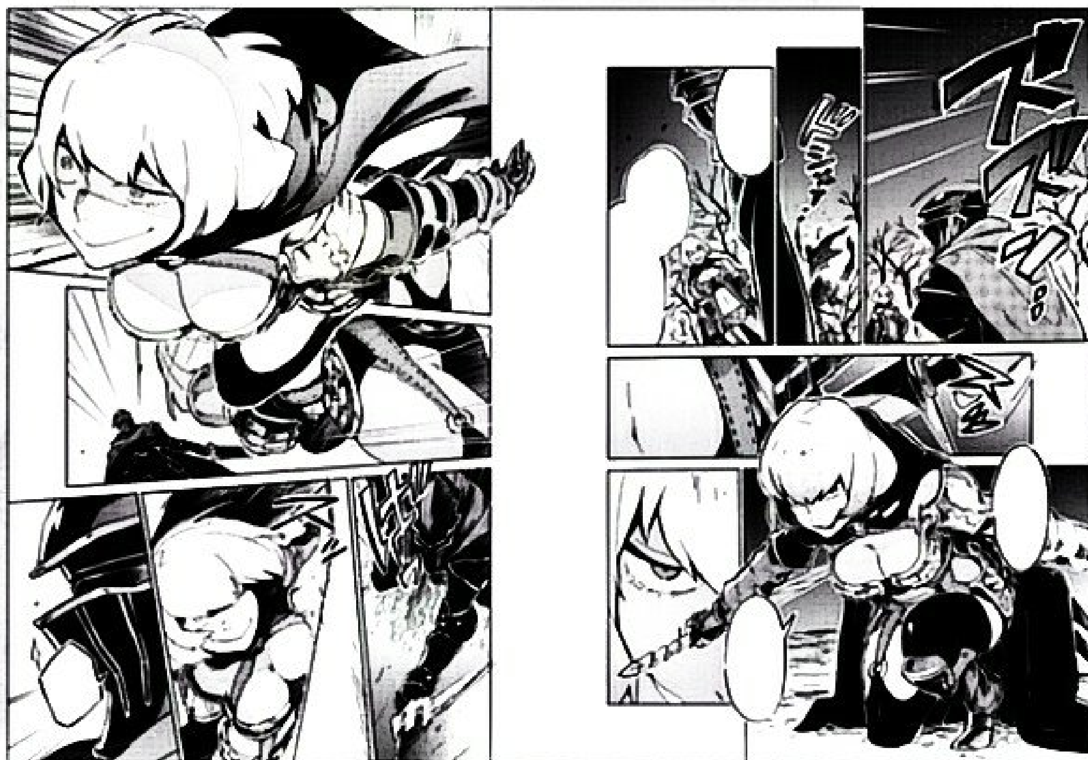
打ち合わせで担当編集者と共有したイメージに基づき、漫画家がネームを描く。編集者は修正点を漫画家に伝え、同時にセリフや地の文の文字の書体を選び、業者に発注する。

Making of the OVERLORD Step 4 ネームを清書して下描きを描く



ネームの修正が済んだら下描きに着手。ちなみに、この原稿では右ページ4 コマ目の構図が完成原稿とすこし変わっているぞ。最も効果的に魅せるべく、常に試行錯誤されているのだ！

Making of the OVERLORD Step 5 ブラッシュアップして完成原稿に



ペン入れを行い、スクリーントーンの貼り付けやベタ塗りをして仕上げていく。ステップ3で発注しておいた文字は、ここから完成原稿の上に掲載され、読者が楽しめる状態になっていくぞ。

知る人ぞ知る コミック版舞台裏 其ノ壱

プロットチェックでは ときどき丸山くがねの 「オーバーロード」 豆知識が読める！

通常、原作者チェックは直すべき箇所を指摘するもの。しかし、丸山くがねはその場面に関連した「オーバーロード」の設定を解説してくれることがある。

大塩プロット

更にクレマンティーヌはもう一つのスティレットを突き刺す。今度は〈火球〉の魔法が発動し、アインズは内側から爆発する。

丸山チェック

説明しよう！ この剣は第三位階までの魔法を一つだけ込めておくことが出来る魔法の武器です。剣で刺すことで発動するため、小説の前の方で剣で刺した相手に魅了の魔法が発動したりしたんです。魔法は一回使うと空になり、再び誰かに魔法を込めてもらわなくてはなりません。だから彼女は複数同じ武器を持っているんですね。

大塩プロット

カジットの脳裏に、走馬灯のように過去の光景が甦る。(中略)魔術の教師に母親を蘇らせる方法について尋ねたが、「普通の人間の肉体では、蘇生術に耐えられぬのじゃよ」と言われ絶望したこと。

丸山チェック

説明しよう！ 復活系の魔法はレベルドレインがあります。マイナスになると灰になります。だからレベル1の母親を蘇らせるには、まったく別の復活魔法が必要になるわけです。

知る人ぞ知る コミック版舞台裏 其ノ弐

美姫・ナーベは ネームの段階で すでに美しい

ネームは基本的におおまかな線で描かれる。だが、戦闘メイドのナーベラルには特に気合いが……!? その理由は左のコンプエースでのコメントにありそう？

「（ナーベが）描いていていちばん楽しい子かも」

——深山フギン



角川コミックス・エース
オーバーロード(4)

原作：丸山くがね
漫画：深山フギン
漫画版脚本：大塩哲史
キャラクター原案：so-bin

2016年6月25日 発行

本電子書籍は下記にもとづいて制作しました
角川コミックス・エース『オーバーロード(4)』
2016年6月25日初版発行

発行者 青柳昌行
発 行 株式会社KADOKAWA
http://www.kadokawa.co.jp/

〒102-8177 東京都千代田区富士見2-13-3
電話 0570-002-301(カスタマーサポート・ナビダイヤル)
受付時間 9:00～17:00(土日 祝日 年末年始を除く)
編集企画 コミック＆キャラクター局
コンプエース編集部

装幀・デザイン：沼利光(D式Graphics)


RAVENS SCANS
SÍGUENOS EN:
FACEBOOK.COM/RAVENSNOFANSUB
CAPÍTULO 13
EPISODIO #13
RAW PROVIDER: SWISS GUY
TRADUCCIÓN JAP-ING: UXTEF
TRADUCCIÓN ING-ESP: SLOTH
CLEAN: YABOKU
REDRAW: YABOKU
TYPESETTER: YABOKU
OVERLORD
OVERLORD
POR MARUYAMA KUGANE &
MIYAMA FUGIN